

# il Cittadino

## CANADESE

IL SETTIMANALE ITALIANO  
PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA



Anno LVII - N. 17 - Montréal, 6 maggio 1998

• TEL.: (514) 253-2332 •

LA COPIA 50 ¢

La Cite de Fromage National

# Con l'«Euro» nasce l'Europa unita



**ERIC / PRESIDENZA**  
**Passaggio di consegne:**  
**Manglaviti - Mancuso**  
LE CONGRÈS NATIONAL DU STATO QUÉBÉCOIS  
LIBÉRIANO  
Eletto  
anche  
il nuovo  
Consiglio  
d'Amministrazione  
pag. 22

### RICORRENZE IMPORTANTI

**8 maggio,  
Giornata mondiale  
della  
«Croce Rossa»**

pag. 2



Un'ospitalità come la intendete voi

- Complexe St-François D'Assise, 6700, rue Beaubien Est
- Mauseole du Souvenir, 2500, avenue des Perron, Vimont
- 175, rue Jean-Talon Est (Granato)

Informazione:  
735-2025

**URGEL BOURGIE**

# METEOROLOGIA

a cura di TONY PONARI

## TEMPERATURE PREVISTE A MONTRÉAL

### PER MAGGIO 1998

A Montréal, in maggio, si prevedono temperature miti con precipitazioni al di sopra della norma. Ci saranno anche brevi periodi di temperature fresche. La prima settimana avremo temperature miti con periodi di pioggia intermittenza e serate molto umide. La seconda settimana sarà più fresca e un po' più secca e ventosa. La terza sarà più calda con periodi di pioggia e temporali che si svilupperanno durante la settimana. L'ultima sarà movimentata, una serie di tempeste ci regalerà piogge abbondanti e temporali. Sarà una settimana più calda e umida con venti da Sud e Sud-Ovest.

APRILE MAGGIO GIUGNO 1998

Le temperature saranno un po' al di sopra della norma per quasi 3 mesi, e le precipitazioni piuttosto regolari. Per maggio non avremo, nelle ore notturne, temperature al di sotto dello 0. Giugno sarà più caldo e umido.

LUGLIO AGOSTO SETTEMBRE 1998

Per quest'estate, le temperature saranno un po' superiori del solito, ma non saranno brevi ma al tempo tra un giorno e l'altro: dal caldo al fresco, dalla pioggia a giornate soleggiate, avremo cambiamenti rapidi ma cortissimi. Le precipitazioni saranno secondo la norma, con più umidità, dalla fine d'agosto e fino a settembre. Possibilità di tempeste violente in agosto e in settembre sarà facile fare i conti con venti costanti.

OTTOBRE NOVEMBRE DICEMBRE 1998

Le temperature saranno al di sotto della norma. Il primo gelo avverrà all'inizio di ottobre. Novembre avrà sbalzi di temperatura con leggere nevicate. Oltre la metà di dicembre, le temperature scenderanno e sarà l'inizio del nostro solito, lungo e freddo inverno. La neve sarà più frequente nella seconda metà del mese.

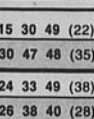
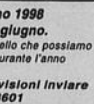
GENNAIO FEBBRAIO MARZO 1998

Per tutta la stagione invernale continueranno temperature al di sotto della norma. Passeremo nottate molto più fredde, piuttosto frequenti, con temperature che scenderanno in sotto i -20° C. Febbraio sarà ancora più freddo e ventoso. Le precipitazioni saranno nella norma, o forse un po' al di sotto. Con molta probabilità vi saranno 4 grandi tempeste di neve (di 20 cm e più). Sarà possibile il verificarsi di una tempesta di ghiaccio (vergias) soltanto in marzo.

### Le previsioni per giugno 1998

saranno aggiornate il 3 giugno. Tali previsioni sono un specchio di quello che possiamo prevedere e possono cambiare durante l'anno senza preavviso. Per più informazioni sulle previsioni inviare un fax al (514) 326-3601

649	02 MAG.	05 12 13 15 30 49 (22)
	29 APR.	03 17 28 30 47 48 (35)
649	02 MAG.	07 18 19 24 33 49 (38)
	22 APR.	11 17 25 26 38 40 (28)
Extra	02 MAG.	350917
	29 APR.	932477
649	01 MAG.	05 10 15 17 27 28 32 (02)
	01 MAG.	149835



La redazione del Cittadino Canadese non si assume alcuna responsabilità su eventuali errori di stampa od omissioni. Riguardo ai numeri vincenti, delle lotterie, consultare.

# Società



## 8 maggio, Giornata mondiale della «Croce Rossa»

RICORRENZE IMPORTANTI

MONTRÉAL - L'8 maggio è la data anniversario della nascita di Henry Dunant, fondatore del Movimento internazionale della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa (Croix-Rouge). Il 24 giugno del 1859 a Solferino, in Italia, Jean-Henry Dunant fu testimone delle cruente conseguenze di una delle battaglie più sanguinose nella storia delle guerre. La vista delle sofferenze e del quasi abbandono delle migliaia di soldati feriti sul campo, lo sconvolse d'orrore e compassione e lo spinse ad organizzare dei soccorsi volontari con l'appoggio degli

Il cardine della CRI è il soccorso immediato in caso di bisogno. Ovunque nel mondo, con 175 società nazionali.



invece specializzati negli interventi: disponibili 24 ore su 24 per venire in aiuto a varie migliaia di vittime di sinistri e incidenti in Québec, e questo con una media di circa 700 interventi all'anno. Se la Croce Rossa è presente tutti i giorni, "vicina" a ciascuno di noi, lo si deve unicamente ai volontari che fanno dono del loro tempo libero e dei propri soldi per assicurare il mantenimento e la prestazione dei servizi essenziali, e senza ricevere alcuna sovvenzione statale o governativa dipendendo interamente dalla generosità di individui, imprese, associazioni e fondazioni. La Croce Rossa offre l'insieme dei propri servizi umanitari ed educativi a più di 500.000 bambini, genitori e persone anziane ogni anno in Québec. Per proseguire la propria missione, oggi come in futuro, essa ha bisogno del vostro, del nostro aiuto e sostegno. Potete dare il vostro contributo telefonando al 362-2930 #3025.



La Croce Rossa è anche prevenzione: ai bambini viene insegnato a nuotare.

abitanti del luogo. In seguito a questo avvenimento, Dunant lanciò un appello alle coscienze umane: «Non ci sarebbe il modo, forse, in tempo di pace, di costituire società il cui scopo sarebbe quello di prestare soccorso ai feriti in tempo di guerra, per mezzo di volontari? Non sarebbe da augurarsi che un congresso formuli qualche principio internazionale, convenzionale e sacro che servisse da base a queste società?». Il suo appello fu ascoltato ed esso è all'origine delle prime società nazionali della Croce Rossa nel 1863 e della prima «Convenzione di Ginevra» del 1864. Oggigiorno, 124 anni anni dopo quell'appello, il movimento

caritatevole della Croce Rossa ha conquistato il mondo. Le vittime di guerra non sono, d'altra parte, le sole beneficiarie di questa istituzione. Con le sue 175 società nazionali che contano svariati milioni di aderenti e propri organi internazionali, la Croce Rossa è presente ed interviene in tempo di pace come in tempo di guerra, ovunque vi siano sofferenza e sconforto. Il movimento internazionale della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa che lavora senza sosta per difendere il diritto alla protezione della vita umana, della dignità e dell'alleggerimento della sofferenza, è basato su sette principi fondamentali:

l'umanità, l'imparzialità, la neutralità, l'indipendenza, il volontariato, l'unità e l'universalità. In Québec, la Croce Rossa conta su 30.000 volontari raggruppati all'interno delle 200 sezioni sparse nelle 25 regioni interessate. Di questi, ventimila si consacrano alla prestazione di servizi educativi o all'organizzazione di raccolte-fondi. Gli altri 10.000 sono



Giovani volontari della Croce Rossa in Québec.

Complejo Funerario **Loreto** Complejo Funerario **Loreto** Freddy Ruscitti

4975, boul. Des Grandes Prairies, St-Léonard  
Tel.: 325-3535 - Fax: 325-3888

**AVETE DI LAVORO**  
SIAMO A DUE CA  
RAPPRESENTAZIONE PER LA VENDITA  
REQUISITI: • Volt • Cor • In  
**Chiamare o inviare il vostro curriculum**  
M.B. Perilampo assistenti

2 - IL CITTADINO CANADENSE / 6 MAGGIO 1998

# Campagne elettorali

La politica provinciale ci propone due capi carismatici: entrambi sono stati coronati all'unanimità dai militanti dei rispettivi partiti dopo essere stati osannati come solamente si può fare con i "salvatori".

**La corsa per occupare il posto di sindaco di Montréal si presenta non meno eccitante.**

I cittadini del Québec, ed in particolare quelli residenti a Montréal, si preparano a vivere mesi d'intenso dibattito politico sia al livello provinciale che a livello municipale. Se da una parte spetta a Lucien Bouchard, nella sua qualità di attuale primo ministro del Québec, di fissare la data delle prossime elezioni, dall'altra è certo che a novembre si eleggerà il nuovo sindaco della Metropoli.

C'è un certo parallelismo tra le due campagne elettorali, che già si annunciano aspre e violente.

La politica provinciale ci propone due capi carismatici: entrambi sono stati coronati all'unanimità dai militanti dei rispettivi partiti dopo essere stati osannati come solamente si può fare con i "salvatori". Di colpo, la sola presenza di Jean Charest ha scosso l'agenda politica provinciale tanto da obbligare Lucien Bouchard a rivedere attentamente sia le date delle scadenze elettorali sia l'impostazione del suo discorso politico. Ora che i dati degli inevitabili sondaggi si stabilizzano, è facile visualizzare tre fasce elettorali. Esistono due fasce stabili che in un certo senso appartengono in proprio ai due maggiori partiti in competizione: davanti a tali elettori si predica, come

si suol dire, a dei "convertiti". Tra i due estremi si situa la fascia centrale, quella che gli osservatori politici chiamano la "zona grigia": essa ondeggia facilmente: col voto di tale fascia si vince o si perde un'elezione. Per il resto, conosciamo già i temi della campagna elettorale provinciale e nei prossimi mesi non si parlerà, politicamente parlando, che di lingua, di costituzione, di creazione di posti di lavoro, di Calgary...

La corsa per occupare il posto di sindaco di Montréal si presenta non meno eccitante. Generalmente, ma a torto, essa è meno seguita dai cittadini e il tasso di partecipazione resta molto basso. Eppure anche in questo campo la lotta sarà molto dura. La rosa dei candidati è molto interessante. Il mandato di Pierre Bourque, l'attuale sindaco, non è stato dei più tranquilli, tanto che tra i suoi propri collaboratori diretti c'è stata non poca turbolenza. Poi si è manifestata l'immane ingenuità del governo provinciale, che certo non ha facilitato la normale amministrazione. Attualmente i sondaggi, senza i quali in politica non si vive più, attribuiscono a Pierre Bourque soltanto il 13% delle intenzioni di voto. È poco per vincere un'elezione, ma il lavoro di quartiere sembra dare buoni frutti: egli resta molto popolare fra la gente e non ha mai trascurato il contatto diretto con i gruppi etnici, dove c'è un tasso molto elevato di proprietari, che poi sono quelli che vanno a votare.

Eliminati per ragioni di poca presa i vari Conrad Sauvé,



Da sinistra a destra Jacques Duchesneau, Jean Doré e Pierre Bourque.

ambizioso ma fragile, e Thérèse Daviau, che non è riuscita a dare nuovo ossigeno allo RCM e che lascia la proverbiale "patata calda" nelle mani di Michel Prescott, restano in primo piano due nomi ben noti sulla scena municipale: Jean Doré e Jacques Duchesneau. Ad ognuno di loro va il 25% delle intenzioni di voto dei cittadini.

Nel caso di Jean Doré si tratta di un ritorno. Quattro anni fa, egli fu sonoramente battuto da un Pierre Bourque che aveva suscitato nuove speranze dopo i due mandati poco conclusivi di Doré. Ora, quest'ultimo si ripresenta come "rimesso a nuovo", addirittura con un nuovo partito. Effettivamente, Jean Doré ha abbandonato il discorso socio-comunitario che gli fu utile per parlare piuttosto di privatizzazioni. Gli elettori avranno dimenticato le sue «batoste» fondiarie?

Jacques Duchesneau è, e no, allo stesso tempo, un personaggio "nuovo", perché è stato capo della polizia della Comunità Urbana di Montréal. Ad occhio e croce, il suo discorso politico sembra essere piuttosto a sinistra. Concretamente, Jacques Duchesneau ha subito dovuto assaggiare il sapore delle battaglie elettorali, costretto dai fatti a licenziare il suo più stretto collaboratore perché questi ha nel frattempo ammesso delle sue vecchie frodi fiscali venute a galla e dovrà anche rispondere ad imbarazzanti questioni sollevate dall'"affaire Bernabé". Pur dividendo con



Jean Doré il favore popolare, Jacques Duchesneau deve



ancora fare la presentazione dei suoi candidati. Li ha



davvero trovati? Quanto ai sondaggi, sino a qual punto quei 524 cittadini interrogati riflettono o rappresentano in sintesi tutti i cittadini di Montréal? A me pare che la partita per eleggere il nuovo sindaco sia tutta da giocare. Per questo va seguita col più grande interesse.

**PRESTATIONS MOORE** **MOORE** **MOORE**

**DISTRIBUTION - BÉLAIR**  
8530. PIE-IX (angolo Robert)  
TEL.: 593-5347

**#9630 Latex perlato** 4 Litri  
Prezzo regolare: 25<sup>99</sup>  
**Speciale: 20<sup>99</sup>**

- Elegante finitura perlata
- Quasi inodore
- Finitura durevole, resistente allo strofinamento
- Ottima per le camere dei bambini
- Di facile applicazione

**LATEX ACRYLIQUE PER INTERNI "MOORESTYLE"** **#568-01**  
Prodotti di qualità superiore offerti in varie finiture, tra cui l'opaco, la vellutata, la perlata e la semi-lucida. Questa vernice acrilica è di facile applicazione, resistente agli schizzi, secca rapidamente e si pulisce agevolmente. La gamma MooreStyle comprende anche un oppretto al latex ed uno super aderente che possiede un ottimo effetto coprente e di veloce essiccazione.

4 Litri  
Prezzo regolare: 28<sup>99</sup>  
**24<sup>99</sup>**

**NUMEROSI ALTRI SPECIALI IN MAGAZZINO**

diale

...zializzati negli sponibili 24 ore su e in aiuto a varie vittime di sinistri Québec, e questo dia di circa 700 anno. Se la Croce ente tutti i giorni, scuno di noi, lo si ente ai volontari no del loro tempo propri soldi per mantenimento e la dei servizi di senza ricevere nenzione statale o dipendendo dalla generosità di prese, associazioni a. La Croce Rossa e dei propri servizi educativi a più di mbini, genitori e ane ogni anno in proseguire la pro- ggi come in fu- ologio del vostro, ure e sostegno. re il vostro efondando al 362-



St-Léonard 25-3888

...esperienza, alizzato: provenienza to LORE STATION 5-3535

**Il Cittadino CANADÈSE**

**AVETE VOGLIA DI LAVORARE?**

SIAMO ALLA RICERCA DI **DUE CANDIDATI/E RAPPRESENTANTI PER LA VENDITA DI SPAZI PUBBLICITARI**

REQUISITI:

- Volontà di lavorare
- Conoscenza del Francese e/o Inglese
- In possesso di un'auto

**Chiamare al 253-2332**  
o inviare il vostro curriculum vitae per fax: 253-6574  
N.B. Per tempo astenersi s.v.p.

**4 SAISONS** Service d'urgence 24 hrs

Portes de Garage & Portes d'entrée

Porte de garage e porte d'ingresso in legno di cedro isolante.  
Porte in vetro isolante per ristoranti, bar, bistrot, ecc...  
Banchi da vendita  
Porte di garage con porta d'ingresso integrata

34 anni d'esperienza  
Sala espositiva a St-Léonard

**NOVITA**

**7955 Leonard De Vinci** Tel: 374-4444 Fax: 723-4444

PREMIAZIONE IN ASSEMBLEA NAZIONALE

Fari puntati su Celine Dion, assente "giustificato" Jacques Villeneuve.

In 35 vengono insigniti dell'"Ordre national du Québec"

QUÉBEC - Dunque, è fatta. Celine Dion è ufficialmente entrata a far parte dell'Ordre nationale del Québec in illustre compagnia di altre 34 grandi personalità quebecchesi, tra cui anche Jacques Villeneuve però assente "giustificato" a causa dei suoi impegni in Formula Uno. In una Came-

ra Rossa completa in ogni ordine di posti, l'emozione dei grandi momenti era palpabile nell'aria. Nel testo di presentazione che accompagnava il titolo di "ufficiale dell'Ordine nazionale del Québec", tra l'altro, veniva detto che «Celine Dion ha appena raggiunto, a 30 anni, vette ineguagliate nella storia



(giornalista e direttrice de "Le Devoir", Françoise Faucher (commediante), Pierre-F. Côté (direttore generale delle elezioni), Ghislain Dufour (ex-presidente del Consiglio patronale del Québec), Henry Mintzberg (specialista in gestione e professore alla McGill), Roger Nicolet (ingegnere civile), Pierre Ferrault (cineasta), Denise Szabo (fondatore dipartimento di criminologia Università di Montréal). Tra i nuovi Cavalieri, troviamo: André Lachapelle (commediante), Monique Leyrac (grande interprete della canzone), Mia e Klaus-Peter Matthes (fotografi sul Québec), Marionna O'Gallagher (storica degli irlandesi d'America), Janine Sutto (leggendia vivente del teatro), Charles E. Beaulieu (professore specialista in metallurgia), Jean-Eudes Bergeron (difensore dell'aiuto e della cooperazione), Roch Bolduc (riformatore della funzione pubblica), Pierre Camu (professore di geografia), Julien Doufour (ingegnere), Jacques Godbut (scrittore-cineasta), Jean Hamelin (storico e professore emerito dell'università Laval), Claude Léveillée (autore, compositore, interprete, pianista e commediante), Louise Lortie (pianista-concertista), Louis Muhlstock (84enne ed attivo pittore), Jean O'Neil (scrittore e giornalista), François Ricard (professore di letteratura francese), Charles Siros (presidente di Télévision), Étienne Tiffou (professore emerito e ricercatore), Jacques Voyer (medico, psichiatra e professore).

della canzone francofona. Anche se i riflettori erano ovviamente puntati su di lei, la divina, nulla va sotto agli altri 34 prestigiosi premiati. Come grand'Ufficiali dell'Ordine: Charles Daudelin (scultore), Louis-Philippe de Grandpré (giudice alla Corte suprema del Canada), Paul Gérin-Lajoie (uno dei padri della "rivoluzione tranquilla"), Louis-Edmond Hamelin (pioniere della ricerca nordica). A titolo di Ufficiali: Lise Bissonnette

il Cittadino CANADESE

Publicato da / Publié par: 9057-3023 QUÉBEC INC  
SETTIMANALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT  
Fondato nel 1941  
Membro della Federazione Unitaria della Stampa Italiana all'Estero

Il settimanale italiano primo in Québec e in Canada  
La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian weekly

Editore, direttore responsabile / Editeur, directeur  
BASILIO GIORDANO  
Capo redattore / Rédacteur en chef  
MARCO LUCIANI CASTIGLIA  
Redazione / Rédaction  
CLAUDIO ANTONELLI, GIUSEPPE DI STEFANO,  
MICHELE PIRONE, FILIPPO SALVATORE  
Fotografo / Photographe: MICHELE A. BENIGNO  
Collaboratori / Collaborateurs: JOE BATTISTA, BIRLINO BOSIO,  
PIERFRANCO BRINI, CARLETTO CACCIA, CAMBRIONE,  
JOE CAPPADOCIA, MARCO FRASCINO  
FRANCESCO FISICA, AGOSTINO GIORDANO,  
VITTORIO GIORGIO, GI'FRIBO MASTROPASQUA,  
PIETRO RAFFAELI, SANDRO ROMANO  
Amministrazione / Administration: NINA MORBINA  
Direttore alla vendita / Directeur des Ventes: GIACOMO SIMANELLA  
Rappresentanti: / Représentants: TONY DI PIETRO, MICHELE A. BENIGNO  
Abbonamenti / Abonnements:  
GIANFRANCO GIORDANO, ENRICO CAVINA  
Grafica e montaggio / Graphisme et montage:  
ANTONIO DI LABBIO, MARCO V. GIORDANO

Redazione Italiana / Rédaction Italienne  
MICHELE MINIERI  
Uff. Redaz. Via Raimondo Scotti, 74, 00173 ROMA  
Tel. 06-721-0782

Corrispondenti / Correspondants  
Da Ischia: ELDOORDO PIRONE. Da Milano: ROBERTO PACIFICO.  
Da Pavia: ALFREDO ZANANONE.  
Da Pechino: LISA CARLUCCI.  
Da Roma: G. ANTINOLI, MAURO MINIERI.  
FRANCESCO ROMAGNOLIO, CATERINA ZUCCARO

ABBONAMENTI

1 ANNO.....	\$20.00
2 ANNI.....	\$35.00
3 ANNI.....	\$45.00

Tariffe delle inserzioni / Tarifs de publicités  
Piccoli annunci: 20 parole \$10.00, per ogni parola in più 50¢  
Annonces classées: 20 mots \$10.00, chaque mot en plus 50¢

Publicità nazionale: \$1.40 la linea  
Publicité nationale: \$1.40 la ligne agate  
Locale / Local: \$1.10 la linea / la ligne agate  
Politica / Politique: \$1.40 la linea / la ligne agate  
Pubblicati per Italia L. 1500 per m di cotone.  
Abbonamenti per Italia, 1 anno \$100.00.

Direzione - Redazione - Amministrazione - Pubblicità  
Direction - Rédaction - Administration - Publicité  
5950 JEAN TALON EST, BUREAU 209  
MONTREAL, QUEBEC, H1S 1M2  
TEL.: (514) 253-2332 FAX: (514) 253-6574  
E-MAIL: cittadin@francmedia.qc.ca

Courier de deuxième classe - Enregistrement n. 1803  
Second class mail Reg. n. 1803  
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli firmati, non rappresentano necessariamente le idee della direzione. Articoli, menzionati e fotografie pubblicati non si restituiscono.  
Non vengono pubblicate lettere anonime o sporadiche.  
Inoltre la direzione non può essere tenuta legalmente responsabile, del contenuto e della validità degli articoli firmati.

Dal Parlamento di Ottawa



CARLETTO CACCIA

Monarchia o Repubblica?



Come ben sappiamo, la Regina d'Inghilterra è nel medesimo tempo la regina del Canada. Di conseguenza, ogniquilvolta si prospettano dei cambiamenti alla monarchia, la regina deve consultare il Parlamento britannico, come pure i Parlamenti delle nazioni dove è regina, incluso naturalmente il Canada. Recentemente la regina ha manifestato la sua preferenza in merito alla successione: la legge attuale prevede che solo il primogenito maschio possa diventare erede al trono. La regina è del parere che la legge vada cambiata in modo da consentire che l'erede possa essere maschio o femmina, basta che sia primogenito, come già succede per altre monarchie europee, ed ha annunciato che chiederà che una legge venga approvata in tal senso. Tutto qui?

A detta degli storici e degli esperti, non è cosa da poco. Si tratta, infatti, del cambiamento costituzionale più radicale per la monarchia britannica dal lontano 1066, anno della conquista normanna. La terra ed i titoli nobiliari da allora sono passati da padre in figlio, escludendo le figlie, secondo la consuetudine della primogenitura maschile. Quando verrà discussa una legge che rifletta quest'importante cambiamento proposto dalla regina, immagino da qui a qualche mese, allora si presenterà l'occasione di parlare anche della monarchia in Canada: vogliamo continuare con un monarca inglese, vogliamo invece avere una monarchia canadese o addirittura vogliamo passare dalla monarchia ad una forma costituzionale che consenta di avere in Canada una repubblica, così come esiste in altre nazioni europee? Dove, occorre notarlo, nei paesi nordici la monarchia è ancora forte e popolare. In Australia, anch'essa parte del Commonwealth, si sta accendendo ora il dibattito sullo stesso argomento e si parla di tenere un referendum per avere l'opinione dei cittadini su monarchia o repubblica.

Gradirei ricevere il vostro parere su questo argomento alquanto scottante e di attualità. Per scrivermi basta indirizzare la busta, senza francobollo, a Carletto Caccia, House of Commons, Ottawa K1A 0A6.



Tel.: 255-1045  
6020 Jean-Talon Est  
Suite 310

TELENOVELA "VALERIA"

LUNEDÌ: 20:00-21:00  
MARTEDÌ: 20:00-21:00  
MERCOLEDÌ: 19:00-20:00  
GIOVEDÌ: 20:00-21:00  
DOMENICA: 16:00-17:00

TELEGIORNALE  
LUNEDÌ: 19:30-20:00  
GIOVEDÌ: 19:30-20:00  
VENERDÌ: 19:30-20:00

MICHEL BISSONNET

deputato di JEANNE-MANCE

ORARIO D'UFFICIO  
Dal lunedì al giovedì:  
9:30 - 16:30  
5450 rue Jarry est,  
Montréal, PQ  
366-0491



Joe una

CARLETON PLACE (tarlo) - L'anziano ministro conservatore Clark, mirerebbe a propria candidatura nella alla direzione del Progressista conservatore Clark ha sorpreso tutti, gli fa, nel corso di un'assemblea a Carleton Place, vicino a Ottawa, dichiarando che non sarebbe affatto dispiaciuto prendere le redini del Davanti ai militi conservatori, comunque, ha semplicemente detto bisognerà anziché «convincerlo ad accettare direzione del partito. Dicendosi nel frattempo lusingato dalla nota attenzione che è riuscito suscitare, dopo la partenza Jean Charest per il comando del Partito liberale del Québec. Poi, Clark riferito che avrebbe riferito

Trans Universale  
Solo su appuntamento

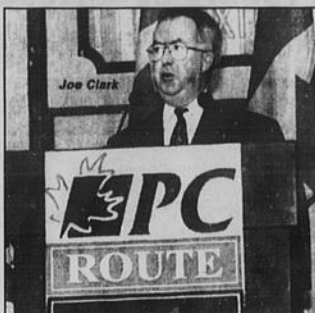
PREZZI IMBATTIBILI

CONVERSARE in ITALIANO

Due volte la settimana, due ore e mezza ogni volta, si terranno riunioni fra chi vuole praticare e migliorare l'uso della lingua italiana, per la modica spesa di \$150 per dieci presenze  
LIBRERIA ITALIANA  
6792 St. Laurent, Montréal, Tel.: 277-2955

## Joe Clark non esclude una sua candidatura

**CARLETON PLACE (Ontario)** - L'anziano primo ministro conservatore Joe Clark, mirebbe a proporre la propria candidatura nella corsa alla direzione del Partito progressista conservatore. Clark ha sorpreso tutti, giorni fa, nel corso di un'assemblea a Carleton Place, vicino Ottawa, dichiarando che non gli sarebbe affatto dispiaciuto di prendere le redini del PC. Davanti ai militanti conservatori, comunque, egli ha semplicemente detto che bisognerà anzitutto «convincerlo» ad accettare la direzione del partito. Dicendosi nel frattempo lusingato dalla notevole attenzione che è riuscito a suscitare, dopo la partenza di Jean Charest per il ponte di comando del Partito liberale del Québec. Poi, Clark ha riferito che avrebbe riflettuto



parecchio sull'eventualità di porre la propria candidatura nel partito di cui ha i destini dal 1976 al 1983, una decisione che prenderà entro la fine di giugno. Nel frattempo, nessuno ha ufficialmente

manifestato l'intenzione di prendere il testimone di Jean Charest in seno al PC. Clark ha oggi 58 anni, è stato primo ministro del Canada per un breve periodo di 9 mesi (dal giugno 1979 al marzo 1980). Nei governi Mulroney, ha in seguito ricoperto la carica di segretario di Stato agli Affari Esteri e di ministro responsabile degli Affari costituzionali. Clark non è stato candidato alle elezioni generali del 1993, nel corso delle quali il Partito conservatore fu letteralmente spazzato via dalla carta politica canadese. Ritiratosi dalla politica attiva, ha trascorso dalla natia Alberta per trasferirsi ad Ottawa. I militanti di Carleton place hanno reagito positivamente alla sua "quasi-candidatura", sottolineando che in ogni caso, sino ad ora, nessun'altro si è aggiunto ai ranghi dei papabili. Uno dei conservatori presenti ha detto: «Quando Jean Chrétien è tornato in politica dopo averla lasciata, la gente diceva: "è un uomo del passato"; beh, guardate ora dov'è...».

## Charest lancia un appello «al Canada inglese»

**Il nuovo capo dei liberali provinciali, acclamato da una folla enorme, ha subito premuto sull'acceleratore: «Occorre modernizzare la federazione canadese ma Calgary non è la panacea».**



**SAINTE-FOY (Québec)** / Il nuovo capo del Partito liberale del Québec, Jean Charest, continua a prendere le sue distanze dalla famosa "Dichiarazione di Calgary" sul «scarattare unico del Québec», ma ha lanciato nello stesso tempo un chiaro messaggio al Canada anglofono sulla necessità della «modernizzazione della federazione canadese» come questione inevitabile da regolare. Davanti alle circa 3.000 persone che hanno assistito giovedì 30 aprile alla sua «incoronazione», Charest ha parlato prendendo spesso un sorprendente tono nazionalista, richiamandosi alle importanti eredità culturali di Jean Lesage e Robert Bourassa. Riprendendo il «*Maitres chez nous*» del primo e «*Il Québec è una società distinta, libera e capace di assumere il proprio destino*» dell'altro, il nuovo capo del PLQ ha continuato ad invitare i quebecchesi di ogni tendenza a

collettivamente, e di opporre all'«opzione referendaria perenne», quella della «crescita economica e dei posti di lavoro». Un impegno sociale ed una volontà di cambiamento da dividere, secondo lui, «con tutti

i canadesi, e nel quale i quebecchesi hanno un ruolo fondamentale». Da ultimo, sulla dichiarazione di Calgary: «Essa è un invito al dialogo, certo, ma nessuno ha mai preteso che fosse la "grande soluzione"». Ecco perché il Québec deve essere presente nelle discussioni sui grandi cambiamenti all'unione economica e sociale», naturalmente, senza dimenticare la Costituzione: «Ci tengo a dire a tutti i quebecchesi e canadesi d'altrove, che la modernizzazione della nostra federazione è inevitabile, qualcosa che non può essere evitato. Come Jean Lesage, ho la ferma intenzione di riaffermare i poteri e la forza dell'Assemblea nazionale del Québec».

pubblica?

ghilterra è nel  
cambiamenti alla  
il Parlamento  
nazioni dove è  
Recentemente  
in merito alla  
le che solo il  
de al trono. La  
ambiziosa in modo  
re maschio o  
me già succede  
annunciato che  
ta in tal senso.

è cosa da poco.  
stituzionale più  
lontano 1066,  
erra ed i titoli  
adre in figlio,  
uetudine della

e che rifletta  
o dalla regina,  
ra si presenterà  
chia in Canada:  
glese, vogliamo  
o addirittura  
ad una forma  
in Canada una  
zioni europee?  
La monarchia è  
anch'essa parte  
ora il dibattito  
ere un referen-  
su monarchia o

esto argomento  
scrivimi basta  
lo, a Carlette  
KIA O/A6.

ALIANO

re e mezza  
ni fra chi  
l'uso della  
spesa di

ANA  
277-2955

**Trans Universal Diamond Corporation**  
Jude & James Saricente

*Provate comprare al dettaglio quando puoi farlo all'ingrosso?*

Vasta scelta di gioielli in oro 18K e diamanti

2015 Drummond St., #644  
Montreal, Que. H3G 1W7  
Tel.: (514) 844-1264  
Fax: (514) 844-4381

Solo su appuntamento

**PREZZI IMBATTIBILI**

**Porte di garage TURCOTTE Ltée**

Valutazione Gratuita

- Modelli su misura
- Scelta di colori
- Garanzia 5 anni
- Copertura dei quadri - Ingresso pedoni in alluminio
- Pezzi di ricambio

**DISPONIBILI PORTE IN**

- Legno
- Alluminio
- Acciaio
- Servizio di riparazione

Tecnico operatore-elettricista

**INSTALLAZIONE ESEGUITA DAI NOSTRI ESPERTI**

**3141 Deville 727-7848**  
(vicino St-Michel)

Prodotti d'alluminio

# MONDI INC.

- Qualità
- Resistente
- Servizio professionale impeccabile
- Prodotti disponibili (fabbricati su misura)
- Rampe in alluminio
- Balconi, scale e cornici in alluminio
- Pavimenti e scale in fibre di vetro
- Scelta di tinte e modelli

VALUTAZIONE GRATUITA  
GARANZIA 5 ANNI

**DISPONIAMO DI UNA VASTA SALA D'ESPOSIZIONE**

8975 Pascal Gagnon, St-Léonard, Québec  
327-6110 / 327-6867

**NUOVI ARRIVI DELLE SPC!**

**CONTRATTO NON RICHiesto**

**19.95\$** al mese

**COMPRENDE**

- 100 minuti di tempo locale
- Identificazione delle chiamate
- Il primo minuto locale è GRATUITO per chiamate in ricezione\*
- Tariffazione

\*PRIMO MINUTO LOCALE GRATUITO PER TELEFONATE FIDEI (MAXIMO 100)

**GRATUITO\***

Tecnologia Flex TM  
Messaggi illimitati  
Copertura estesa a tutto il Québec, la regione d'Ottawa-Hull

**PRONTO FLEX**

**99\$** servizio per 12 mesi

SPESA DI ATTIVAZIONE GO \$ E TASSE IN AGGIUNTA

6295 Victoria, Ave  
Montréal, Québec, H3W 2S2

METRO PLAKMONDOW  
**739-2355**

AGENTE AUTORIZZATO  
**CANTEL**

# Canada

## MEDICI

**Dr. Carlo Vernacchia, M.D., B.A., LMCC.**  
Medicina generale / Maternità / Bambini  
Martedì e mercoledì: 9:00 - 18:00  
Lunedì, giovedì e venerdì: 9:00 - 17:00  
POLICLINICO C.A.BRINI 6700 St-Zotique Est, Stanza 210  
Tel.: 256-1362 Fax: 256-2599

**Dott. TONY IANNELLA**  
CHIRURGO DENTISTA  
Adulti • Bambini • Sere • Sabato • Urgenze  
3730 Jarry Est Mtl.  
AD OVEST DI PIE IX  
Tel.: 725-9226

**CLINIQUE**  
**Enrico Cavalancia**  
• Fabricazione e riparazione di protesi dentarie  
• Protesi sopra impianto  
• Protesi in 24 ore  
Servizio a domicilio per anziani  
Consulenza gratuita.  
Domanda sul posto.

**722-3151**  
2563 Boul. Rosemont

**Dr. Bruno De Minico • Dr. Claudio De Minico**  
CHIRURGI DENTISTI  
Impianti dentari  
Dentisti generali e cosmetici  
4570 Jean-Talon Est, #201, St-Léonard  
**376-4482**

**Clinica Dentistica Rotondo**  
ODONTOIATRIA GENERALE E COSMETICA  
Gli impianti dentari offrono un'alternativa alle dentiere parziali o complete.  
CHIRURGI DENTISTI  
**Dr. JOSEPH ROTONDO & ASS.**  
3613 FLEURY E., MTL-NORD  
**326-3000** APERTO DALLE 7:30 ALLE 21:00  
DA LUNEDÌ A SABATO

**Dr. Jeffrey H. Tenser, B.Sc., D.D.S.**  
Chirurgo Dentista / Dental Surgeon  
5885 Côte des Neiges, Suite 509  
Montréal, Québec H3S 2T2  
**737-9367**

Presentate questo annuncio e riceverete un regalo

**Parliamo italiano**

ADULTI E BAMBINI  
OFFRIAMO DIVERSI SERVIZI:  
• CURE GENERICHE  
• CURE PREVENTIVE  
• COSMETICI  
• CHIRURGICI  
• CORONE / PONTI / PROTESI  
• IMPIANTI DENTALI

APERTO DA LUNEDÌ A SABATO  
PER APPUNTAMENTO O CASI URGENTI  
CON ASSICURAZIONE MALATTIA

**ABBONATEVI A IL CITTADINO CANADESE**

RICERCA / Nuova linfa finanziaria nella lotta contro il cancro in Canada

## Il «Bal de la jonquille» '98 porta il record di sottoscrizioni alla Société canadienne du cancer

MONTRÉAL - La recente e prestigiosa edizione annuale del «Bal de la jonquille», presieduta dal Dr. Francesco Bellini, presidente e capo della direzione di BioChem Pharma, è stato l'avvenimento canadese a profitto della «Société canadienne du cancer» che ha realizzato il più alto incasso della sua storia: 500.000 \$ destinati alla lotta contro il cancro. Un aumento eccezionale di circa il 55% rispetto allo scorso anno! Al ballo-beneficenza, svoltosi lo scorso 23 aprile sullo Chaleud

**NUOVO BRUNSWICK**  
**Camille Thériault**  
si offre per «dialogare con i quebecchesi»

SAINT-JEAN (N.B.) - Il nuovo primo ministro liberale del Nuovo-Brunswick, Camille Thériault, non ha alcuna intenzione di staccare la braccia incrociata nel delicato «dossier» dell'unità canadese. Fiera delle proprie radici acadiane, la Thériault vuole rivolgersi direttamente ai quebecchesi per parlar loro del Canada a cuore aperto: «Non sarei affatto intimidita dal dover andare in Québec e far conoscere le mie idee su di un Canada unito, un Canada rinnovato e che comprenda un Québec forte e libero al suo interno». Una dichiarazione rilasciata nel corso di una conferenza-stampa tenuta all'indomani della sua elezione come capo del Partito liberale della sua provincia. «I miei genitori provengono dall'Ile de la Madeleine, d'Ile-du-nord-Maine, dunque, c'è una chiara affinità. Se c'è qualcosa che io possa fare, piccola che sia, magari anche solo parlare con i quebecchesi, servirà per far loro realizzare come la sottoscritta, puramente e quindi proveniente da un gruppo minoritario, è potuta diventare primo ministro del Nuovo-Brunswick. Ne sono fiero come delle mie origini».

Potrei svolgere un ruolo importante in eventuali discussioni in tal senso, e sarei certi che lo farò quanto prima».

**DENTISTA**  
**Dr. A. Del Grande**  
Su appuntamento  
1819 Jean Talon E.  
(Camera 250)  
TEL.: 725-4764



Nella foto, tre fra i maggiori sponsor della serata. Da sinistra a destra: Paul L'Archevêque (vice-presidente della Glaxo-Wellcome), il Dr. Francesco Bellini (presidente e capo della BioChem Pharma) presidente dell'edizione '98 del «Bal de la jonquille» e la signora Joanne Blaissonette della Fondation J.-Armand Bombardier.

Mont-Royal, hanno partecipato oltre 500 persone. Ovviamente raggiante la signora Dorothy Lamont, capo della direzione della «Société canadienne du cancer»: «L'avvenimento ha non soltanto consentito di raccogliere una cifra considerevole ma anche e soprattutto di richiamare un maggiore interesse nella ricerca contro il cancro e migliorare i

servizi offerti ai pazienti sofferenti di cancro». Una sincera soddisfazione manifestata con chi ha «sostenuto» la serata: Gilles Girard, presidente della divisione del Québec, ed è lo stesso, siamo stupiti dall'attissima partecipazione dei nostri principali "sponsors" quali la BioChem Pharma, la Fondation

J.-Armand Bombardier e la Glaxo Wellcome. Sana dimenticare la Swissair e Silversea Cruises nei cui confronti siamo debitori di averci versato un premio di 50.000 \$ per la nostra astia. Lo stesso Dottor Bellini ha dichiarato che «la stessa BioChem Pharma è fortemente impegnata nella ricerca incessante di soluzioni innovatrici per debellare questa terribile malattia e sono particolarmente contento di poter constatare di persona come costi tanta gente abbia risposto con entusiasmo a quest'invito all'incoraggiamento della causa». La «Société canadienne du cancer», creata nel 1938, è la più importante organizzazione non a scopo di lucro in Canada nella lotta contro il cancro. Ed è anche l'unica istituzione nel campo che dedichi i propri sforzi non solo alla ricerca per aiutare la prevenzione, ma anche a creare programmi di educazione e servizio alle persone colpite dal cancro. Nel 1997, le sovvenzioni per la ricerca concesse dalla Société canadienne du cancer hanno totalizzato circa 9,4 milioni di \$ in Quebec e 35 in tutto il Canada.

## Fax dall'Italia

di AGOSTINO GIORDANO

## Con l'«Euro» l'Euro

C'è l'euroscettico Milorin e architetto della regia monetaria un gioco d'azzardo che apre la porta a qualcosa che dimostra anche la storia. Lester Thurow - consiliere democratico - che declina l'equivalente monetario. Scoppiata una rivoluzione. Che cos'è l'«Euro»? È la nostra i Paesi che l'addottano. Italia, Spagna, Portogallo, Austria, Finlandia e Irlanda per il momento. Grecia non è potuta entrare di Maastriech'. Da quando Dal primo anno 1999 d'incasso e di pagamento e bancanotte: negoziazioni titoli di stato. Però da una come moneta bancaria dell'«Euro»? Intorno a materialmente, cominciò gennaio 2002, esattamente 2002, poi, le monete non rimarrà l'unica valuta a cammino della moneta firma del Trattato di Roma Europeo (Mec): paesi di Belgio, Olanda e Lussemburgo alla guida dell'«Euro»? Che fisserà gli obiettivi dal primo luglio 1998; sarà composta da un consiglio, nominati dall'obiettivo principale quale in Europa. Ecco, proprio sulla scelta per 8 anni - è scoccata la l'olandese Duisenberg, francese Trichet, candido estenuante «pranzo di governare la Bce per 4 anni sostituirà Trichet, per mostruoso patetico (e ai giornalisti) è stato sessantatreenne...». Vista mandato di otto anni? A mese fa, aveva invece benissimo di non vede della presidenza alla Bce alla Francia, per 4 anni Italia, Spagna e Finlandia di Chirac: «È uno dei gioiellisti tutto». In Germania «Questo Euro è uno scacco l'addio al marco». Certo perfetto stile gollista, dichiala Box, nel 2002, per di scettici l'«Euro» non potesconfitta dei banchieri ne punto: se l'unità europea si regala di fatto il euro. Oltre all'«Euro», si arriverà quando gli Stati Uniti d'

**TLN TELEVISION NETWORK**

**A casa con te ...**

Parco di 25 ore di programmazione settimanale in lingua italiana

RAI International  
in collaborazione con il gruppo editoriale RAI  
TELEVISIONE ITALIANA

«Calcio Italia» Serie A...  
Via Satellite, in diretta dall'Italia.

«Telegiornale RAI»...  
Via Satellite, in diretta dall'Italia.

«Domenica In»... appuntamento settimanale con l'informazione, la moda, la musica, il cinema, con Fabrizio Fritzi.

La più famosa Teleserie.

«I vediamo in TV... Varietà. Parte la seconda edizione del programma di Paolo Linetti. Ospiti come Nilla Pizzi, Wilma De Angelis, Irene Fargo, e Pietro Ballo.

Tutti questi favolosi canali per solo **1.99\$** al mese!

**MAXI PACCHETTO**

38	39	47	48	49	50	57
Internazionale	Europa	Europa	Europa	Europa	Europa	Europa

Videotron

Canada

oni  
ncer

Bombardier e la  
Ilcome. Senza  
la Swissair e  
Cruises nei cui  
no debitori di averci  
mio di 50.000 \$ per  
... Lo stesso Dottor

chiarato che «la  
Chem Pharma è  
impegnata nella  
sanità di soluzioni  
or debellare questa  
calattia e sono  
te contento di poter  
persona come così  
abbia risposto con  
a quest'invito

giamento della  
Società canadese  
creata nel 1938, è la  
te organizzazione  
di lucro in Canada  
ntro il cancro. Ed è  
ca istituzione nel  
edifici i propri sforzi

ricerca per aiutare  
e, ma anche a creare  
di educazione e  
persone colpite dal  
1997, le sovvenzioni  
ca concesse dalla  
diendine da cancro  
stato circa 9,4 milioni  
dec e 35 in tutto il

...

A...

dall'Italia.

TELEGIORNALE

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

## Fax dal'Italia

di AGOSTINO  
GIORDANO



## Con l'«Euro» nasce l'Europa unita

C'è l'euroscettico Milton Friedman - profeta del libero mercato e architetto della *reaganomics* - che definisce l'unione monetaria «un gioco d'azzardo»; e sottolinea: «È l'unità politica che apre la porta a quella economica, non il contrario: lo dimostra anche la storia americana». E c'è l'euroentusiasta Lester Thurow - consigliere del partito e dei presidenti democratici - che declama, convinto: «Per l'Europa sarà l'equivalente monetario del crollo del muro di Berlino (...) Scopierà una rivoluzione economica. Ma andiamo per gradi. Che cos'è l'«Euro»? È la nuova moneta unica europea. E quanti sono i Paesi che l'adotteranno? Undici: Germania, Francia, Italia, Spagna, Portogallo, Olanda, Belgio, Lussemburgo, Austria, Finlanda e Irlanda. Tre Paesi si sono autoesclusi, per il momento: Gran Bretagna, Svezia e Danimarca. La Grecia non è potuta entrare per non aver rispettato i «parametri di Maastricht». Da quando sarà consentito l'uso dell'«Euro»? Dal primo gennaio 1999, ma solo per tutte quelle operazioni d'incasso e di pagamento, che non prevedano l'uso di monete e banconote; negoziazioni, emissioni di titoli di debito pubblico, titoli di stato. Però da subito l'«Euro» comincerà ad esistere come moneta bancaria. E qual'è la quotazione nominale dell'«Euro»? Intorno alle 1930-50 lire italiane. Quando, materialmente, comincerà a circolare l'«Euro»? Dal primo gennaio 2002, esattamente fra 1340 giorni. Dal primo luglio 2002, poi, le monete nazionali verranno ritirate e l'«Euro» rimarrà l'unica valuta a corso legale. Quando è iniziato il cammino della moneta unica, in Europa? Nel 1957, con la firma del Trattato di Roma, che istituiva il Mercato Comune Europeo (Mec); paesi fondatori Italia, Germania, Francia, Belgio, Olanda e Lussemburgo. Qual'è l'autorità finanziaria alla guida dell'«Euro»? La Bce, la Banca Centrale Europea. Che fissa gli obiettivi di politica monetaria; sarà operativa dal primo luglio 1998; avrà come capitale 5 miliardi di Ecu; sarà composta da un presidente, un vicepresidente e 4 consiglieri, nominati dal consiglio europeo; e avrà come obiettivo principale quello di garantire la stabilità dei prezzi in Europa. Ecco, proprio sulla scelta del presidente della Bce - in carica per 8 anni - è scoppiata la bagarre fra la Germania e la Francia: l'olandese *Duisenberg*, candidato del tedesco Kohl, contro il francese *Trichet*, candidato del francese Chirac. Dopo un estenuante «pranzo di lavoro», il compromesso: l'olandese governerà la Bce per 4 anni, fino al primo semestre 2002; poi lo sostituirà Trichet, per i restanti 4 anni. E a confermare il mostruoso patto (prima con un giuramento scritto e poi ai giuristi) è stato lo stesso *Duisenberg*, appena sessantatreenne: «... Vista l'età, non intendo restare per l'intero mandato di otto anni!». Al Forum di Davos, in Svizzera, qualche mese fa, aveva invece pubblicamente dichiarato di stare benissimo e di non vedere alcun problema nella lunga durata della presidenza alla Bce. Umiliante. La vicepresidente è andata alla Francia, per 4 anni; e i posti di consiglieri a Germania, Italia, Spagna e Finlandia. Kohl c'è rimasto male per l'arroganza di Chirac: «È uno dei giorni più difficili della mia vita, volevo lasciarlo tutto». In Germania se la sono presa malissimo: «Questo Euro è uno scandalo (...) Qui, di storico c'è solo l'addio ai marcos». Certo è difficile tollerare un Chirac che in perfetto stile gollista, dichiara: «Ho voluto un presidente francese alla Bce, nel 2002, per difendere gli interessi nazionali». Per gli scettici l'«Euro» non poteva nascere sotto peggiori auspici: prima sconfitta dei banchieri nei confronti dei politici. Ma questo è il punto: se l'unità europea comincia con la moneta vuol dire che si regala di fatto il governo dell'Europa al presidente della Bce? Oltre all'«Euro», si arriverà anche all'unità politica europea? A quando gli Stati Uniti d'Europa?

Italia

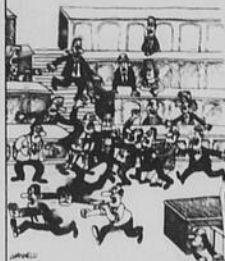
IN AULA COME IN CURVA

## Rissa alla Camera per Juventus-Inter!

ROMA - Rissa alla Camera per una partita di calcio. Nella fattispecie, la tanto discussa Juventus-Inter. Mentre il governo rispondeva alle interrogazioni sulla partita di domenica 26 aprile, il deputato di An, Domenico Gramazio, ha lanciato un'invettiva contro gli «arbitri venduti» e lo «strapotesiere bianconero», provocando la reazione dell'ex calciatore ed ora presidente del Genoa, Massimo Mauro (Ds) che gli

ha dato del «buffone». I due sono quasi venuti alle mani e fra urla, spintoni e calci la seduta è stata sospesa. La presidenza di Montecitorio ha poi deciso severe punizioni: 15 giorni di sospensione dall'aula per Gramazio e censura per Mauro. Duro il presidente della Camera, Violante: «Si è trattato di un insulto ai cittadini italiani». Il vicepresidente del Consiglio, Veltroni, ha paragonato l'aula alla curva di uno stadio. Poveri ultrà...

CAMERA DEI DEPUTATI



MODIONE APPROVATA PER ALZATA DI MANO

# Italia '98

**Auratours**  
VACANCES

**Nolitour**  
VACANCES

DIVISIONE DI NOLITOUR

MEMBRO GRUPPO TRANSAT

PER L'11° ANNO CONSECUTIVO CON



**air transat**  
L'extraordinair

“CHARTERS” MONTRÉAL - ROMA - MONTRÉAL

## SUPER SPECIALE

# Roma

Partenza: 21 maggio  
Ritorno: 12 o 19 giugno

# 699\$

TASSE  
INCLUDE

SOLO PER LE NUOVE PRENOTAZIONI  
CHIAMATE LA VOSTRA AGENZIA DI FIDUCIA

8 MAGGIO 1998 / IL CITTADINO CANADESE - 7

## Tra letteratura e pedagogia



di FRANCESCO FUSCA

### Handicap e cinema

Il "viaggio" della vera integrazione delle persone in situazione di deficit a livello familiare, scolastico e sociale è più che mai tortuoso e difficile, in una socio-cultura (quella italiana) che promette tanto ma poi dà soltanto un poco...

E oggi c'è un pericolo nell'aria, tutt'altro che immaginario, quello di "tomare tristemente indietro", alle "scuole uniche" e alle "classi uniche", perché molte Associazioni che si occupano e preoccupano, a diversi livelli, delle persone in situazione di deficit non sono contente di quanto dà e di ciò che dà la scuola dello Stato e della "risorsa di professionalità" che è l'insegnante specializzato. Di motivi, per essere scontenti, ce ne sono, né vale nascondersi dietro un dito o far finta di non capire, perché - tra i vari elementi negativi - sicuramente va annoverato quello rappresentato dai moltissimi Enti (soprattutto nel Meridione del nostro Paese), che si sono improvvisati "Preparatori" (la formazione iniziale degli insegnanti di sostegno/insegnanti specializzati, attraverso i Corsi biennali di specializzazione di 1.300 ore prima, 1.150 ore oggi), fornendo di fatto un "servizio" scarso e poco qualificato...

In questo contesto d'idee - e mentre il Parlamento italiano fa "audizioni", per andare oltre la Legge-quadro 90 n.104/92 - quale ruolo e peso ha avuto e ha il cinema nei confronti della vera integrazione delle persone in situazione di deficit ed è un mezzo ed uno strumento per deridere e svuotare la tematica/problematica degli uomini e delle donne disabili? La risposta, abbastanza articolata, va nella direzione di informazioni/suggerimenti positive, perché - comunque possa essere la risposta - è un fatto che sia stata posta l'attenzione sui problemi, sulle esigenze, sui bisogni e sulla realtà - in famiglia, a scuola e in società - delle persone in situazione di deficit.

La cinematografia è una "forma" di letteratura estremamente interessante; ovviamente, c'è differenza qualitativa (per impustazione e copione, per attori e protagonisti, per sceneggiature e sfondi), tra film e film.

Se - a mo' d'esempio - si riflette rapidamente sui films come *Qualcuno volò sul nido del cuculo* (1975), *Figli di un dio minore* (1986), *Rain Man* (1988), *Il mio piede sinistro* (1989), *L'olio di Lorenzo* (1992), *Dove siete?* (Io sono qui) (1993) e *Ottavo giorno* (1996), si scopre che le analisi, le proposte e le soluzioni sono assai interessanti dal punto di vista dell'informazione, conoscenza e partecipazione degli altri e di tutti, cioè della società, ai tempi/problemi dell'integrazione/formazione/lavoro delle persone in situazione di deficit più o meno grave, o dei deficit che a volte s'intrecciano...

L'ottimo film del '75 propone, attraverso l'interpretazione di Jack Nicholson, questioni di "deficit mentale", che sfociano nelle patologie a volte le più pericolose. "Figli di un dio minore" concentra l'attenzione sui problemi della sordità (sordismo, sordomutismo) e racconta - con la regia di Randa Haines - la storia di uno splendido amore tra una sordomuta e un docente specializzato nell'insegnamento ai non udenti. L'attrice protagonista Marlee Matlin, che è davvero sordomuta, riceve l'Oscar e intreccia davvero una storia d'amore con il co-protagonista William Hurt. Sullo stesso tipo di deficit il film dell' '83, in cui la regista Liliana Cavani percorre, con grande sensibilità, alcune strade del mondo dell'handicap. Lo straordinario "Rain Man" vede protagonista un insuperabile Dustin Hoffman, che per capire e interpretare la sindrome autistica resta chiuso con i malati, diversi mesi (gli viene dato l'Oscar). Il film dell' '89 è semplicemente "geniale" per le aperture mentali che offre, come quello del 1992 sulla sconfitta di una rara malattia ereditaria. Infine, il recente "Ottavo giorno", in cui Pascal Duquenne, ragazzo affetto da sindrome Down e protagonista, riceve il premio come miglior attore al Festival di Cannes. Il gioco è fatto! Ora spetta alle "persone colte, civili, normali" capirne le regole...

## Italia

GLI ECONOMISTI PARIGINI

# L'Ocse da ragione a Fazio: «La previdenza va rivista»

**Boom dei pensionati nei prossimi 25 anni. Vanno tagliate le rendite più alte e aboliti gli incentivi alle uscite anticipative.**



Antonio Fazio

ROMA - «Per l'Italia come per gli altri Paesi Ocse quello che è stato fatto finora va bene, ma non è ancora abbastanza per vincere la sfida. La sfida a cui si riferiscono gli economisti dell'Ocse - che hanno reso noto il loro rapporto significativamente intitolato «Mantenere la prosperità in una società che invecchia» - è quella della sostenibilità del sistema pensionistico che si trova nei prossimi anni a fare i conti con il rapido invecchiamento della popolazione. Perciò si rendono necessari, in Italia ma anche negli altri paesi industrializzati, interventi strutturali sul sistema previdenziale che rischia di andare in tilt. Un allarme che nei giorni scorsi aveva sostenuto, con le stesse argomentazioni, il governatore della Banca d'Italia Antonio Fazio. I piani di bilancio pluriennali introdotti da diversi Paesi, compresa l'Italia, se hanno il merito - secondo l'Ocse - di fornire un quadro di certezze all'evoluzione macro-economica nel breve termine, non si estendono però su un arco di tempo abbastanza vasto per poterne comprendere

le implicazioni previdenziali «in un mondo che invecchia». Nel 2010 il rapporto tra popolazione attiva e pensionati sarà di due a uno: oggi è di 3 a 1 (e sarà così ancora per un decennio), ma nel 1960 lo stesso rapporto era di 4 lavoratori per ogni pensionato. Nei paesi industrializzati l'Ocse prevede che nei prossimi 25 anni il numero delle persone in età da pensione sarà superiore ai 70 milioni a fronte di una crescita della popolazione attiva di sole 5 milioni di unità. Ma se i problemi «seri» arriveranno tra un quarto di secolo, già da adesso occorre metter mano alle normative per permettere ai lavoratori di adattarsi per tempo alle nuove prospettive pensionistiche. Senza entrare nel merito delle scelte effettuate dai singoli Paesi l'Ocse rilancia alcune proposte: eliminazione degli incentivi al prepensionamento (pratica diffusa in Italia più che altrove), ma, soprattutto l'innalzamento dell'età

pensionabile, «il punto centrale»: dagli attuali 61 anni effettivi (che è la media Ocse) sarebbe auspicabile salire di cinque anni o perlomeno a 65 anni. L'organizzazione consiglia inoltre «una progressiva riduzione delle pensioni a regime pubblico e un aumento preventivo dei contributi». La riduzione della spesa pensionistica pubblica dovrebbe incidere soprattutto sulle pensioni più elevate, mentre dovrebbero essere salvaguardate quelle più basse. Nell'insieme le pensioni dovrebbero risultare finanziate «dall'imposizione fiscale, dai trasferimenti, dagli schemi pensionistici a capitalizzazione e dal risparmio privato».

### MEBESA INC.

**Pavimento in legno duro resistente nel tempo**

Tutto quello che riguarda il pavimento in legno! CHIAMATE I NOSTRI PROFESSIONISTI. I MIGLIORI PREZZI & MATERIALI. Tel.: 656-9778

### CONCORDIA LTÉE

Aluminium  
9250 - Robert Armour, Montréal

**PREVENTIVI GRATUITI**

- Finestre e porte patio
- Porte d'acciaio con vasta scelta di vetri decorative
- Porte di Garage con Ingresso TUTTI I LAVORI SONO GARANTITI 5 ANNI

Per informazioni: Tel. 648-6611

Servizi è il nostro piacere! Franco è al vostro servizio per una valutazione GRATUITA!

### BELLA REMBOURRAGE

RIPARIAMO SALOTTI E SEDIE DI OGNI STILE CON MATERIALE SCELTO LOCALE O IMPORTATO, LAVORO GARANTITO.

**50% DI RIBASSO**  
Il primo tappezziere italiano a Montréal

Estimazione gratuita  
35 anni di esperienza

Vendiamo Materiale e pluma per cuscini

10346 boul. St-Michel, Md-Nord  
Chiamate tutte le ore **389-1632**

### PROBLEMA INSETTI? PERCHÉ ATTENDERE?

Extermination  
**FALCON**

IL NOSTRO TUONO È UNO

- RESIDENZIALE - COMMERCIALE - INDUSTRIALE
- TECNICI PROFESSIONALI - VEICOLI SENZA SCRITTE
- GARANZIA SCRITTA
- VALUTAZIONE GRATUITA
- VENUTA DI PRODOTTI

**376-6565**  
5952, JEAN TALON EST, St-Léonard  
PERMIS VILLE DE MONTRÉAL N° 254076

### Alumina

RINCHIÈRE, BALCONI E SCALE DI VARIO TIPO IN ALLUMINIO  
PAVIMENTI E GRADINI IN FIBRA DI VETRO

**STIMA GRATUITA**

Alumina  
8250, Le Crouzet  
St-Léonard, Qué. H1P-2A4 **328-1017**

### DESTRUCTION D'INSECTES

**FRESTO INC.**

Sterminatore diplomato - stima gratuita

Residenziale - Commerciale - Industriale

- VENDIAMO insetticidi, polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc...

I NOSTRI AUTOMEZZI NON PORTANO SCRITTE.

4450 Charlevoix - Mt-Nord **326-0224**

## Italia



VIAGGIARE CON  
**ITALIA \$79**  
a partire da

Agenzia di viaggi  
**ATLAN**  
Il nostro orario d'ufficio  
9:00-19:30 (giovedì)  
6896 Boul. St-Léonard  
(di fronte a Bélanger)

80

**IATA**

2 INDIRIZZI PER MEGLIO SERVIRVI

**1807 Bélanger Montréal (angolo Papineau) 374-4600 / 374**

**PRIMA DI ANDARE**

Specialità viaggi di nozze e crociere

Esperienza - Serietà

**PRIMA DI ANDARE**

Specialità viaggi di nozze e crociere

Esperienza - Serietà

PUBBLICITÀ

**Manuela più credibile della... Schiffer!**

MILANO - Ha vent'anni, viene dalla provincia piemontese e adora la polestar: a **Manuela Mazzocchi** (nella foto), studentessa universitaria di Saronno impegnata part-time come modella, è bastato questo per strappare il ruolo di protagonista della campagna pubblicitaria per un nuovo assessorato a super top del calibro di **Claudia Schiffer**, **Kate Moss** e **Valeria Mazza**. Tanto per ricordarci che, a volte, i sogni si realizzano.



(Foto Carlo Ferraro)

**Autostrade**  
**Nel '97 spesi 123 miliardi per finalità sociali**

Il consiglio di amministrazione della

Società Autostrade (gruppo Iri), presieduto da Giancarlo Elia Valori, ha approvato i bilanci sociale e ambientale della società e il rapporto ambientale 1997. La spesa corrente per le macroaree si è attestata sui 429 miliardi di lire (+11,8% rispetto al '96). La spesa, invece, per gli investimenti con finalità sociali è stata di 123 miliardi. La spesa ambientale corrente ha assorbito 268 miliardi nel 1997 (+23%).

**VIAGGIARE CON NOI È SEMPRE UN AFFARE.**

**ITALIA \$799** **FLORIDA \$269**  
a partire da + Tassa + Fort Lauderdale Tassa Inclusive

Agencia di viaggi **ATLANTIC**  
Il nostro orario d'ufficio è: 9:00-18:00 (lunedì, martedì, mercoledì) 9:00-17:00 (giovedì-venerdì) 9:00-17:00 (sabato)  
**6896 Boul. St-Laurent 271-3545**  
(di fronte a Bélanger)



agence de voyages **CREMAZIE**  
L'agenzia di fiducia  
FRANCO CERRONE Presidente  
LUCIA & MARIA Agenti  
**8620 boul. St-Laurent • (514) 382-5492**

**Tariffa speciale per l'Italia.**

AGENZIA DI VIAGGI **Satellite**  
2 INDIRIZZI PER MEGLIO SERVIRVI!  
1807 Bélanger est Montréal (angolo Papineau) 374-4600 / 374-2168  
DETENTORE DI UN PERMESSO DEL QUÉBEC  
TONY LA VILLA direttore  
8081 André Ampère Rivière des Prairies (vicino Bombardier) 648-2032 / 648-2037

AGENZIA DI VIAGGI **Internationale**  
1595 Jean Talon Est, Montréal (di fronte Chiesa della Consolata)  
PRIMA DI ANDARE ALTROVE... VISITATECI!!!  
IL SUD CON I PREZZI MIGLIORI  
Viaggi di nozze - Crociere - Auto - Assicurazioni di viaggio - Viaggi turistici  
**CONSULTATECI 728-2032**  
Esperienza - Serietà - Servizio da oltre 35 anni

AGENZIA DI VIAGGI **ITAVIA INC.**  
5810 JEAN-TALON est • TEL. 256-5535

**Federchimica: «Innovazione unica garanzia di crescita»**

Il legame industria-innovazione è l'unico che può garantire la crescita di lungo periodo di un'impresa. «Per rafforzare la ricerca del settore chimico abbiamo chiesto al ministro Pierluigi Bersani di dare priorità, nell'osservatorio istituito per il settore,

all'innovazione nelle linee di politica industriale che stiamo sviluppando insieme». Lo ha affermato Giorgio Squinzi, presidente di Federchimica nel corso del premio nazionale «Federchimica, per un futuro intelligente».

**PROFONDITÀ da 5' a 12'**  
**LARGHEZZA da 8' a 40'**

- Montaggio professionale
- Armature rifinite in smalto a fuoco

**Ornate il vostro appartamento con le nuove pensiline "parasole" da balcone!**  
Concezione italiana.

**TAMENTE FABBRICANTE**

**GARANZIA DI 5 ANNI SUI TESSUTI E DI 10 SULL'IMPALCATURA**  
Montréal, Aut. 15 a nord di St-Sauveur  
Uscita 26  
880, Michèle Boheo #106 Blainville

**AUVENTS EUROPE**  
Tel.: 430-4975 o 1-800-445-4975

**MONTREAL c'est toi ma ville!**

Lo sapete che potreste diventare proprietari di una casa a Montréal per meno di 100.000 \$?

Un sogno più che mai facile da Mont... realizzare attraverso una "sospensione" delle imposte fondiarie che il Comune di Montréal concede agli acquirenti di nuove case. Pensateci! Un risparmio che può arrivare fino a 10.000 \$!

Abitare Montréal, c'est toi ma ville!

Informatevi al **872-0581**  
<http://www.ville.montreal.qc.ca>



TELEVISION NETWORK

LUNEDÌ - 11 MAGGIO

06:30 CI VEDIAMO IN TV  
09:00 A TAVOLA COL DOTTORE - Salute  
13:00 CHECK-UP  
19:30 TELEGIORNALE  
20:00 SOLA CONTRO IL MONDO - Telenov.  
20:30 RACKET ep. #4 - Film  
22:30 BELL'ITALIA - Documentario  
23:00 TELEGIORNALE (R)  
23:30 COLORADO  
00:30 DOMENICA SPORTIVA 1ª e 2ª parte  
02:30 DOMENICA CON DANIELA

MARTEDÌ - 12 MAGGIO

06:00 DOMENICA CON DANIELA  
07:00 UN PAESE MILLE CITTÀ  
08:00 IL SOLE NEL CUORE ep. #5  
09:00 VIVERE AL 100% - Religione  
13:00 TELEGIORNALE  
19:30 I FATTI VOSTRI  
20:00 TELEGIORNALE  
20:30 SOLA CONTRO IL MONDO - Telenov.  
22:00 CI VEDIAMO IN TV  
23:00 INSIDE OUT  
23:00 TELEGIORNALE (R)  
23:30 COLORADO  
00:30 UN COMMISSARIO A ROMA  
02:30 L'AVVOCATO RISPONDE  
03:00 BELL'ITALIA  
TRENZ

MERCOLEDÌ - 13 MAGGIO

06:00 A TAVOLA COL DOTTORE  
06:30 CI VEDIAMO IN TV  
13:00 TELEGIORNALE  
19:30 I FATTI VOSTRI  
20:00 TELEGIORNALE  
20:30 SOLA CONTRO IL MONDO - Telenov.  
21:30 UN POSTO AL SOLE - Telenov.  
22:30 COMMENTO NOTIZIARIO  
23:00 GRAFFITI  
23:30 TELEGIORNALE  
00:30 COLORADO  
02:30 DELITTI PRIVATI ep. #4  
03:00 INSIDE OUT

GIOVEDÌ - 14 MAGGIO

06:00 INSIDE OUT  
07:00 PORTA A PORTA  
09:00 L'AVVOCATO RISPONDE (R)  
13:00 TELEGIORNALE  
19:30 I FATTI VOSTRI  
20:00 TELEGIORNALE  
20:30 SOLA CONTRO IL MONDO - Telenov.  
22:00 CI VEDIAMO IN TV  
23:00 SOCCER INSIDER  
23:30 TELEGIORNALE  
00:30 COLORADO  
02:30 CHI L'HA VISTO?  
03:00 GRAFFITI  
03:00 BELL'ITALIA

VENERDÌ - 15 MAGGIO

06:00 SOCCER INSIDER  
06:30 OGGI MONTREAL  
07:00 HAREM  
08:00 GRAFFITI  
09:00 BELLEZZE D'ITALIA  
13:00 VIVERE AL 100% - Religione  
19:30 TELEGIORNALE  
20:00 I FATTI VOSTRI  
20:30 TELEGIORNALE  
20:30 SOLA CONTRO IL MONDO  
22:30 TOTO UN TURCO NAPOLETANO - Film  
23:00 TRENZ  
23:00 TELEGIORNALE  
23:30 COLORADO  
00:30 DRAMMA DELLA GELOSIA - Film  
02:30 SOCCER INSIDER

SABATO - 16 MAGGIO

12:30 GRAFFITI  
13:00 BELL'ITALIA - Documentario  
13:30 TRENZ  
14:00 L'AVVOCATO RISPONDE  
19:30 OGGI MONTREAL  
20:00 TELEGIORNALE  
20:30 CARRAMBÀ CHE SORPRESA - Varietà  
22:30 A TAVOLA COL DOTTORE  
23:00 TELEGIORNALE  
23:30 TOSCA - Opera  
02:00 BUONGIORNO MUSICA

DOMENICA - 17 MAGGIO

07:00 OGGI MONTREAL  
07:30 VIVERE AL 100% - Religione  
08:00 TELEGIORNALE  
08:30 SANTA MESSA - Religione  
09:30 CALCIO (LIVE)  
12:00 DOMENICA CON DANIELA  
13:00 DOMENICA IN (prima parte)  
14:30 CALCIO (LIVE)  
16:30 DOMENICA IN (seconda parte)  
17:30 TELEGIORNALE  
18:00 DOMENICA SPORTIVA  
19:00 MIA PER SEMPRE ep. #4 - film  
02:00 Questi orari sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

## Italia

### EMIGRAZIONE & PENSIONI

Riferendosi ai pensionati emigrati all'estero

**Carlo Callieri (Confindustria):**

**«5.000 miliardi, una goccia nel mare»**

ROMA - Una frase repentina e secca: «5.000 miliardi sono una goccia nel mare». Lo ha detto recentemente Carlo Callieri, vice-presidente della Confindustria, commentando le cifre del DPEF al termine di una conferenza stampa rilasciata a Palazzo Chigi. Callieri ha poi ribadito, nella stessa occasione, che il mantenimento di un alto livello della pressione fiscale «significa minore sviluppo o perlomeno il rischio che ci si verifichi». Ma allora come reperire ulteriori risorse per gli investimenti e per la riduzione del prelievo? L'esponente di via

dell'Astronomia crede realizzabile una diminuzione più consistente della spesa, in particolare quella per pensioni e per i dipendenti pubblici; «Paghiamo 3.200 miliardi di pensioni all'estero a gente che non ha mai contribuito e lavorato. Questo è un grande scandalo e l'intervento sulla spesa potrebbe partire proprio da qui». Eccessivo, secondo Confindustria, anche il livello della spesa per il personale delle pubbliche amministrazioni perché cresce più dell'inflazione e un po' meno del Pil.

(AGI)

### ARCHEOLOGIA UMANA

**La mummia del Similaun se ne va in museo**

**L'incredibile stato di conservazione dell'uomo, «ghiacciato» nel tempo 5.000 anni fa.**



(Foto - Ravanello)



BOLZANO - Dallo scorso marzo, la storica «mummia del Similaun», datata di ben cinquemila anni fa ma soltanto da pochi e casualmente riportata «alla luce», potrà ora essere ammirata dai visitatori del museo appositamente allestito nel centro di Bolzano. All'interno del museo allestito a Bolzano per la mummia di cinquemila anni fa anche una fedele ricostruzione di oetti con l'abbigliamento e l'attrezzatura trovati accanto alla salma.

## La Posta del Cittadino

Riceviamo & pubblichiamo

**Le sparate di Callieri e gli emigranti "turisti"**

A questo punto è il caso di dire che «Ci siamo anche noi». Il sottoscritto, Presidente della Federazione delle Associazioni Lazzali Canada, venuto a conoscenza della dichiarazione del Vice Presidente della Confindustria, Carlo Callieri, che in un incontro con la stampa a palazzo Chigi, ha affermato che «per reperire ulteriori risorse, rendite o investimenti bisogna tagliare 3.200 miliardi ai pensionati all'estero» ribadendo che «i pensionati all'estero non hanno contribuito», ebbene pensa che il Callieri fa davvero gridare allo scandalo! Come presidente della Federazione delle Associazioni del Lazio, trovo le sue dichiarazioni (in qualità di Vice Presidente della Confindustria), meschine ed ingiuriose oltre che macchiate d'incorpettanza. Nel leggere il comunicato non posso far altro che dar ragione al 100% al segretario generale della UIP pensioni, sig. Silvano Miniatì quando dice che «Callieri non sa nemmeno di che cosa parla, quando spara dati e proposte di taglio delle pensioni degli italiani all'estero», ed al segretario generale della UIM Franco Fatica, costernato di fronte a colui che ha avuto il cattivo gusto di definire i nostri lavoratori in pensione «dei "residenti all'estero", gente che non ha mai contribuito e lavorato». Nel stesso tali dichiarazioni del Callieri, ne deduco che lo stesso non ha la minima competenza nel settore dell'emigrazione e nel mondo dei pensionati. Lo stesso Callieri prima di parlare dovrebbe magari informarsi delle migliaia di miliardi inviati in Italia da questi stessi pensionati, spesso dopo anni di duro lavoro e immensi sacrifici. Lacrime versate in terre straniere, umiliazioni ricevute dalle persone indigenti... Ed oggi questo signore, nelle sue dichiarazioni viene a ricordarci il nostro passato spartano in faccia a chi con i propri sudori ha perennemente contribuito alla ricostruzione di una vera Italia. Per questo, noi chiediamo che il Callieri rivolga le sue scuse per le assurde dichiarazioni fatte e per essersi permesso d'insultare non solo i pensionati ma l'intero mondo dell'emigrazione. Il Callieri non sa che l'altra Italia, quella fuori dei confini nazionali, ha un bacino di quasi 60 milioni d'individui, e che aspetta con ansia il giorno in cui otterrà il diritto di voto. Pur non conoscendo la tendenza politica del Callieri, invece di straparlare, avrebbe fatto meglio ad impegnarsi in una raccolta fondi da investire nei pensionati all'estero: avrebbe arricchito molto di più gli imprenditori che dice di rappresentare, e magari anche se stesso.

Leon Vellone  
(Presidente Federazione  
delle Ass.ni del Lazio Canada)  
Montréal

## Inter

**America voci di**

NEW YORK - Il finanziere American Press Co. e il assicurativo American International Group sarebbero in trattativa per creare una gigante finanziaria americana con capitalizzazione di pari a circa 148 miliardi (!). Lo afferma recente il quotidiano britannico «Sunday Telegraph», citando anonime vicine di gruppo. La possibile fusione tra Am affermano già un appare come una r

RISVI

**La croce «Batter»**



**Parace Ricicla**

A Boras, in Sve municipale intende dei cadaveri per risc «Quando un corpo tecnici del brucia non inquinaire l'atm Non sarebbe un pec Indubbiamente, da del calore umano è Perfino un film, che aveva per titolo «Il Solp che ad offrire Jane Russell, più viv A Boras, invece, fo

ABB  
IL C  
CA  
25

Claudio Antonelli

**Il sogno dell'America nell'Italia fascista**  
Parone, Vittorio e gli amatori  
La genesi letteraria di un mito

**Parone, Vittorio e gli amatori**  
Claudio Antonelli

**IN VENDITA NELLA LIBRERIA ITALIANA**  
6792 St-Laurent, Montréal, Tel.: 277-2955

chiamo  
allieri  
turisti"

si siamo anche nobi.  
ederazione delle  
conoscenza della  
Confindustria, Carlo  
pa a palazzo Chigi,  
risorse, rendite o  
liardi ai pensionati  
il castoro non hanno  
i fu davvero gridare  
Federazione delle  
iazioni (in qualità  
ria), meschine ed  
pensione. Nel leggere  
lar ragione al 100%  
sig. Silvano Minati  
nmeno di che cosa  
taglio delle pensioni  
generale della UIM  
olui che ha avuto il  
ori in pensione «dei  
a mai contribuito e  
oni del Callieri, ne  
mar competenza nel  
dei pensionati. Lo  
e magari informarsi  
alta da questi stessi  
lavoro e immensi  
anieri, e immettono  
oggi questo signore,  
rcio il nostro passato  
udori ha perlo meno  
ra Italia. Per questo,  
le sue scuse per le  
permesso d'insultare  
do dell'emigrazione.  
ella fuori dei confini  
lioni d'individui, e  
errà il diritto di voto.  
a del Callieri, in vece  
d'impegnarsi in una  
ai all'estero: avrebbe  
iduttori che dice di  
o.

Leon Vellone  
sidente Federazione  
ai del Lazio Canada)  
Montréal



IA  
77-2955

**Internazionali**

NEGLI USA

**American Express-Aig,  
voci di maxi-fusione**

**NEW YORK** - Il colosso finanziario American Express Co. e il gruppo assicurativo American International Group (Aig) sarebbero in trattative di fusione per creare un gigante finanziario americano con una capitalizzazione di mercato pari a circa 148 miliardi di dollari (1). Lo affermava di recente il quotidiano britannico «Sunday Telegraph», citando fonti anonime «vicine ai due gruppi». La possibilità di fusione tra Amex e Aig, affermano gli analisti, appare come una risposta



realistica al recente annuncio di una «emergenza» da oltre 70 miliardi di dollari tra i gruppi Citicorp e Travelers Group. La capitalizzazione di mercato dell'American Express è valutata oggi intorno ai 48 miliardi di dollari, mentre quella dell'Aig si aggira intorno ai 97 miliardi.

**RISVEGLIO REALE**

**La crociata di Carlo:  
«Battere la povertà»**



**LONDRA** - L'erede al trono d'Inghilterra scende in campo contro la povertà: il principe Carlo ha scavalcato i politici rivolgendone un appello agli imprenditori perché aiutino la rigenerazione di 40 aree urbane e rurali di grande miseria. Vuole «gemellare» i «big» del mondo degli affari britannico con i leader della società non profit «Business in the Community».

**Paracentesi**

**Riciclaggio macabro**

A Borås, in Svezia, la direzione del crematorio municipale intende riciclare il calore dell'incenerimento dei cadaveri per riscaldare le case dei suoi 60.000 abitanti. «Quando un corpo viene incenerito - hanno osservato i tecnici del bruciamento - libera delle sostanze tossiche, tra le quali il mercurio, che devono essere distrutte, per non inquinare l'atmosfera, ad un calore di 900°». Non sarebbe un peccato se quel calore andasse perduto? Indubbiamente, da che mondo è mondo, l'utilizzazione del calore umano è stato sempre un rimedio efficace. Perfino un film, che anni addietro ebbe un grande successo, aveva per titolo «Il mio corpo ti scaldierà». Solo che ad offrire il tepore del suo corpo era la bella Jane Russell, più viva che mai. A Borås, invece, forse ci si riscalderà con i cadaveri.

Cambronne

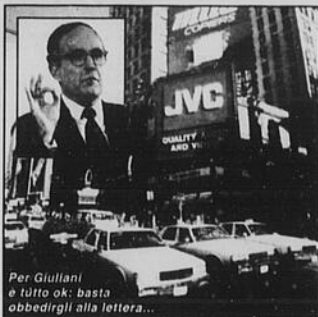
**ABBONATEVI A  
IL CITTADINO  
CANADESE  
253-2332**

**STRATEGIE ANTI-TABACCO** / Giuliani spedisce minorenni dai tabaccai a comprare sigarette: se il negoziante le vende scattano multe salatissime

**A New York i ragazzini del sindaco  
come esche contro il fumo**

**NEW YORK** - Nuova crociata del sindaco di New York Rudolph Giuliani sulla qualità della vita. L'ultima trovata è una guerra senza quartiere al fumo tra i minorenni. Per questo Giuliani ha ingaggiato una squadra di ragazzini, quasi tutti studenti delle elementari e delle medie: il loro compito è entrare in un negozio e chiedere un pacchetto di sigarette. Vicino a loro c'è un agente vero, in borghese. Se il commerciante vende al minorenne le

sigarette, cosa vietata dalla legge, scatta una multa da 300 dollari. Alla terza violazione il negoziante dovrà pagare mille dollari e si vedrà la licenza sospesa per un anno. I ragazzini-esca usati da Giuliani ricevono anche un salario: poco più di 6 dollari all'ora. L'offensiva di Giuliani, però, si sta scontrando con le Associazioni per i diritti civili che accusano il sindaco di usare «metodi fascisti». «Può darsi, ma sono gli unici che funzionano», è stata la risposta



Per Giuliani è tutto ok: basta obbedirgli alla lettera...

**ECONOMIA TRANSALPINA**

**Francia: minor crescita  
del Pil nel '97 (più 2,3%)**

**PARIGI** - L'economia francese è cresciuta nel '97 lievemente meno del previsto: secondo i dati definitivi pubblicati dall'Insee (l'Istat francese), la crescita del Pil è stata del 2,3% e non del 2,4% annunciato nei mesi scorsi. Nel 1996 il Pil è cresciuto dell'1,6%. Inoltre il consumo delle famiglie è aumentato l'anno scorso dello 0,9%, contro il 2% dell'anno prima, e ha contribuito per 0,6% alla crescita del Pil.

di Giuliani. Oltre alla guerra al fumo tra i minorenni, il sindaco di New York ha lanciato anche l'operazione «"Pillage" pulito». Vuole trasformare il quartiere bohémien tutto genio e sregolatezza caro agli artisti del mondo intero in una specie di paese svizzero dove tutto è perfettamente in ordine. Tra i metodi usati ci sono radar

acustici sui marciapiedi per bloccare le auto con radio a volume troppo alto, blocchi stradali per stanare gli ubriachi al volante e telecamere nascoste contro gli spacciatori. Ma crescono le critiche tra gli abitanti: «Ci sentiamo più sicuri», dicono, «ma a volte ci sembra di essere in un regime poliziesco...».

**Dei mausolei-colombariums  
in un cimitero-giardino**



**Festa  
delle  
mamme**

Come ogni anno, Le repos Saint-François-d'Assise v'in vita a celebrare il ricordo delle mamme scomparse assistendo alla Messa commemorativa che avrà luogo nel mausoleo-colombarium Sainte-Claire, domenica 10 maggio alle ore 15.



Le repos  
Saint-François-  
d'Assise

6893, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1N 1C7  
Telefono: (514) 253-6444 • Fax: (514) 253-6009  
Indirizzo Internet : <http://www.repos-sf.qc.ca>

Corrispondenza  
dalla Cina

di LISA CARDUCCI



## Notizie varie per tutti i gusti

Ecco una notizia che non riguarda particolarmente la Cina ma gli italiani residenti in un paese extra-comunitario. Per i ben acquistati in Europa ed esportati nei 60 giorni successivi, i residenti all'estero possono ottenere un rimborso delle tasse pagate.

Nei negozi che espongono il marchio "TAX FREE FOR TOURISTS" o che praticano questa politica, basta segnalare il fatto di essere residenti in un paese fuori della CEE. Verrà emessa una fattura d'acquisto, da esibire in aeroporto al momento della partenza alla dogana italiana (o europea), che apporrà il timbro necessario per ottenere direttamente in aeroporto, presso i *Tax Free Cash Refund*, il rimborso in contanti dell'iva pagata, per importi inferiori a 1 milione di lire, o per richiederlo l'accredito sulla propria carta di credito, per importi superiori al milione. Tempo limite per richiedere il rimborso: 60 giorni dalla data dell'acquisto.

Per maggiori informazioni: *Italy Tax Free Shopping*, via C. Battista, 3 - 21045 Gazzada (VA). Telefono: 0332-870770. Fax: 0332-870771.

\*\*\*\*\*

Nel 1960, la *U.S. National Aeronautics and Space Administration* (NASA) trovò necessario avere una penna a sfera che potesse scrivere nelle "vacanze spaziali" a "gravità 0". Dopo importanti ricerche, la penna astronautica era stata inventata al costo di 1 milione di dollari americani! L'Unione sovietica aveva adottato un'altra soluzione: la Matita.

\*\*\*\*\*

In Canada, un carcerato costa allo Stato (cioè ai cittadini) la bella somma di 46.000 \$ all'anno, o, se preferite, 126 \$ al giorno. Ogni bambino che nasce in Canada ha la sua parte di debito nazionale, cioè dal momento della nascita ha già 28.000 \$ di debiti...

\*\*\*\*\*

A Beijing, l'1% dei matrimoni finisce col divorzio, mentre negli Stati Uniti la percentuale è del 50%. Per frenare l'aumento dovuto a condizioni troppo facili, lo Stato cinese ha ormai imposto una separazione di tre anni prima che la coppia abbia il diritto di rompere il contratto.

\*\*\*\*\*

Per terminare, un'altra di quelle fiabe cinesi piene di saggezza. Una volta, un tale perdeva un oggetto di valore. Molte persone furono arrestate ma non si riuscì a scoprire il vero ladro. Un magistrato tese una trappola ai sospetti. «*Conosco un tempio*», disse, «*la cui campana sa distinguere i ladri dagli onesti*». Mandò poi a prendere la campana che fece collocare con reverenza in una camera apparsa, spiegando ai sospetti che se un uomo innocente toccava la campana, essa restava muta, ma se la toccava un colpevole, si metteva a suonare.

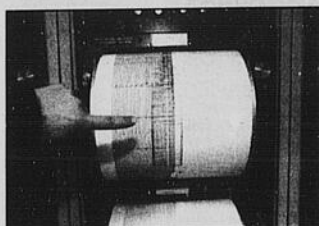
Il magistrato si ritirò dietro ampi tendaggi, al riparo dei quali un suo assistente imbrantò d'inchiesta la campana. A questo punto furono chiamati i sospetti, a turno. Ognuno doveva stendere la mano e toccare la campana. Tutte le mani risultarono macchiate d'inchiesta, salvo quella di un uomo che, pressato di spiegare perché non avesse osato toccare la campana, confessò il furto.

## Internazionali

RIVELAZIONI DA NUOVI STUDI

# Scala Mercalli? Tutta da rifare

TOKIO - I sismologi giapponesi hanno messo a punto una nuova scala da utilizzare per la valutazione dell'intensità dei terremoti. Il sistema è basato principalmente sulle testimonianze delle persone che sono sopravvissute ai sismi più forti ed è profondamente differente dai metodi di valutazione della scala Richter e della Mercalli. Secondo la nuova scala, i terremoti si differenziano l'uno dall'altro in base alla capacità che hanno di scuotere il terreno. «*Ogni sisma ha solo una magnetudine. Ma la sua reale forza dipende dalla profondità dell'epicentro e da quanto distante si trova dalle persone, che quindi lo percepiscono in*



modo differente», ha detto Yusumato Kakehi, il massimo esperto del governo. Il Giappone, come è noto, vive perennemente assediato dalla minaccia dei terremoti. Anche la nuova scala di valutazione giapponese comincia con lo

zero: il terremoto è avvertito solo dai centri sismologici. Quando arriva a tre si possono notare i cavi elettrici tra un palo e l'altro oscillare leggermente. Se l'intensità è pari a quattro, dicono gli esperti nipponici, i cavi cominciano a muoversi

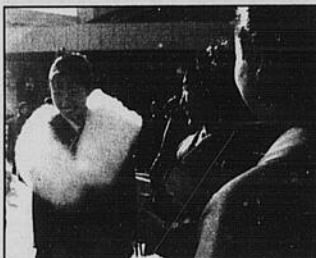
molto velocemente e non è più il caso di scherzare. Dal quarto grado in su, ogni nuovo indice ha due sottolivelli indicati con "meno" e "più". Alcuni esempi: -5 meno: i mobili cominciano a muoversi; -5 più: i distributori automatici male installati e le pietre tombali vengono divelti. Le travi delle porte cedono intrappolando la gente nelle stanze; -6 meno: compaiono solchi nel terreno e si possono verificare anche piccole frane; -6 più: diventa impossibile stare in piedi e muoversi senza strisciare; -7: la gente viene scaraventata a terra dalla scossa. Il terreno diventa sconnesso per crepe e voragini. Può cambiare anche la topografia del luogo.

GIAPPONE / Dopo mezzo secolo una sentenza obbliga il governo di Tokio a Indennizzare tre sudcoreane. Prima vittoria in tribunale delle cosiddette "donne conforto"

## «Schiave del sesso»: risarcite dopo mezzo secolo

TOKIO - Poco più di 3.000 dollari. Per esser stata resa schiava di un esercito, schiava del sesso per i soldati nemici. Dopo più di mezzo secolo, un tribunale del Giappone ha riconosciuto per la prima volta il diritto delle cosiddette «*donne di conforto*» a un risarcimento per i danni subiti durante la Seconda guerra mondiale. La corte del distretto di Yamaguchi ha condannato il governo di Tokio a pagare 300 mila yen (poco più di 3 mila dollari) a ciascuna delle tre sudcoreane recluse nei bordelli militari delle truppe imperiali. Il presidente della corte, Hideaki Chikashita, ha accusato le autorità di Tokio di essere venute meno al loro dovere di

rimediare alle sofferenze delle tre donne, vittime di violazioni dei diritti umani e di discriminazioni etniche e sessuali proseguite anche dopo la guerra. Risarcimento minimo, dunque. Ma che apre un varco politico importante alle rivendicazioni delle «*donne di conforto*» (circa 200 mila ragazze prelevate dai territori colonizzati, in gran parte coreane, ma anche filippine e olandesi) che non hanno mai smesso di lottare per ottenere le scuse formali del governo nipponico. Le autorità di Tokio, che hanno riconosciuto l'esistenza dei bordelli militari soltanto nel 1992, non hanno mai accettato tale richiesta così come il pagamento diretto dei



risarcimenti, delegando a questo compito un'associazione privata ad hoc, il Fondo per le donne asiatiche. Una decisione contestata da diversi Paesi vicini e in particolare da quello

sudcoreano, che proprio recentemente ha annunciato lo stanziamento di 38 milioni di won (50 milioni di lire) per ognuna delle 152 ex «*donne di conforto*», esprimendo la «*speranza*» di riottenere in futuro tali soldi da Tokio. Le tre vittime avevano presentato richiesta di risarcimento alla Corte di Yamaguchi assieme ad altre sette sudcoreane deportate in Giappone e costrette a massacranti lavori nelle fabbriche, per una somma complessiva di 4,2 milioni di dollari. Il tribunale ha negato l'indennizzo alle 7 deportate, ha notevolmente ridotto quello concesso alle tre «*schiave del sesso*» e ha respinto anche la rivendicazione di «*scuse formali*» da parte del governo giapponese. Ma la sentenza, sostengono gli esperti, segna comunque il primo riconoscimento formale delle responsabilità del Giappone nel sequestro di migliaia di donne asiatiche. E le querelanti, entrate in aula tenendosi per mano, alla fine hanno esultato e applaudito.

SCOPERTO IN GRAN BRETAGNA

## Individuato gene che «protege» dai tumori

LONDRA - Un gruppo di ricercatori britannici ha individuato un gene che aiutando l'organismo a liberarsi delle sostanze nocive lo aiuta a combattere il cancro indotto da sostanze chimiche come il fumo. Lo ha annunciato il professor Roland Wolf del Fondo imperiale per la ricerca sul cancro con un comunicato diffuso a Londra. Parlando di «*scoperta molto eccitante*», Wolf ha indicato come questa spiegazione perché alcuni individui, vedi certi fumatori, riescono a neutralizzare l'effetto di sostanze che in altri producono tumori. L'aver scoperto che un solo gene aiuta



a proteggere contro il cancro aiuterà la ricerca consentendo di focalizzare le energie. Il gene in questione serve a codificare la produzione di un enzima chiamato *glutathione-S-transferasi*, o Gst, che nei topi da laboratorio ha mostrato

un'efficace azione detossificante e protettiva contro l'effetto cancerogeno di diverse sostanze chimiche. Anche gli uomini hanno un gene simile. Stando a Wolf, i topi con questo gene riuscivano a combattere l'effetto di sostanze cancerogene applicate sulla loro cute, mentre i topi privati di questo gene «*perdevano questa protezione*». Fra le sostanze usate anche quelle più nocive del fumo ed è da qui che viene l'ipotesi secondo cui una terapia genica basata su questo gene possa proteggere contro il cancro ai polmoni o alla vescica tipici dei fumatori.

## Internazionali

Il «Los Angeles Times» elenca gli sprechi del regime iracheno, compreso un viaggio in Concorde del super-negoziatore Tareq Aziz

### Washington: «Lussi e menzogne alla corte di Saddam, l'embargo deve restare»

(P.I.) Mentre il regime iracheno torna all'attacco chiedendo un sottile indulto con "e più". Alcuni esempi: -5 più: i distributori atici male installati e le tombali vengono divelti. -6 meno: compaiono nel terreno e si possono care anche piccole frane; -7: la gente viene tentata a terra dalla scossa. -8: la gente viene tentata a terra dalla scossa. -9: la gente viene tentata a terra dalla scossa. -10: la gente viene tentata a terra dalla scossa.



In Iraq si muore di fame ma il popolo festeggia... Saddam.

sopra l'Atlantico, il governo di Baghdad organizzava processioni di piccoli sarcofagi bianchi vuoti nelle piazze, per denunciare l'escalation della mortalità infantile nel Paese. E nello stesso periodo dozzine di giornalisti americani ed europei venivano scortati in ospedali infestati dalle mosche e dalla sporcizia, dove

tratta di bimbi sciti e curdi - spiega - deliberatamente privati di cibo e medicinali dal governo a maggioranza sunnita». Si scopre così che Saddam Hussein «bluffava» quando accusò l'Occidente per «la crudele carezza di latte materno in polvere» («Si era semplicemente dimenticato di ordinarlo»). Ma il vero simbolo dello sperpero iracheno sono le 8 nuovissime regge presidenziali contenenti 1.000 sontuosi edifici completamente disabitati (budget: oltre 2 miliardi di dollari, senza tener conto del mobilio). I diplomatici ammessi a visitarle insieme agli ispettori Onu sono rimasti abbagliati da tanto sfarzo: saloni in marmo di Carrara, bagni di porcellana e oro zecchino, mobili originali stile Louis XIV e giardini da far invidia persino a Versailles, con piscine, laghi e canali sotterranei. E a tradire l'ipocrisia di Saddam sarebbero anche i cementini. Dall'inizio delle sanzioni a oggi l'Iraq ha registrato il più grande incremento di popolazione della sua storia: da 17 a 21 milioni di persone. Intanto, con grande sfarzo e molto dispendio di denaro, l'Iraq ha anche festeggiato il 61° compleanno di Saddam.

## ifare

velocemente e non è più di scherzare. Dal quarto in su, ogni nuovo indice sottile indicati con "e più". Alcuni esempi: -5 più: i distributori atici male installati e le tombali vengono divelti. -6 meno: compaiono nel terreno e si possono care anche piccole frane; -7: la gente viene tentata a terra dalla scossa. -8: la gente viene tentata a terra dalla scossa. -9: la gente viene tentata a terra dalla scossa. -10: la gente viene tentata a terra dalla scossa.

lo a indennizzare conforto"

## zo secolo



coreano, che proprio nememente ha annunciato anziamiento di 38 milioni (50 milioni di lire) per una delle 152 ex «dome confort», esprimendo la «aranza» di riottenere in futali soldi da Tokio. Le tre me avevano presentato festa di risarcimento alla e di Yamaguchi assieme altre sette sudcoreane ortate in Giappone e trette a massacranti lavori e fabbriche, per una ima complessiva di 4,2 oni di dollari. Il tribunale egato l'indennizzo alle 7 ortate, ha notevolmente to quello concesso alle tre «schiate del sesso» e ha into anche la endicazione di «scuse malin» da parte del governo onepone. Ma la sentenza, tengono gli esperti, segna unque il primo onoscimento formale delle onsabilità del Giappone sequestro di migliaia di ne asiatiche. E le irelanti, entrate in aula endosi per mano, alla fine no esultato e applaudio.

## TAGLIANDO PER ABBONAMENTO

Desidero abbonarmi per:

**Il Cittadino** 1 anno  20\$  
CANADESE 2 anni  35\$  
PERIODICO SETTIMANALE 3 anni  45\$

Accido assegno di conto corrente bancario per \$ .....  
 Non invio denaro. Pagherò alla ricezione della fattura.

NOME: .....

Indirizzo: .....

Telefono: .....

Inviare tagliando a:

**Il Cittadino** 5960 Jean-Talon Est,  
CANADESE suite 209  
Montréal, Québec  
(Canada)  
H1S 1M2

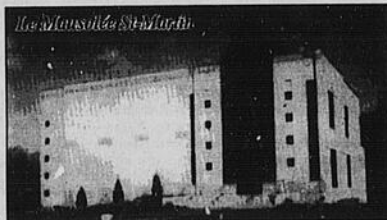
**ABBONANDOVI IN REDAZIONE**  
per 1, 2 o 3 anni, avrete **GRATIS**  
una copia di "Album di Famiglia" del Centro Dante.  
Un omaggio dell'Ospedale Santa Cabrini  
Offerta valida fino ad esaurimento stock.

# Alfred Dallaire INC.

All'ascolto delle famiglie da ben 60 anni  
Operante con una rete di più di 27 complessi funerari, 2 mausolei e 1 cimitero

## INFORMAZIONE PER TUTTA LA COMUNITÀ ITALIANA

Il sig. Paul-Emile Légaré, presidente e capo della direzione delle residenze funerarie ALFRED DALLAIRE inc., vi offre l'occasione di procurarvi GRATUITAMENTE il documento PIANIFICAZIONE FAMILIARE. Il documento vi offre informazioni riguardanti gli aspetti LEGALI, PSICOLOGICI, I PREARRANGIAMENTI E TUTTI GLI ALTRI SERVIZI CHE ALFRED DALLAIRE OFFRE alla Comunità italiana da più di 60 anni. Oltre al MAUSOLEO SAINT-MARTIN, situato al 2159 boul. Saint-Martin est, Duvernay Laval, ed al MAUSOLEO SAINT-CHRISTOPHE del Cimetière Près du Fleuve, 2750 boul. Marie Victorin est, Longueuil, ALFRED DALLAIRE mette a la vostra disposizione altre 27 RESIDENZE FUNERARIE.



2159, boul. Saint-Martin Est, Duvernay



Le Cimetière Près du Fleuve  
2750, boul. Marie Victorin est, Longueuil

I NOSTRI CONSIGLIERI SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE 24 ORE SU 24

Per ogni informazione telefonare al **273-1687 / 270-3111**

MODA / Il 10 maggio, al Palais de Congrès, la sfilata più importante per i "finissants" del Collège LaSalle

# «Signature 98», il nuovo che avanza

MONTREAL - Spesso si dice che la moda è vestire il tempo che fa. E tutti sanno che in questo strambo, meraviglioso paese dagli estremi meteorologici, non

sarà certo l'ispirazione che mancherà ai quasi 180 aspiranti designers di moda della Scuola internazionale di moda del Collège LaSalle che presenteranno al "Palais des

## A WASHINGTON

### Bernard Uzan eletto membro nel Consiglio di «Opera America»

Il direttore generale ed artistico dell'Opera di Montréal, Bernard Uzan, è stato recentemente eletto membro del Consiglio d'amministrazione di Opera America, il cui ufficio di segreteria permanente è situato a Washington. L'elezione e la nomina del sig. Uzan, il cui mandato avrà la durata di 3 anni, hanno avuto luogo nel corso del 28° Congresso annuale di "Opera America" tenutosi dal 22 al 25 aprile scorsi a Minneapolis-St-Paul. Nella stessa occasione, Uzan è stato onorato per il suo contributo alla promozione dell'arte lirica in America del Nord. Opera America è

un organismo a scopo non-lucrativo al servizio delle compagnie d'opera nordamericane fondate nel 1970, che ha poi esteso la sua influenza al fine di includere le compagnie internazionali. Attualmente esse sono più di 150 a vari livelli (l'Opera di Montréal si situa a livello "I" che raggruppa le 20 più importanti case d'opera). In seguito alla sua nomina nel consiglio d'amministrazione, Uzan assicurerà il legame tra Opera America ed Eurolyrica, l'associazione che raggruppa le case d'opera europee di cui è egli stesso membro del consiglio amministrativo.



Congrès» di Montréal, il Collège LaSalle, Danielle Normandin, «ammireremo contemporaneamente vestiti tradizionali, creazioni che potrebbero essere messe in produzione domattina stesso, ma anche qualche "folia" e novità esuberanti per mettere in evidenza il talento creativo degli eredi della moda di casa nostra». «Signature 98» si

svolgerà al Palais de Congrès di Montréal domenica 10 maggio, in due rappresentazioni a seguire: la prima alle 16 e la seconda alle 19.30. I biglietti della sfilata (al costo di 22.50\$ per gli ospiti o 7.50 per gli studenti) sono reperibili sul "Réseau Admission" al (514) 790-1245, all'1-800-361-4595, o direttamente contattando la segreteria del Collège LaSalle.



## Streghe al teatro



Ancora teatro di classe! Lorraine Pintal e l'équipe del TNM presentano «Les Sorcières de Salema» una pièce di Arthur Miller, tradotta da René Gingras e messa in scena dalla stessa Lorraine

Pintal. Lo spettacolo, che resterà all'"affiche" fino al 30 maggio prossimo, si annuncia interessante e pieno di aspetti inediti, tipici della tematica di Arthur Miller. Info: 878-7878.

## ÉCOLE NATIONALE DE CIRQUE

In programma dal 6 al 16 maggio

### Circo o scuola? «Vice versa»

«Questo spettacolo è stato realizzato appoggiandosi su di un elemento essenziale: il piacere! Quello, per noi, di "rivariorare" insieme, certo, ma anche di dividerlo con gli allievi-artisti e viceversa. Ci sono state ispirate dalle loro energie, dalla loro follia, suggerimenti, ma soprattutto dalle loro differenze e viceversa. Differenze che, lontano dall'opporci l'una all'altra, si completano, si arricchiscono reciprocamente, si stimolano e si equilibrano. Complici della loro foga, generosità e freschezza giovanile che noi vi offriamo questo spettacolo... vice versa». Dietro questo sintetico ma illuminante commento-presentazione dei registi, Pierrette Venne, Julie Lachance e Guy Caron, si nasconde tutta la mentalità e il succo artistico che fanno da collante fra la moderna espressione del divertimento spettacolare e le radici più classiche dell'antica arte circense. I tre registi si conoscono da circa 17 anni. La Venne è direttrice artistica dell'École nationale de cirque e la sig.ra Lachance è insegnante di danza, coreografa e consigliere artistico. In precedenza, hanno già firmato la regia di spettacoli della Scuola come *Le feu sacré* del 1994 e *Destinations* del 1996. In quanto a Caron, è co-fondatore della Scuola nazionale di circo. Dal 1991, egli consacra tutto il suo tempo alla realizzazione di spettacoli del circo ovunque nel mondo; ha recentemente lavorato in Francia, Svizzera, Giappone e Stati Uniti. Lo spettacolo in programma dal 6 al 16 maggio prossimo, s'intitola «Vice versa» e si svolgerà all'interno del "tendone" dell'École nationale de cirque (417, rue Berri, Montréal). I biglietti sono in vendita sulla rete. ADMISSION al 790-1245 o direttamente presso la stessa sede.

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI MONTREAL



### Incontro con il filosofo Gianni Vattimo

Venerdì 8 maggio alle ore 18:30 presso la sede dell'Istituto (1200 Dr. Penfield). Ingresso libero.

L'incontro, sul tema «Attualità dell'evento» ed animato dal prof. Gad Soussana (insegnante nel Dipartimento di Filosofia dell'UQAM e al Collège Edouard Montpetit), è di assoluto spessore. Con Massimo Cacciari, Gianni Vattimo è senza dubbio il filosofo italiano contemporaneo più conosciuto all'estero. Nato a Torino nel 1936, si è formato prima all'Università di questa stessa città con L. Pareyson, poi con H.G. Gadamer, a Heidelberg. Attualmente è titolare di filosofia teorica a Torino. Considerato fra i principali rappresentanti della corrente ermeneutica contemporanea, ha introdotto in questa disciplina la teoria del «spensiero debole» fondata su

di una concezione della filosofia come «ontologia dell'attualità». Più recentemente, questa prospettiva emancipatrice di una visione del mondo, fondata sulle ideologie, è andata arricchendosi di una filosofia della storia fortemente secolarizzata. Si capisce, pertanto, come il pensiero di Vattimo si inserisca perfettamente nel dibattito filosofico sulla cosiddetta «naturalità dell'evento», tema affrontato quest'anno dal Dipartimento di filosofia dell'UQAM che gli dedica un apposito convegno. Vattimo è autore di numerosi saggi, alcuni dei quali, sono stati tradotti in francese, fra questi ricordiamo «Le avventure della differenza», «La fine



della modernità», «La società trasparente» e «L'etica dell'interpretazione», tutte opere che gli hanno dato molta notorietà fra i seguaci dei «nouveaux philosophes». Ulteriori informazioni, telefonando all'Istituto Italiano di Cultura: 849-3473.

## Il «Leone»

Il comitato per l'assegnazione dei 6 trofei (campo scientifico, artistico, sportivo, professionale, economico e sociale) effettuato la difficile selezione dei candidati premiando le seguenti personalità: Clau Chagnon (categoria Finanza & Affari), Alfonso Gagliardi (politica), Osman Gialloreto (medico-scientifica), Jean Lapointe (cat. umanitaria), Maria Orsini (artisti), Ser Savard (sport). In breve ecco una sintesi biografica Osman Gialloreto e Ser Savard.

### Osman Gialloreto

Nato nel 1921 a Pescara (Italia), Osman Gialloreto s'iscrive nel 1940 all'età di 19 anni, all'Università di Montréal per ottenere il baccelliere in medicina. Nel 1946, è ammesso alla Facoltà di Medicina dell'Università di Padova, ottiene un diploma MAG. CUM LAUDE. Continua i suoi studi per un altro anno in biochimica e microbiologia. Nel 1949 diventa borsista della Fondazione Rockefeller e partecipa a delle ricerche sperimentali sul carcinoma istroepiteliale sulla malaria. Nel 1949, diventa "Fellow" servizio di Cardiologia Professor Jean Lenigro Parigi e prepara una tesi fu presentata al Congresso Mondiale

**AVE**  
**DI**  
**S**  
**DUE**

PER LA V  
REQUISITI

**Chia**  
o inviare il vo  
N.B. Perditemp

## Taccuino comunitario

CANDIDATURE

### Il «Leone d'Oro» dell'Ordine Figli d'Italia

Il comitato per l'assegnazione dei 6 trofei (campo scientifico, artistico, sportivo, professionale, economico e sociale) ha effettuato la difficile selezione dei candidati premiando le seguenti personalità: Claude Chagnon (categoria Finanze & Affari), Alfonso Gagliano (politica), Osman Gialloredo (medico-scientifica), Jean Lapointe (cat. umanitaria), Maria Orsini (artisti), Serge Savard (sport). In breve, ecco una sintesi biografica di Osman Gialloredo e Serge Savard.



Osman Gialloredo



Serge Savard

#### Osman Gialloredo

Nato nel 1921 a Pescara, (Italia), Osman Gialloredo s'iscrive nel 1940 all'età di 19 anni, all'Università per ottenere il baccelliere in arte. Nel 1946, è ammesso alla Facoltà di Medicina dell'Università di Padova, e ottiene un diploma MAGNA CUM LAUDE. Continua i suoi studi per un altro anno in biochimica e microbiologia. Nel 1948, diventa borsista della Fondazione Rockefeller e partecipa a delle ricerche sperimentali sul ciclo istrospiro sulla malaria. Nel 1949, diventa "Fellow" nel servizio di Cardiologia del Professor Jean Lenègre a Parigi e prepara una tesi che fu presentata al Primo Congresso Mondiale di

Cardiologia tenutosi a Parigi nel settembre dell'anno seguente. In seguito a questi lavori è nominato, un anno dopo, assistente straniero alla Facoltà di medicina dell'Università di Parigi. Sempre appassionato dallo studio della cardiologia, il dott. Gialloredo diventa residente "Senior" del reparto di medicina dell'ospedale Notre-Dame di Montréal e borsista della Fondazione Rhéame dell'Università di Montréal per lo studio della fisiopatologia delle cardiopatie chirurgicali. La sua tenacità e perizia, è purtroppo riconosciuta tardi, solo nel 1954; è "Fellow" in ricerche cardiovascolari e "HEMODYNAMIQUE" delle cardiopatie congenitali presso due ospedali mondialmente riconosciuti in Svezia. Ritorna a Montréal nel 1954 per assumere la responsabilità del reparto d'HEMODYNAMIQUE all'Istituto di Cardiologia di

Montréal e diventa assistente direttore dell'Istituto per più di sei anni. Nel 1964, è nominato direttore del reparto di medicina e capo del servizio di cardiologia dell'Ospedale Santa Cabrini, a Montréal. Nel contempo, diventa fondatore e direttore dell'Ufficio d'insegnamento permanente della Federazione dei medici specialisti del Québec e membro fondatore, nel 1979, del Consiglio permanente dell'educazione medica in Québec. Oltre alla sua partecipazione nei settori medici, il dott. Gialloredo fa parte dell'Ordine di Malta come Cavaliere della Grazia Magistrale e dell'Ordine di Merito dei Cavalieri della Repubblica Italiana. Durante gli anni, numerosi altri titoli gli sono stati attribuiti per le sue realizzazioni umanitarie. Appassionato di vela, fotografia ed ecologia, il dott. Gialloredo vive ad Ottawa, dove continua a dividere i

propri interessi per la salute della natura e dell'umanità con la sua consorte Sylvie Larocche e i suoi tre figli.

#### Serge Savard

Personalità conosciuta ed apprezzata dal pubblico, perfetto uomo d'affari, è associato dal 1998 ad una Società d'affari immobiliare, la *Thibault, Messier, Savard*. Dirige anche parecchie compagnie personali. All'età di 15 anni ha firmato un contratto con il "Club de Hockey Canadien". Dal 1961 ha giocato con la squadra "Immaculée-Conception", dal 1962 con "Les Monarcs de Notre-Dame de Grâce" (ju-nior A"), dal 1963 al 1964 con "Les Canadiens Junior", dal 1966 al 1967 con "Les Appolos de Houston", dal 1967 al 1981 con "Les Canadiens de Montréal" e dal 1981 al 1983 con "Les Jets" di Winnipeg. Nel 1967 la Lega centrale l'ha nominato rivelazione dell'anno. Nel 1969 ottiene il "Trophée Coony Smythe" e nel 1979 gli assegnano il "Trophée Bill Masterton". In 14 anni con i "Canadiens" di Montréal, ha vinto 8 Coppe Stanley. Dal 1979 al 1981 è stato capitano della sua squadra. Durante la "Serie du siècle" ha difeso i colori del Canada. Con la sua squadra nel 1976 ha vinto la prima "Coupe Canada". Nel 1983 è nominato direttore generale del "Club de Hockey Canadien". Nel 1986 è eletto nel "Temple de la renommée" ed è stato anche presidente fondatore della "Ligue de Développement Collégial AAA" del Québec. Nel 1985 riceve un dottorato onorifico in educazione fisica dall'Università di Moncton e nel 1994 il Merito dell'Ordine del Canada. Ricordiamo che è stato nominato direttore gerente delle partite "Rendez-vous 87" e della "Coupe Canada". Nel 1997, a Montréal, ha presieduto la 33ma finale dei giochi del Québec, e nel mese di maggio dello stesso anno ha accettato la presidenza del comitato delle "feste del Canada". Serge Savard è coinvolto nell'attività di diversi Clubs sociali e presiede varie campagne di raccolta-fondi di alcuni organismi di carità, fra cui "Leucan" e la "Société Canadienne du Cancer". Serge Savard è nato a Montréal nel 1946 ed è sposato con Paulette Lebrun con cui ha tre figli.



### IL CONSOLATO GENERALE D'ITALIA COMUNICA

Sono aperte le consultazioni della collettività in vista del rinnovo del COMITES (Comitato degli Italiani all'Estero): si concluderanno domenica 21 giugno, quando tutti gli italiani potranno manifestare le proprie preferenze nei luoghi che saranno predisposti per l'occasione. Si ricorda che, in base alla legge 205/1985 e successive modifiche ed integrazioni, il COMITES:

- \* promuove, in collaborazione con l'autorità consolare ed enti, associazioni e comitati operanti nella circoscrizione, iniziative attinenti alla vita sociale e culturale, all'assistenza sociale e scolastica, alla formazione professionale, allo sport ed al tempo libero;
  - \* coopera con l'autorità consolare nella tutela dei diritti e degli interessi della collettività;
  - \* esprime all'autorità consolare pareri, raccomandazioni e proposte sulle suddette materie, incluse le richieste di contributi formulate da sodalità, associazioni e comitati.
- Si ricorda altresì che il COMITES, integrato da altri esponenti della collettività come previsto dalle vigenti disposizioni, sarà chiamato successivamente a designare i rappresentanti della circoscrizione in seno al C.G.I.E. (Consiglio Generale degli Italiani all'Estero).

Il rinnovo del COMITES rappresenta pertanto un appuntamento importante, per il quale è necessaria la massima partecipazione di tutti gli italiani. Per quanto riguarda le modalità di tale rinnovo, si riporta di seguito un estratto del regolamento.

#### 1. CHI SI PUÒ CANDIDARE

Cittadini italiani residenti nella circoscrizione consolare, che abbiano compiuto i 25 anni d'età al momento della presentazione della candidatura ovvero il compiano entro il giorno della consultazione e godano dei diritti civili e politici secondo l'ordinamento italiano. I candidati non iscritti all'anagrafe consolare ed all'A.R.E. (ANAGRAFE DEGLI ITALIANI RESIDENTI ALL'ESTERO) dei comuni di provenienza dovranno regolarizzare la propria posizione.

#### 2. CHI PUÒ ESPRIMERE LA PROPRIA PREFERENZA

Cittadini italiani e cittadini canadesi di origine italiana (di padre o madre italiani) residenti nella circoscrizione consolare.

#### 3. COME CANDIDARSI

Chi soddisfa le condizioni di cui al punto 1. potrà presentare la propria candidatura all'apposito Comitato, accompagnato da almeno 50 firme di connazionali (per ogni sottoscrittore, dovranno essere indicati cognome, nome, data e luogo di nascita ed estremi di un documento di identità); su 50 presentatori, almeno 5 dovranno manifestare la disponibilità a partecipare alla fase finale del 21 giugno).

#### 4. DA CHI SARÀ FORMATO IL COMITES

Il COMITES sarà composto dai cittadini italiani che otterranno il maggior numero di preferenze, previa verifica dei requisiti e della regolarità delle operazioni da parte del Comitato e del Consolato Generale; in seguito, al fine di assicurare una maggiore rappresentatività del Comitato, sarà cooptato un congruo numero (fino a 2/3) di cittadini canadesi di origine italiana e di rappresentanti delle collettività residenti in altre zone della circoscrizione.

Chi desiderasse ulteriori informazioni può rivolgersi alla Segreteria del COMITES (tel.: 255-2800; fax: 255-2884) o al Consolato Generale (tel.: 849-9544; interno 230); posta elettronica [consintmi@cyberglobe.net](mailto:consintmi@cyberglobe.net)

#### IMPORTANTE!

Il Consolato Generale d'Italia a Montréal informa, a seguito delle domande d'impiego ricevute nelle ultime settimane, che non è al momento prevista alcuna prova di selezione di personale da adibire ai propri uffici. Nel ringraziare tutti coloro che hanno manifestato la propria disponibilità al riguardo, il Consolato Generale d'Italia assicura che, qualora il Ministero degli Affari Esteri autorizzasse l'esecuzione di nuovi impieghi locali, il relativo bando di concorso sarà reso pubblico nei tempi e nei modi previsti dalle norme pertinenti.

Il Consolato  
Gabriele Ariana

## Il Cittadino

CANADESE

# AVETE VOGLIA DI LAVORARE?

SIAMO ALLA RICERCA DI

## DUE CANDIDATIE/RAPPRESENTANTI

PER LA VENDITA DI SPAZI PUBBLICITARI

#### REQUISITI:

- Volontà di Lavorare
- Conoscenza del Francese e/o Inglese
- In possesso di un'auto

**Chiamare al 253-2332**

o inviare il vostro curriculum vitae per fax: 253-6574

N.B. Perditempo astenersi s.v.p.

BALLO DEL PRESIDENTE

# I premi '98 della CIBPA

L'Associazione Gente D'Affari e Professionisti Italiani del Québec, (CIBPA) con più di 300 invitati, lo scorso 25 aprile presso i saloni dell'Hôtel Château Vaudreuil, (sulla Transcanadienne) ha presentato una magnifica serata: quella che va sotto il nome di «Ballo del Presidente», unitamente alla quarta edizione dei premi. L'obiettivo del PREMIO attribuito è far conoscere quanti si sono distinti nei vari rami come Affari, Umanità e Creatività, o che abbiano portato onore e distinzione alla comunità degli italo-canadesi del Québec. Un programma magnificamente preparato, con invitati di alto



Marisa Minicucci, a sinistra, riceve il premio Creatività dell'On. Alfonso Gagliano.

qualità di presidente della CIBPA porgo le più vive congratulazioni ai nuovi "laureati" e dichiaro ancora una volta tutto l'orgoglio di poter appartenere alla comunità degli uomini e delle donne d'affari d'origine italiana». La serata PREMIO è stata organizzata da un comitato che ha svolto con ottimi risultati i propri compiti onorando la CIBPA, tra gli altri Nino Colavecchio (Presidente organizzatore, Vicepresidente esecutivo), J. Louis Balena, Rocco Caruso, Damiana Cavallaro, Marina Conforti, Tony Corsillo, Luciano D'Ignazio, Lorenzo D'Onofrio, Assunta Forgiato, Salvatore Mariani, John A. Marsillo, Paolo Pizzuto, Alfonso Rizzuto, Teresa Sauro-Lalla, Il Comitato di selezione del PREMIO era formato da Michael Stante, Rocco Ca-



Lino Saputo: premio Umanitario.

ruso, Nino Colavecchio, Nicola Franceschini, Consolato Gattuso, Vincent Giangaspero, Raimondo Massi, Franco L. Ruccolo, Teresa Sauro-Lalla, Il Comitato della Pubblicità, si è invece avvalso di Rocco

Caruso, Lorenzo D'Onofrio, John A. Marsillo, Paolo Pizzuto. Attraverso le nostre pagine, anche le felicitazioni del "Cittadino Canadese" a tutti i premiati di questa edizione '1998.

hanno rallegrato la serata con musica e canzoni italiane! Il presidente della CIBPA, Consolato Gattuso, nel suo discorso ha detto: «Nella mia



Ad André Badia il premio Affari da Michel Hudon.

prestigio quali il sig. Consolato Gattuso (presidente CIBPA) e gentile consorte, Michael Stante e signora, il Ministro dei Lavori Pubblici e Servizi governativi Alfonso Gagliano e consorte, Michel Hudon (Direttore regionale sull'isola di Montréal d'Hydro Quebec e Direttore Servizi alla Clientela). Nel corso della serata sono stati presentati i premiati di quest'anno che sono risultati: Marisa Minicucci, creatrice di moda, che ha ricevuto il

premio Creatività, Lino Saputo, grande benefattore della nostra comunità, che ha avuto il premio Umanitario, ed André Badia, che quest'anno creerà 1.000 nuovi posti di lavoro, cui è andato il premio Affari. Notata la presenza in sala dei deputati Charbonneau e Gobin, ottima la cena servita al suono di una nota orchestra italiana. Una sorpresa è stata riservata agli invitati intorno alle 23:00: la presentazione di 3 tenori canadesi che per circa un'ora



16 - IL CITTADINO CANADESE / 6 MAGGIO 1998

"Filotto"... d'oro: i premiati Lino Saputo, Marisa Minicucci e André Badia.

## CONCORSO "CENTSATION"

# Nuove monete per il Millennio

Lunedì 27 aprile, presso il Centre de commerce mondial de Montréal, contemporaneamente al resto del Canada e trasmessa via satellite, è stata lanciata la campagna del concorso sulla Moneta Reale Canadese per il Millennio. L'onorevole Martin Cauchon, Segretario di stato e responsabile dello sviluppo economico del Canada, a nome dell'onorevole Alfonso Gagliano (ministro responsabile della moneta reale canadese), ha annunciato il lancio del concorso sul disegno delle nuove monete. Per salutare il millennio, tutti i canadesi di qualsiasi età sono invitati a presentare dei propri disegni che verranno selezionati e poi stampati nella produzione di 24 nuove monete da 25 centesimi che saranno poi messe in circolazione. Di queste, 12 monete verranno emesse nel 1999, per commemorare il millennio che prende fine, e le altre 12 entro il 2000, rappresentative della speranza e dei sogni sull'avvenire dei canadesi.

«Queste monete create da canadesi e per i canadesi, saranno ricordi preziosi di questo 2000», ha dichiarato Cauchon, «esse ci ricorderanno a lungo che il millennio è un momento storico speciale da apprezzare e celebrare. Il



Folta la platea dell'avvenimento. Si riconoscono nella foto, tra gli altri, Martin Cauchon e Danielle Wetherup.

nostro successo comune è di far parte del progresso realizzato al fine di mantenere le attese dell'avvenire». La signora Danielle Wetherup, presidente della "Monnaie Royale Canadienne", ha annunciato ugualmente i dettagli del concorso di disegno sulle monete intitolato "Faites Centsation!-Create a Centsation". Per la serie del 1999, la Moneta Reale accetterà i disegni fino al 31 agosto 1998. Il concorso continuerà fino al 30 Giugno 1999 per la serie del 2000. «Tutti i canadesi sono invitati a partecipare a questo concorso unico e divertente», ha poi aggiunto la signora Wetherup. La presentazione-esibizione del "Navigatore", personaggio d'avventura e

viaggiatore... "del tempo" è stato l'elemento plateale che ha contraddistinto e spettacolarizzato il lancio ufficiale del concorso. Nel viaggioro... "del tempo" è stato l'elemento plateale che ha contraddistinto e spettacolarizzato il lancio ufficiale del concorso. Nel



Martin Cauchon (a sinistra) con il "Navigatore".

## S. Mes di Padre Pio della



Il 17 maggio prossimo occasione di quest'importante ricorrenza, in un gruppo "Amici di Padre e tutti i devoti del venerabile cappuccino si riuniranno una Messa speciale presso la Chiesa di Santa "Chapelle de la Reparation" (3650 de la Rousselet) angolo Sherbrooke e Pointe aux Trembles) alle ore 10:30 con recita del Rosario, esposizione Santissimo e pregli comunitaria; alle 11:30 celebrata la Messa. Inviti tutti a partecipare num

Un sorriso et la pu che c'è Devot fe



## Taccuino comunitario

### S. Messa in onore di Padre Pio nella ricorrenza della sua nascita



Padre Pio, da Pietralcina  
in una foto d'archivio.

Il 17 maggio prossimo, in occasione di quest'importante ricorrenza, i membri del gruppo "Amici di Padre Pio" e tutti i devoti del venerato cappuccino si riuniranno per una Messa speciale presso la "Chapelle de la Reparation" (3650 de la Rousselière, angolo Sherbrooke est, a Pointe aux Trembles). Inizio ore 10:30 con recita del Santo Rosario, esposizione del Santissimo e preghiera comunitaria; alle 11:30 sarà celebrata la Messa. Invitiamo tutti a partecipare numerosi

al raduno, che avrà un significato tutto speciale in vista della imminente beatificazione di Padre Pio. Come sempre, l'incontro si svolgerà all'insegna della preghiera e della meditazione che sono stati i principi fondamentali della vita di Padre Pio. Un'occasione per riflettere sul sacrificio e sull'amore del frate verso Dio e gli uomini. La sua vita sia di esempio a tutti noi. Info: Rosina Vaccaro (255-6236) o Giovanna Pope (324-6034).

IL COMUNE DI ST-LEONARD COMUNICA

### Galerie Port-Maurice: esposizione di Bob Clément, artista fra due culture

La mostra è presentata dal 5 al 10 maggio (8420, Lacordiaire). Interessante l'insusitato percorso artistico dell'artista, nato ad Halti ma poi emigrato in Germania. Una parte della vendita delle sue opere, verrà devoluta all'orfanotrofio "La

Veuve" di Petionville (Halti), che egli stesso ha fondato nel 1995. Orari:  
- lun., ore 13-21; - mart., merc. e giov., ore 10-21; - ven., ore 10-18; - sab., ore 10-17; - dom., 13-17. Info: 328-8585.

### "Giardini comunitari": resta ancora qualche posto

I responsabili dell'iniziativa, rendono noto che ci sono ancora 7 posti disponibili per quest'attività di giardinaggio estivo (4855, Couture). Inoltre, nei giardini della rue Arthur

Pétoquin (all'8115), si può lasciare il proprio nome in una lista d'attesa. Interessati, comunicare con Jean-Noël Fournier (722-6428).

### Festa della famiglia a Saint-Léonard

Dal 1994, l'Onu ha decretato il 15 maggio "Giornata internazionale della famiglia". Anche il comune di Saint-Léonard vivrà la ricorrenza per la seconda volta consecutiva. Avrà luogo sabato 16 maggio, dalle 13 alle 18 presso il parco Saint-Léonard. Info: 328-7032.

Fait n°24 sur la SP

La sclérose en plaques  
l'attaque généralement aux  
personnes dans la fleur de  
l'âge, soit entre 20 et 40 ans.

SOCIÉTÉ canadienne de la  
**Sclérose en Plaques**

1-800-268-7582



Lo scorso 11 aprile, Italo Barone (consigliere di St-Léonard) ha ricevuto nella sala del Consiglio la squadra di hockey del "Panthers", campione della regione Bourassa, divisione "atome A" della quale fa parte anche il figlio. Da sinistra a destra, si riconoscono: Italo Barone attorniato dai ragazzi, gli allenatori Bernardo De Iseo, Vittorio Colalillo (alla firma), Jimmy Pampena e Denis Clément, primo allenatore.

## Buona Festa, Mamme!

Un sincero Augurio  
di serenità a tutte voi...

Un sorriso eterno, l'amore incrollabile fino alla morte,  
la dolcezza di chi, solo come lei,  
può capire il sentimento profondo  
che c'è nelle cose della vita: è la MAMMA!  
Devoti alla sua impareggiabile funzione,  
festeggiamola con tutto il cuore  
e con gratitudine immensa!



**Denis Coderre**  
Deputato di Bourassa

## Buona Festa a tutte le Mamme!

Ogni anno, il mese di maggio  
ci ridà l'occasione di esprimere tutta la riconoscenza  
alle nostre mamme,  
alle quali dobbiamo i nostri primi passi  
e la cui sollecitudine ci accompagna nel corso  
di tutta la vita...

Grazie... lunga vita a tutte loro!



**Yvon Charbonneau**  
Deputato di Anjou - Rivière-des-Prairies

## L'Angolo della Poesia

### U PAISE RI LINDRUNI

È nu paisè chi un c'è lu stessu  
è raru è stranu  
atru un po' essere  
ca Spezzanu

Benerica ra matina, cumincianu a passiare,  
na bova parte, chissu va fare.  
Ppè rilli è sempre festa  
trè vinelle nessunu cè resta.  
Scinnanu alla chiazza senza cè pensare,  
ma u sapiti ppechhi? Ppè peralere.

Pue su strani, un tenanu mai nente chi fare,  
pensanu sulu a passiare  
cumu si sulu chissu sapissinu fare.  
A via chiù ppistata è pianura,  
e liertu ne tenanu paura.  
Ru campanaru a lu cinema e Scrivanu  
chissu è lu piezzu chi tenanu a manu.

Quannu chiove o yazze, sa de puru passiare,  
a chiazza sula un se po lassare.  
Puru a lu Prievite, a Don Peppinu  
lannu pparatu a fare iertu e penninu.  
Si unu u le bire forse un c'è crire  
ppè rilli un passianu e nu morire.

Tuttu l'annu pensanu c'anni e fare  
pegnu meglio San Franciscu festeggiare.  
U gne runu se rune de fare  
ma un trascuranu u mangiare.  
Preparanu tanta e chillu cocchia  
cà vinnanu a tinnelli manzi a via.  
U Spezzanise chi stà luntanu  
ppe San Franciscu se ricoglie a Spezzanu,  
è raru chillu chi un sinne vene  
ppe sa festa ognunu cè tene.

Finita a festa, senza cè pensare  
CUMINCIANU TORNA A PASSIARE.

Giannino Tornello  
(poeta dialettale calabrese)

### FIORAI

**Floriste Carmine Florist** Tel.: 324-6222

Fleurs et Plantes pour toutes occasions  
Plants and Flowers for all occasions  
Fiori e piante per tutte le occasioni

6285 est, rue Jarry  
St-Léonard, Qc H1P 1W1  
Fax: 324-6227



**Fiorista GARDENIA**

Il più esperto fiorista italiano a Montréal  
Fiori per tutte le occasioni  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 321-0950  
(Aperto anche la domenica)



**FIORISTA SAN REMO**

Fiori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10:00 alle 16:00

1727 Jean Talon E.  
(angolo Marquette) Tel.: 376-6901



**Fiorista LA SCALA**

Il più artistico mazzo di fiori in  
augurio, omaggio o partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
5822 JEAN TALON EST  
ST-LÉONARD - TEL.: 255-1152



**MAGNUS POIRIER inc.**

DAL 1923  
UNA FAMIGLIA  
AL SERVIZIO DI  
TUTTE LE FAMIGLIE



**12 Residenze Funerarie**

- 8625, Boul. Langelier, St-Léonard
- 7100 Joseph Renaud Anjou
- 6520 St-Denis
- 10 526 St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis R.D.P.
- 11630 Notre D. me, est. P.A.T.
- 11130 Boul. Pie Lx, Montréal-Nord
- 8880 Boul. St-Michel

Con corrispondenti a Roma  
Sig. Lorenzetti Via Aurella 393A

**Cimitero di Laval**  
5505 Bas St-François-Duverny-Laval  
• Loculi in Cappelle Riscaldiate  
• Prearrangimenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus  
4 giorni alla settimana

**Mike Tiseo**  
Direttore  
al vostro servizio

Telefonate  
24 ore su 24  
senza alcuno  
impegno

Bell  
Noi siamo nelle  
pagine gialle



Complesso Funerario 7388, Viau



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est.



Complesso Funerario 222, Boul. des Laurentides, Laval

### L'altro oroscopo



di MARIA TERESA  
CRIVELLI

### Settimana dal 5 all'11 maggio

**ARIETE (21 marzo - 20 aprile)**  
Venere e Mercurio nel vostro segno favoriranno la conquista di un migliore equilibrio nella vita intima. Pian piano, vi accorgete che è più facile comunicare e sentirsi bene nella vita a due.

**TORO (21 aprile - 20 maggio)**  
Indaffarati nel far fronte a tanti impegni, nel risolvere questioni urgenti di lavoro, non avrete molto tempo per voi, per rilassarvi ed abbandonarvi ai sentimenti. Ma la vostra bravura sul lavoro sarà riconosciuta da tutti.

**GEMELLI (21 maggio - 21 giugno)**  
Una riconquistata serenità nella vita intima si volgerà a favore anche di quella professionale. Più riscaldati dai vostri affetti, renderete meglio e con maggiore passione. I nati in maggio vivranno un vero risveglio spirituale.

**CANCRO (22 giugno - 22 luglio)**  
Nonostante i molti sforzi per conquistare posizioni più prestigiose nell'ambito del lavoro, dovrete ancora accontentarvi di risultati modesti. Per i nati negli ultimi giorni del segno si consigliano esercizi per migliorare l'elasticità e la mobilità della colonna vertebrale.

**LEONE (23 luglio - 22 agosto)**  
Discreti i primi giorni della settimana, quando vi sarà più facile sentirvi in armonia con il vostro ambiente, valorizzati sul lavoro ed in grado di dirimere brillantemente questioni professionali. In seguito, dovrete concedervi maggiore riposo.

**VERGINE (23 agosto - 22 settembre)**  
Tanti aiuti vi consentiranno di procedere celermente nei vostri impegni, con le idee chiare e con maggiore spirito d'iniziativa. Chi è nato in agosto, faccia attenzione alle vie respiratorie e alle funzioni intestinali.

**BILANCIA (23 settembre - 22 ottobre)**  
Settimana alquanto difficile, ma che potrete vivere con discreto equilibrio se sarete più discriminanti, non fidandovi troppo della vostra intuizione. Evitate di chiedere troppo a voi stessi ed agli altri, e siate pazienti. Vi aspettano momenti migliori.

**SCORZIONE (23 ottobre - 22 novembre)**  
Lieve calo di vitalità ed oscillazioni d'umore vi costringeranno a segnare il passo e a dover gestire qualche piccola frustrazione in campo lavorativo. Ma, nel complesso, la situazione si mantiene promettente.

**SAGITTARIO (23 novembre - 20 dicembre)**  
Lucidi di mente e ancor più accattivanti e simpatici, non vi sarà difficile ottenere risultati concreti alle vostre più care iniziative. Chi ha figli, si aspetti piacevoli novità per quanto riguarda il loro futuro.

**CAPRICORNO (21 dicembre - 19 gennaio)**  
Nonostante la vostra voglia di agire, e la vulcanicità dei vostri progetti, dovrete evitare passi falsi per non compromettere o ritardare i risultati voluti. Giovedì e venerdì qualche preoccupazione in famiglia.

**ACQUARIO (20 gennaio - 19 febbraio)**  
Chi è nato in gennaio vivrà un periodo eccellente per la creatività e l'ingegno, ma per gli altri occorrerà essere più prudenti, non solo nei gestire questioni di lavoro e di "soldi" ma anche nello sport e nella guida.

**PESCI (20 febbraio - 20 marzo)**  
Continua un periodo facile e scorrevole, eccezione fatta per i nati in febbraio ai quali si consiglia di tenere sotto controllo la funzionalità toracica, specie se non sono più giovanissimi.

IL CITTADINO CANADESE vi presenta  
LA "PROMENADE" DEI COMMERCII DELLA

# JEAN-TALON

## Il Conto intelligente della Banca Commerciale Italiana

**Le Compte Intelligent**



**BANQUE BCI**  
BANQUE COMMERCIALE ITALIENNE DU CANADA

La signora **Giulina Flacco**, rappresentante della Banca Commerciale Italiana (5095, Jean-Talon est), vi propone un progetto per i vostri figli, studiato esclusivamente per loro. La BCI ha pianificato un programma per incoraggiare i giovani a prendere confidenza ed a trattare piccole operazioni, e familiarizzare, con la suddetta Banca. Un progetto che può dare ottimi frutti, soprattutto se anche i genitori partecipano a tale programma per stimolare i giovani al risparmio e spingerli a divenire futuri dirigenti e uomini d'affari. Certi che questa promozione verrà bene accolta, ci auguriamo di avervi al più presto come clienti: la BCI aprirà un libretto nominativo con un montante di dieci dollari, per incoraggiare i giovani al risparmio e dar loro futuri contatti per piccole o grandi operazioni bancarie. Per più informazioni, contattare la sig.ra **Giulina Flacco**; 376-9860.

## VOYAGES SENTRA INC.

5310 Jean Talon est  
Montréal, Qué.  
Canada H1S 1L3

Tel.: (514) 376-1540  
Fax: (514) 376-0434



*Dr. Danielle Couture*  
Chiropraticienne



### Clinique Chiropratique Couture

5960 est. Jean-Talon, suite 210  
St-Léonard, Montréal  
Tel.: (514) 253-9244

## BCI Banca Commerciale Italiana of Canada

**Carmen Della Civita**  
Direttrice

Succursale St-Léonard  
5095 Jean Talon est, St-Léonard,  
Tel.: (514) 376-9860 Fax: (514) 376-0716



STUDIO ADRIANA

• Esthétique / Estetica  
• Massages / Massage  
• Pose d'ongles / Manicure / Pedicure

Tel.: 259-8900



SYSTÈME  
COIFFURE

Tel.: 259-5566

Complexe Le Baron  
6020 Jean-Talon Est, St-Léonard



Informatevi sulle cure con  
prodotti naturali al  
**257-6968**

5740, Jean-Talon Est, Montréal



Lucy de Longpré  
Nutricionista e  
esperta in dietetica  
di tipo sport



**Tony Paolozza**  
Direttore

4149, rue Jean-Talon est  
Montréal, (Québec) H1S 1J6

Téléphone: (514) 725-4761  
Télécopieur: (514) 725-4331  
Serv. Téléphoniques: 1-800-465-2422

créations



**FOURRURE - CUIR**  
LES FOURRURES GALLIANO  
5404, JEAN TALON EST  
ST-LÉONARD, QUÉBEC H1S 1L6  
TEL: (514) 376-5106  
FAX: (514) 376-5492

JOE o ALPHONSO

Tel.: (514) 729-2021

Fax: (514) 729-2880

## PASTADORO ENR

PÂTES FRAÎCHES - PASTA FRESCA

FETTUCCHINE - LASAGNA - CAPPELLETTI - RAVIOLI  
SPAGHETTI - GNOCCHI - CAVATELLI - MEDAGLIONI  
CANNELLONI - PASTA VERDE - TORTELLINI

5456, rue Jean-Talon Est, St-Léonard

## Caisse Populaire Canadienne Italienne

5680, rue Jean-Talon Est  
St-Léonard (Québec)

Tel.: 253-9986

4570, rue Jarry Est  
St-Léonard (Québec)

Tel.: 729-2989

**Micheline Lavoratore**  
Direttrice

**Giuseppe Guerrieri**  
Direttore

**Dominique Per nestrì**  
Direttore generale



Complexe Le Baron  
6010, rue Jean-Talon Est  
Saint-Léonard (Québec)  
H1S 3A9  
Tel.: (514) 255-2850  
Fax: (514) 255-1643

## FRANC NETTOYEUR

5536-38 est, Jean-Talon  
St-Léonard, Qué.  
Tél.: 256-0331

Spécialité:

- Pulvérisation à sec (sentir odor)
- Vêtements de sport et de travail
- Lavaggio di canniche
- Modifiche di tutti i generi (tessitura)
- Pulvérisation di piumoni
- Impermeabilizzazione ed altro
- Pulvérisation di pelli, cuoio, copripiedi, tendaggi



## BANQUE LAURENTIENNE



**Pasquale Artuso, John A. Marsillo**  
**Nathalie Gagnon, Caroline Francoeur** Avocats  
Tél.: (514) 256-7090 Fax: (514) 256-6907  
Complexe Le Baron, 6020, rue Jean-Talon Est, #630,  
Montréal, Québec, Canada, H1S 3B1



**Frank Di Virgilio**  
Gestore

Specializzato in:

- Bilanciamento • Pneumatici
- Ammortizzatori • Radiatori
- Batterie • Marmitta
- Freni • Cambio olio

**MONSIEUR MUFFLER**

Franchigia gestonata da  
9047-5757 QUÉBEC INC.

6950, rue Jean-Talon Est, St-Léonard Fax: (514) 252-9034

# Mangia, mangia

delizie di cucina  
a cura di

*Eusi Gallo*



## RIGATONI ALLA PEPERONATA

### Ingredienti:

- 150 grammi di rigatoni
- 1 gambo di sedano
- 1 carota
- 1 cipolla
- 1/2 peperoncino
- 1 peperone giallo dolce
- passato di pomodoro
- 1 bicchiere di brodo di carne
- sale
- olio extravergine di oliva

Tritate finemente sedano, carota e cipolla, fateli rosolare a fiamma bassa nell'olio per qualche minuto. Poi lavate accuratamente il peperone, liberatelo dei filamenti interni biancastri e dei semi, riducetelo a fiammiferi e versatelo in pentola. Aggiungete, se lo gradite, un pezzetto di peperoncino piccante (senza semi) a pezzettini e il passato di pomodoro (qualche cucchiaino, a seconda della consistenza). Bagnate con poco brodo bollente alla volta e aggiungete di sale. Quando la peperonata è quasi cotta a parte cuocete i rigatoni in acqua salata in ebollizione, scolateli al dente e, al momento opportuno, conditeli e servite dopo aver mescolato con cura.

Tel.: 272-2851

## Pierino Photo Studio

fotografo professionista

6898 boul. St-Laurent  
Montréal, Qué. H2S 3C7

## Nasso Photo Studio



Sviluppo dei vostri films  
a colori in un'ora

FOTOGRAFIE  
PER OGNI OCCASIONE

3642 Jean-Talon est  
Montréal, Qc. H2A 1X6 Tel.: 722-0864

## BOUTIPHOTO

Tutto  
per belle  
fotografie

### DEFINIZIONE FOTO

- PROFESSIONALE
- DISCRETA
- RAPIDA

SERVIZIO IN UN'ORA

Tel.: (514) 259-7749

5795 Jean-Talon Est, St-Léonard



## CASERTA PHOTO STUDIO

Direttore Tecnico Artistico  
Comm. Elio Garizzi e Figli  
Tony, Carmine e Flavio

2082 Sasse est Montréal, Québec  
H2B 1A7 Tel: 388-4519

## Taccuino comunitario

TELETHON '98: DATI DEFINITIVI

### La "Maratona della vita" contro la droga

Il Centro Caritas di Montréal e il Progetto Caritas di Toronto, comunità di recupero per tossicodipendenti, sono lieti di annunciare i risultati definitivi del Telethon di quest'anno. Domenica 19 aprile scorso, sono stati raccolti qualcosa come 365.000 \$ in tutto il Canada (di cui 70.000 solo a Montréal). Nella recente edizione, tra gli altri, hanno partecipato vari personaggi di rilievo come la senatrice *Marsia Ferretti Barth*, il ministro del commercio *Al Palladini*, *Alfonso Gagliano*, *William Casano*, *Marcel Parent* e *Denis Coderre*.

Videomessaggi sono stati inviati da *Sergio Marchi*, *Cosmo Maciocia*, *Pierre Bourque*, *Frank Zampino*, *Leslie* (sindaco di LaSalle) e *Marc Lalonde* (ex ministro di Trudeau). La CARITAS intende sinceramente ringraziare coloro che hanno aiutato e partecipato al Telethon '98.

Se vuoi conoscere di più la Caritas:

<http://www.netwex.net/caritas> (Montréal)

<http://home.istar.ca/caritas> (Toronto)

Indirizzo elettronico:  
[caritas@netwex.net](mailto:caritas@netwex.net) (Montréal)

### NECROLOGIO

#### Alberto Sgroso

È venuto a mancare all'affetto dei suoi cari il 17 marzo scorso. Era nato il 4 gennaio 1913 ad Avellino. Uomo di grande fede e bontà, lascia un ricordo indecifrabile nel cuore dei suoi familiari e di tutti coloro che l'hanno conosciuto. Lascia nel profondo dolore la sua cara moglie *Rosina*, i figli *Assunta*, *Vittorio* e *Luigi*, nuore e nipoti. La famiglia ringrazia quanti hanno partecipato al proprio dolore.



## Ristorante Digestivo

Fine cucina italiana

- Atmosfera familiare
- Sala fino a 40 persone
- Gruppo musicale venerdì e sabato dalle 18:00 alle 23:00

• Prenotate i vostri banchetti

5626 Monkland 484-9402



## Suave Music

Musique

Maryse 255-0341



### LIVE-IT-UP ENTERTAINMENT

- ORCHESTRA
- BAND
- DISC JOCKEY

B. SALERNO: 329-0398  
V. MATTIACE 321-0181

C.R.A.I.C. COMUNICA

### Elezioni nuovi direttivi Club "Parc Tillemont"



Si sono avute il 26 marzo scorso, presenti, in rappresentanza del C.R.A.I.C., *Elizabeth Daoust* e *Nadir Fedele*. Nella foto: *Armando Savastano* (presidente), *Carmine Laurla* (vice-pres.), *Antonio Fiorino* (tesor.), *Berardo Ferruccio*, *Giovanni Tortorici*, *Francesco Lileno*, *Gennaro Giarruso*, *Giovanni Polifroni*, *Innocenzo Rizzuto* e *Innocenzo Ferraro* (consiglieri).

### Club "Les Hirondele"



Come consuetudine, si sono tenute domenica 29 marzo scorso. Presenti per il C.R.A.I.C. *Nadir fedele* e la signora *Teresa Gutta*. Ecco (in foto) il nuovo direttivo: *Antonio Rossi* (presidente), *Antonio Picciano* (vice-pres.), *Domenico Marra* (segret.-tesor.), *Michele Aprile*, *Armando Borelli* (consiglieri).



## Le Baron Bleu

Disponibilità di 3 sale da ricevimento  
con capacità fino a 200 persone

Ampio parcheggio - Licenza completa

- Atmosfera familiare
- Prenotazioni per ogni occasione
- Prezzi competitivi

### ERASMO ET CONCETTA

Proprietari

Tel.: 661-6880

4420, boul. Lévesque, all'est del ponte Pie IX,  
St-Vincent-de-Paul, Laval

### LA CLASSE PER ECCELLENZA!

Il vostro amico  
*Antonio Dell'Orefice*.



Sala per banchetti fino a 300 persone

7301 Henri Bourassa est 494-6666  
(angolo S Jome Avenue, R.O.P.)

ABBONATEVI A  
IL CITTADINO CANADESE

## Taccuino

### Mario Ted

Giornata da ricordare, marzo scorso, quando stato allestito un banchetto



Stai cercando un po' di salsa?

SALSA  
Tor  
e  
uno "st  
e po  
a da  
Per noz  
o  
inc

Possibile di S  
ME  
INFO  
CELL



Cucina italiana di Sala Completamente

SUPER  
per la Festa

Domenico  
dall

Oltre 30 p  
Animazione:  
SOLTANTO

Chiamate  
Buona Festa

6086 Sherb  
Tel. 255-2



Per Affidatevi  
Meravigliose sale

Chiamate:

## Taccuino comunitario

### Mario Teoli: da 30 anni iodevole professionista!

Giornata da ricordare, il 7 in onore del signor Mario marzo scorso, quando è Teoli, per i suoi 30 anni di stato allestito un banchetto servizio presso

"L'Industrielle Alliance" (compagnia d'assicurazioni). È stata una sorpresa preparatagli dai suoi figli Mary, Gilda ed Anthony. Numerosi invitati, tra i quali erano presenti professionisti e personalità politiche. Poi, i discorsi di rito, la varie "pergamene" di merito e il premio del «Bottoncino d'Oro». Negli occhi del signor Mario, si leggeva la soddisfazione e l'orgoglio di un uomo che ha saputo conquistare la fiducia della sua clientela con il suo accurato servizio. Terminando, ha voluto tranquillizzare i suoi clienti



dicendo: «Non preoccupatevi... Non è stasera "l'ora della pensione". Credo che sarò tra voi ancora per qualche annetto». E molte polizze ancora.



Stai cercando di mettere un po' di pepe nelle tue serate?

Prova

SALSA e MERENGUE...

Tomy e Barbara eseguiranno uno "show" senza eguali e poi vi inviteranno a danzare con loro. Per nozze, feste d'ufficio o compleanni indimenticabili!

Possibilità di corsi di SALSA e MERENGUE

INFO: 684-9156  
CELL: 249-4864

A LAVAL

### Serata "poesie e barzellette" del Centro donne italiane

Il centro è lieto d'invitare tutte le associate e amiche a partecipare a questa serata a carattere socio-culturale e ricreativa, dedicata a tutte loro. Esse stesse saranno protagoniste, in grado di poter evidenziare il proprio talento e spontaneità a beneficio di tutte le partecipanti. Vi aspettiamo numerose martedì 5 maggio (ore 19:30) nella sede del centro (745 Roland-Forget, Duvernay, Laval). Info: (967-4440).

### Sante Serafini si... "diploma" 75enne!



Da sinistra a destra: Franco Racanelli, la sig.ra Chimentelli, la sig.ra Serafini, il festeggiato Sante Serafini, la consorte di Denis Coderre, la sig.ra Barbieri.

Il 19 aprile è stato festeggiato con successo allo "Chateau Saint Michel", in una sala quasi piena. Nell'occasione erano presenti il deputato federale Denis Coderre e consorte, il deputato Marcel Parent, il Presidente del Partito Liberale della contea di Bourassa/Sauve, Joe Barbieri e gentile consorte. Sante si è anche avvalso di una benedizione speciale: quella impartita dal padre Enrico Morassut! Poi, le sig.re Coderre e Barbieri hanno consegnato l'atteso

certificato al sig. Serafini. Per quanti vi hanno partecipato, è stata di certo una giornata indimenticabile.

## IL NUOVO Buffet Riviera



NUOVA AMMINISTRAZIONE  
...Stefano Sciascia & Antonio Pagliuca

• Nuovo chef  
dalla raffinata cucina italiana

7600 Henri Bourassa  
355-5555

INF.: Andrea, Frank, Steino o Antonio

LE PIÙ ELEGANTI SALE DA RICEVIMENTO A MONTRÉAL  
SONO ORA IN UN LUSO ALBERGO

La Plaza  
SALE DA RICEVIMENTO

• GASTRONOMIA ITALIANA

• DA 50 A 500 PERSONE

• PARCHEGGIO

• ATMOSFERA

• ELEGANZA

• SUITE NUZIALE GRATUITA

420 SHERBROOKE OVEST PER INFO 499-7777  
ANGLO PARK AVENUE VINCENZO MORENA

Ristorante italiano



HOSTARIA ROMANA

Licenza completa

Disponibili sale per battesimi, comunioni, cresime, MUSICA GRATUITA

Tel.: 849-1389 o 849-1380  
2044 Metcalfe, Montréal, Québec

Per un ricevimento di classe i nostri servizi:



COMPLEXE CRISTINA

Ricevimenti  
Battesimi  
Matrimoni  
Fidanzamenti  
Battesimi  
Comunioni  
ecc.

6566, Jarry est,  
St-Léonard  
322-8945



## Buffet Antique

• Cucina italiana di prima qualità • Servizio impeccabile

5 SALE COMPLETAMENTE RINNOVATE CAPACITÀ DA 20 A 600 PERSONE

SUPER BRUNCH  
per la Festa delle Mamme

Domenica 12 maggio '98  
dalle 11 alle 15

Oltre 30 piatti a vostra scelta

Animazione: Orchestra Times Square

SOLTANTO SU PRENOTAZIONE

Chiamate subito: 255-2922

Buona Festa a tutte le mamme!

6086 Sherbrooke est, Montréal  
Tel. 255-2922 • Fax 255-2067

SALA DA RICEVIMENTO  
Château Princesse

Per un successo assicurato  
Alliedatevi al nuovo Château Princesse  
Meravigliosa sala per il più bel giorno della vostra vita!

Chiamate: DOMENICA MASCETTA 253-3322

...dedicati all'eccellenza!  
Buffet Crystal

★ 4 MAGNIFICHE SALE

CAPACITÀ da 50 a 500 persone

MODERNISSIMO Successo assicurato!

5285 Henri Bourassa, ovest - Villi St-Laurent  
(vicino a Canadair, subito ad ovest della boul. Marcel Laurin) 337-8160

### Eletto il nuovo Consiglio d'amministrazione del Congresso Nazionale degli Italo Canadesi

**TUTINO ASSURANCES INC.**

- Automobili • Residenza • Vita • Imprese
- Cauzioni • Responsabilità

5833 Bélanger est, Montréal H1T 1G5  
Tel.: 255-5000 Fax: 255-7264

**Tina Carissimi - Fusco**  
Comptable agréée / Chartered Accountant

- Dichiarazioni dei redditi dei particolari e delle corporazioni
- Pianificazione finanziaria
- Testata dei libri informatizzata e installazione di programmi per computer

5033B Brazier, St-Léonard, Québec H1R 1G5  
Tel.: (514) 321-8888 • Telecopilatrice: (514) 329-9000

### AVVOCATI

**AVVOCATI MARANDOLA & ASSOCIÉS**

Tel.: 881-1653  
Fax: 881-0485

8906 Maurice Duplessis, #201  
Montréal, Québec H1E 6X5

**SERGIO TUCCI & ASSOCIÉS**  
AVVOCATI

Sergio Tucci Rita Tucci  
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 Ste-Zotique Est, TEL.: 271-0650

**CHIARA & ASSOCIÉS**  
AVVOCATI

VINCENT-CHIARA  
5167 JEAN TALON EST, SUITE 200,  
MONTREAL, QUE. H1S 3A5  
TEL.: (514) 593-1118  
TELECOPIEUR: (514) 593-5073

**TUTINO BEAUVOYER**  
AVVOCATI

Carmelo Tutino B.A. LL.B.

5833, rue Bélanger est, suite 100 Tel.: 255-2107  
Montréal, Québec H1T 1G5 Fax: 255-7264  
Canada  
Courier électronique: pierre.beauvoyer@sympatico.ca

**Sergio Venneri**  
AVVOCATO

Tel.: 727-7501 • Fax: 727-6110

5095, rue Jean-Talon Est, Bureau 3001,  
St-Léonard (Québec) H1S 3G4

MONTREAL - Domenica 26 aprile scorso hanno avuto luogo presso la Casa d'Italia l'assemblea generale e le elezioni del nuovo Consiglio d'amministrazione del Congresso Nazionale degli Italo Canadesi, regione Québec. Ecco i membri prescelti: **Claudia Brogaglia, Erica Cappadoro, Maria D'Ermos, Pat Di Prima, Roberto Farato, Anna Mancuso, Rudy Marcolini, Antonio Mastana, Walter Moreto, Marco Nerone, Olga Patrici e Virginia Tatino.**



Anna Mancuso, a sinistra, con Tony Manglaviti.

Anna Mancuso è stata anche designata come nuovo presidente del CNIC. Visibilmente entusiasta del compito assegnatole, ha rilasciato un breve discorso: «È con grande orgoglio che assumo questa funzione. Il mio impegno e la dedizione nell'organizzare è dovuto alla mia passione per tutto ciò che è l'italianità: la nostra storia, cultura e tradizioni, i nostri valori. Questa stessa passione la si ritrova in ognuno degli eletti del nuovo Consiglio d'Amministrazione 1998-2000. Siamo una "squadra" affiatata che sente il dovere di rappresentare e promuovere il buon nome della nostra comunità e continuare le opere dei nostri predecessori con vigore e dinamismo. Essendo all'alba del Duemila il nostro compito è assicurare l'avvenire della comunità italo-canadese per le future generazioni. Un modo per raggiungere tale obiettivo è promuovere l'immagine positiva degli italo-canadesi plaudendo e incoraggiando le loro iniziative. Così facendo,

quest'ultimo obiettivo è stato rinforzato nei giovani Italo-Canadesi il senso di appartenenza alla madrepatria. Il Congresso svilupperà alcuni programmi in tal senso: per esempio, una "leadership" durante l'estate per i giovani. Il nostro legame col passato sono gli anziani, e l'occhio sul futuro "vuel dire" che abbiamo anche la responsabilità di assicurare che i nostri anziani abbiano accesso alle residenze col massimo comfort e dignità possibile. Il Congresso è pronto a lavorare insieme a tutti gli enti che affrontano tale problematica e a far sì che questo obiettivo si realizzi. Questi ed altri programmi necessitano di fondi. Il Congresso crede nell'autofinanziamento dei programmi visto il ristretto budget dei governi di oggi. Se crediamo nel progresso della nostra comunità dobbiamo assumerne la responsabilità e per questo il Congresso si imbarcherà presto in una campagna di raccolta fondi. Un mezzo per realizzare

Vecchio Porto, durante il fine settimana (22-23 agosto). Sarà un avvenimento indimenticabile che metterà in evidenza tutto ciò che c'è d'italiano. Un programma ufficiale sarà pubblicato tra poco. Il successo di tutte queste attività servirà per dimostrare che la nostra comunità lavora insieme e che siamo uniti. Inoltre, continueremo a lavorare insieme con Casa d'Italia, CIBPA, Camera di Commercio Italiana, Fondazione e Santa Cabrini. Si tratta di una sfida difficile, ma siamo sicuri che con il sostegno di ognuno di voi possiamo fare molto! Per qualsiasi suggerimento o informazione: Congresso (279-6357) o Anna Mancuso (744-2358).

### Invito del Club de l'Âge d'Or della Piccola Italia

A finché i nostri anziani possano incontrarsi in pieno relax e in modo nuovo, la signora Anna Baggio (fondatrice del gruppo "Age d'Or della Piccola Italia"), coadiuvata da Evasio Velasco, ha organizzato un banchetto presso la sala parrocchiale della chiesa Madonna della Difesa il prossimo 24 maggio. L'iniziativa darà praticamente il via a varie attività che la nuova organizzazione si è prefissa di attuare sul territorio della Piccola Italia e che verranno abinate ad azioni di vera solidarietà: dare un tangibile aiuto ai tanti bambini nel bisogno o sofferenti negli ospedali. In tempi come questi presenti, dominati da incertezze economiche, la solidarietà che si esprime attraverso gesti concreti di partecipazione sarà una prima e più apprezzata testimonianza d'impegno sociale e civile da parte di chiunque. La giornata sarà allietata dalla corale folcloristica dell'Associazione Famiglie Abruzzese. Coloro che intendono aderire al nostro gruppo o acquistare biglietti per il banchetto possono rivolgersi a: Anna Baggio (277-1946) o Fellone (272-0344).

### NOTAI

**GIOVANNI DE BENEDECTIS**  
NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

5993 Jean-Talon Est, stanza 305  
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833

**Me Giuseppe Decobellis**  
NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE - TRADUZIONI

Vigione, Mazzanti, Spano,  
Decobellis & Langlois  
NOTAI

5095 rue Jean Talon Est,  
Bureau 3001  
St-Léonard, Qué., H1S 3G4

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00  
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

10372 PARPEAUX - SUITE 101  
TEL.: 381-9268

**AFFITTASI**

Affittasi stanza a persona in salute. 3 camere (locale in affitto e vitto), 650\$ al mese. 722-7779

**LE F**

affittasi 3½, 4½, 5½ (da 980 a 2.500) compressa aria condizionata. Edificio. Per info.

**PAROL**

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30
31	32	33	34	35
36	37	38	39	40
41	42	43	44	45
46	47	48	49	50

**ORIZZONTALI:** 1. Uomo. 9. L'animazione della festa. 10. Il più grande dei fiumi applicabili - 15. Si scambiano - 17. Iniziali di forse - 18. Il più grande dei fiumi applicabili - 21. Jumbo quanto l'oroscopo - 27. Lo è la vicepresidente come l'ombra - 35. Do - 37. Dura cinque anni di governo - 42. Negano Dio - 43. I nell'Adriatico - 46. Un p...

**VERTICALI:** 1. Uomo. l'atrio - 3. Ne fa quattro - 5. Immortale, imperturbabile - 7. Cappello a tre punte della scuola - 10. Così va solamente se è breve - 20. Introdurre con la sigla - 21. Cappelletto - 28. F. balera - 30. Istituzioni di Stato di Stendhal - 33. Il nome degli Orientali - 40. nelle infezioni - 43. Insi...

**Soluzione**

1. Uomo. 9. L'animazione della festa. 10. Il più grande dei fiumi applicabili - 15. Si scambiano - 17. Iniziali di forse - 18. Il più grande dei fiumi applicabili - 21. Jumbo quanto l'oroscopo - 27. Lo è la vicepresidente come l'ombra - 35. Do - 37. Dura cinque anni di governo - 42. Negano Dio - 43. I nell'Adriatico - 46. Un p...

**Parol**

Per te voglio spasim amor, ch'io te Amor per cor famme morir Gesù, speran abbissime en Jacopo

azione  
nadesi

Porto, durante il fine  
(22-23 agosto). Sarà  
avvenimento  
scabile che metterà in  
tutto ciò che c'è o  
. Un programma  
sarà pubblicato tra  
accesso di tutte queste  
servirà per dimostrare  
nstra comunità lavora  
e che siamo uniti.  
continueremo a  
insieme con Casa  
CIBPA, Camera di  
cio Italiana,  
e Santa Cabrini,  
di una sfida difficile,  
no sicuri che con il  
di ognuno di voi  
a fare molto! Per  
si suggerimento o  
zione: Congresso  
(7) o Anna Mancuso  
(58).

'Age d'Or  
Italia

ontrarsi in pieno re-  
Baggio (fondatrice  
Italia), coadiuvata  
in banchetto presso  
onna della Difesa il  
praticamento il via  
zione e che verranno  
a e che verranno  
a dare un tangibile  
o sofferenti negli  
enti, dominati da  
tà che si esprime  
ione sarà una prima  
egno sociale e ci-  
e sarà allietata dalla  
azione Famiglie  
ire al nostro gruppo  
possono rivolgersi  
e (272-0344).

NEDICTIS

le 17:00  
alle 19:00 alle 21:00  
anza 305  
253-9833

TEL: (514) 727-3783  
FAX: (514) 727-9110

cobellis

TRADIZIONI  
e Jean Talon Est,  
3001  
ard, Qué., H1S 3G4

LICANI

9:00 alle 17:00  
alle 19:00 alle 21:00

SUITE 101

68

# Annunci Economici

TEL: 253-2332 - il Cittadino Canadese - Fax: 253-6574 - il Cittadino Canadese - TEL: 253-2332 - il Cittadino Canadese

## AFFITTASI

Affittasi stanza a persona  
avvicina in salute. Tutto  
compreso (locale immobilitato  
e vitto), 605\$/ al mese. Info:  
722-7779

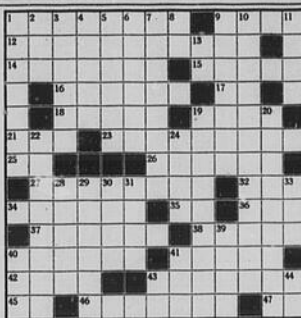
## CHALET

TUTTO  
EQUIPAGGIATO,  
situato tra St-Onés e  
Chertsey sul lago.  
Posizione incantevole.  
Disponibile da subito. Per  
informazioni: di sera al  
388-8722.

## LE BARON II:

affittasi 316, 416, 516, tutti appartamenti spaziosi  
(da 980 a 2560 p.c.) ultra moderni  
compresa aria condizionata, con "bain tourbillon".  
Edificio estremamente sicuro.  
Per informazioni: 256-5000

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 1. E' diametralmente opposta a Puzuzili-9. L'animazione della festa - 12. La cura solare - 14. Fatti ineliminabili - 15. Si scambiano nelle stazioni - 16. Spietato, inumano - 17. Iniziali di Ionesco - 18. Pence in scatola - 19. Animali simili alle renne - 21. Durano millenni - 25. Lo sono tanto il Jumbo quanto l'Airbus - 25. Segue il primo - 26. La città della pizza - 27. Lo è la vipera - 32. Altra sigla della CEE - 34. Sostanze come l'ambra - 35. Il centro di Pisa - 36. Aumentia vivendo - 37. Dura cinque anni - 38. Possono far miracoli - 40. Argomento da *Gazzetta dello sport* - 41. Il... terreno del corridore - 42. Negano Dio - 43. I contabili delle compagnie - 45. Sbocca nell'Adriatico - 46. Un poema omerico - 47. La fine del corteo.

**VERTICALI:** 1. Uomini degni dell'Olimpo - 2. Riduccono... l'attrito - 3. Ne fa quattro chi si diverte - 4. Ridotto in pezzi - 5. Immobile, imperturbabile - 6. L'imperatore che sottomise la Siria - 7. Cappelletto a tre punte - 8. Odiare senza... dire - 9. L'inserviente della scuola - 10. Così è bene affrontare i problemi - 11. Giova solamente se è breve - 13. Palermo - 19. Perderci freschezza - 20. Introdurre con la siringa - 22. Palestino, confinato - 24. Le balera - 30. Istituzioni statali - 31. E' con il rosso in un romanzo di Stendhal - 33. Il club degli alpini (sigla) - 39. Il continente degli Orientali - 40. C'è quello d'Antibes - 41. Si forma nelle infezioni - 43. Iniziali di Sinatra - 44. La prima persona.

## Soluzione del numero scorso



ABBONATEVI A  
IL CITTADINO  
CANADESE  
253-2332

## Parole del cuore

Per te  
voglio spasimare,  
amor, ch'io teco sia:  
Amor per cortesia,  
famme morir d'amore.  
Gesù, speranza mia,  
abbissame an amore

Jacopone da Todi

## OFFERTE DI LAVORO

### CERCHIAMO MANAGER

per ditta

operante nella produzione

di mobili di alta qualità.

Necessaria esperienza decennale nel  
lavoro e ottima conoscenza del  
campo.

INVIARE C.V. A:

Ameublement Chain Inc.

Att. John Walker

684 Curé Boivin

Boisbriand, Qc

J7G 2A7

Il Cittadino  
CANADESE

È ALLA RICERCA

DI UN RAPPRESENTANTE IN PUBBLICITÀ  
CON ESPERIENZA E AUTO PROPRIA.

PER INFORMAZIONI CHIAMARE AL 253-2332

## OFFERTE DI LAVORO

CERCASI TAPEZZIERE  
con esperienza nel campo.  
Interessati: chiamare il 353-  
1224.

CERCASI CONSIGLIERE  
(donna) per dirigere un centro  
di salute nutrizionale. Deve  
trattarsi di persona dinamica  
e autonoma, in grado di  
parlare correttamente in  
francese ed inglese.  
Mettiamo a disposizione un  
corso di preparazione.  
Interessati, faxare il vostro  
C.V. al 668-8909.

CERCASI URGENTEMENTE  
PARRUCCHIERA  
con esperienza, zona Vimont.  
Chiamare Nancy al 629-5709  
o 967-7700.

Cercasi venditori presso  
Tele-Italia. Chiamare al 255-  
1045 e chiedere di Linda  
Orsini.

SUPERMERCATO con ottimo  
movimento di clientela, cerca  
operai con esperienza nel  
settore formaggi e salumeria,  
e per aiuto generale al banco  
"frutta e verdura". Interessati:  
chiedere di Giovanni o  
Vincenzo al 364-1444.

## RINNOVAZIONI

Uni-Marbec Inc. Lucidiamo  
marmi e terrazze, ripariamo e  
installiamo ceramiche.  
Valutazione gratuita dei lavori  
da eseguire. Informazioni:  
881-1696

IMPRESARIO RINNOVAZIONI  
GENERALI di porte,  
finestre, cantine, balconi,  
pavimenti pavé-uni, divisori,  
giunti, mattoni, caminetti,  
ceramiche. Prezzi  
competitivi. Info: Della  
Foresta 494-0538

## OFFERTE DI LAVORO

## Indirizzi e telefoni utili

A.C.L.I. Québec  
4371 Gaimaney, Chomedey, Laval, PQ, H7T 1G5. Tel: 721-3696

ALITALIA  
2055 Peel, suite 500, Montréal, PQ. Tel: 842-8241 interno 203  
Ufficio prenotazioni: (numero verde) 1-800-361-8336  
Informazioni su arrivi e partenze: 1-800-535-8825

Camera di Commercio di St-Leonard  
4875 Métropolitain est, #202, St-Leonard, PQ, H1R 3J2. Tel: 325-4232

Camera di Commercio Italiana  
550 Sherbrooke est, #680, Montréal, PQ, H3A 1B0. Tel: 844-4249

Casa d'Italia  
505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6. Tel: 274-9461

Centre C.A.P. / Caritas Center  
8556, boul. Pie IX, Montréal, PQ, H1S 4G2. Tel: 722-7912

Centro Culturale Italiano  
505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6. Tel: 495-4120

Centro d'accoglienza Dante, Ospedale Santa Cabrini  
5655 Saint-Zotique est, Montréal, P.Q. Tel: 252-6000

C.I.B.P.A.  
6020 Jean-Talon est, #830, St-Leonard, PQ, H1S 3B1. Tel: 254-4920

Comites Montréal  
6020, Jean-Talon Est, #300, Montréal, PQ, H1S 3B1. Tel: 255-2800

Congresso Nazionale Italo-Canadese  
505 Jean-Talon est, St-Leonard, PQ, H2R 1T6. Tel: 279-6357

Consiglio Regionale Age d'Or  
871 Olyvia, Montréal, PQ, H3N 1K4. Tel: 273-6588

Consolato Generale d'Italia  
3489 Drummond St., Montréal, PQ, H3G 1X6. Tel: 849-8351  
Orario d'ufficio: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12.30,  
il mercoledì dalle ore 14.30 alle ore 17.30, sabato chiuso.

Filief-Montréal  
6865 Christophe Colomb, Montréal, PQ, H2S 2H3. Tel: 276-6783

Fondazione comunitaria Italo-Canadese-Québec  
505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6. Tel: 274-6725

Istituto Italiano di Cultura  
1200 Di, Pointe-Aux-Lacques, Montréal, PQ, H3A 1A3. Tel: 849-3473

Ordine Figli d'Italia  
505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6. Tel: 271-2281

Ospedale Santa Cabrini  
5655 St-Zotique est, Montréal, PQ, H1T 1P7. Tel: 252-6000

Patronato A.C.L.I.  
3821 Bélanger est, Montréal, PQ, H1X 1B4. Tel: 721-3696

Patronato Cisl-Itas  
20 Massonmoreau ovest, Montréal, PQ, H2X 1Z3. Tel: 844-0010

Patronato Enasco  
7272 Maurice Duplessis 8400, R.D.P., PQ, H1E 6Z7. Tel: 494-6902

Patronato Encal  
6052 Jean-Talon est, Suite C, St-Leonard, PQ, H1S 1H2. Tel: 252-5041

Patronato Inca-Cgil  
6619 Jarry est, Montréal, PQ, H2E 1A7. Tel: 721-7373

Patronato Itai-Ui  
1555 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2E 1S7. Tel: 728-4242

P.I.C.A.I. Scuola d'Italiano  
6865 Christophe Colomb, Montréal, PQ, Tel: 271-5590

Redio Maria Canada  
2114 Jean-Talon est, Montréal, H2E 1V3. Tel: 728-1100

Servizi Comunitari Italo-Canadese del Québec  
505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6. Tel: 274-9461

PARROCCHIE ITALIANE

Chiesa Italiana del Redentore United Church of Canada  
6990 Pineau, Montréal, PQ, H2E 2G5. Tel: 729-2711

Madonna del Carmine  
7645 Le Mans, St-Leonard, PQ, H1S 2A1. Tel: 256-3632

Madonna della Difesa  
6800 Henri-Julien, Montréal, PQ, H2S 2V4. Tel: 277-6522

Madonna di Pompei  
2875 Savéy est, Montréal, PQ, H2C 1G6. Tel: 388-9271

Madre dei Cristiani  
1600 Theory, LaSalle, PQ, H8N 1H5. Tel: 365-2830

Marie Auxilatrice  
8556 Maurice Duplessis, R.D.P., PQ, H1E 4C3. Tel: 648 9424

Missione Dell'Annunziata  
658 - Sene Ave. Lachine, PQ, H8S 2T8. Tel: 634-2174

Notre Dame della Consolata  
1700 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2E 1T2. Tel: 374-0122

Notre Dame Des Ecores  
Messa in Italiano: 9:00, e messa cantata: 11:15 tutte le domeniche  
700 rue Rolland Fougat, Doremy, Laval, PQ, H7E 4C1. Tel: 667-9050

San Domenico Savio  
9190 Ste-Claire, Montréal, PQ, H1L 1Z7. Tel: 351-5646

San Giovanni Bosco  
2150 Springland, Montréal, PQ, H4G 2G4. Tel: 767-1763

Santa Caterina di Siena  
7070 Somerset, Montréal, PQ, H8N 1V9. Tel: 484-2168

Santa Rita  
655 Sauroit est, Montréal, PQ, H2C 1T9. Tel: 387-3220

St-Raimond  
5775 St-Jacques ovest, Montréal, PQ, H4A 2E8. Tel: 481-2725

## TRASLOCCHI

DEMENAGEMENT  
ECONOMIQUE  
ENTRETIEN MENAGER S.B. Inc.  
LOCALE E LUNGA DISTANZA  
Assicurazione Inclusa,  
ESTIMAZIONE GRATUITE  
Carte de credit acceptees  
(514) 355-3178

## VENDESI ABITAZIONI

COTTAGE - 4 STAGIONI a  
North Lancaster Ontario, 55  
minuti da Montréal. Terreno  
94.000 piedi quadrati con 2  
garage (inclusi macchinari per  
giardino). Informazioni:  
721-9255.

## VENDESI COMMERCIO

RISTORANTE ITALIANO A  
DUVERNAY, causa  
ritiro del cuoco-  
proprietario. Buon  
incasso, ottima  
reputazione, in attività da  
30 anni. Informazioni:  
Camillo al 661-1824.

## VENDESI GARAGE DI MECCANICA,

zona St-Michel,  
con 2 porte e 2 "lift",  
clientela consolidata  
da più di 10 anni.  
Per ulteriori  
informazioni, chiamare  
Tony al 388-7827.

## VENDESI MOBILIO

CAUSA PARTENZA: cucina,  
frigorifero, asciugatrice e  
mobili vari. Info: 322-6698.

# il Cittadino Sportivo

a cura di MARCO LUCIANI CASTIGLIA

CALCIO / Serie A italiana - 32ª giornata

## Juve: animi Sereni Bierhoff, lezione di tedesco

Non per prendere toni biblici, ma potremmo coscientemente dire che «tutto è compiuto». O quasi, il triangolino tricolore si cuce sempre più velocemente sulle casacche pluricentenerarie della Juventus, e si allontana mestamente (e rabbiosamente...) da quelle pur gloriose dell'Inter. Due pareggi, uguali e contrari come i poli magnetici del destino, assegnano "virtualmente" lo scudetto alla vituperata squadra di Marcello Lippi, negli ultimi tempi al centro dell'attenzione più per feroci



Matteo Sereni, numero uno del Piacenza.

polemiche e sospetti velenosi che per meriti calcistici. Ma trattasi di due 0-0 assai differenti nello spirito e nelle aspettative. Quello di Vicenza

Dopo la tempesta di Juve-Inter, la «calmas» è tornata a regnare in campionato. La furia vittimistica dei ragazzi di Simoni s'infrange sulle manone del portiere piacentino in giornata di grazia. A 180 minuti dalla fine, Lippi & Co. ipotizzano lo scudetto pareggiando blandamente a Vicenza e mantenendo a +4 il vantaggio sui nerazzurri. Dietro, di nuovo maestosa, l'Udinese del condottiero Zaecheroni e del granatiere Bierhoff, re dei cannonieri. Cade a Lecce, e continua a scivolare in classifica, la Lazio col pensiero già alla finale-Uefa. Fra Parma e Sampdoria, pari combattuto. La Roma un'ultima con un 5-0 un Milan ormai alla deriva. La Fiorentina condanna il Brescia alla B, il Bologna si fa "riacchiappare" dall'Empoli e l'Atalanta alimenta la speranza ai danni del Bari.

è figlio della logica e del quieto vivere che le due contendenti hanno tratto da presupposti innegabili, ossia dal non complicarsi la vita, la classifica e le buone relazioni con un duello berbero all'ultimo sangue che non avrebbe giovato a nessuno. Dunque, trotterellata generale in campo, come una tranquilla sgambatura fra «smicio» con l'unica preoccupazione di riempire lo stomaco della classifica con la pietanza minima del punticino "salvappettito". Sull'erba del Monti si è ruminato calcio acido, già consumato dalle diatribe al ciarano infrasettimanali e con un occhio, anzi un orecchio, interessato al fronte di San Siro. Dove si stava, probabilmente, interpretando l'ultimo atto della "tragicommedia" nerazzurra. Con Simoni squalificato e Ronaldo riabilitato (o spondato?) dalla disciplina, il Piacenza avrebbe dovuto sciogliersi inesorabilmente davanti allo



Il Fenomeno sbuffa e "spara" ma non basterà all'Inter.

schiumare dell'ovvia rabbia interessata. E invece... La concentrazione maniacale degli operai al soldo di Guerin ha avuto la meglio del nobile sentimento d'ingiustizia dei «Cavalieri offesi di Moratti. Sereni paratutto, illustre sconosciuto del torneo fino al giorno prima, è diventato d'un colpo personaggio da copertina e "ghisa" spartitraffico dei destini tricolori. Le sue manone anti-Fenomeno hanno intronate le opposte direzioni: scudetto di là (Juventus) e rivincite di qua (Parigi). La sua splendida prestazione fra i pali, oltre a rinsaldare il sogno salvezza



Il Trono del marcatori è saldamente nelle mani di Oliver Bierhoff. Con i suoi 25 gol il futuro milgenista guarda tutti dall'alto.

degli emiliani è riuscita in 90 minuti laddove fiumi d'inchostro sui giornali, livore agonistico e diplomazia al ciaruro hanno fallito in una settimana nell'ambiente più scottante del quotidiano italiano: il pianeta calcio. Un volo a destra, uno a sinistra, e al 99%, dicono addio alla compagnia. Il Bologna spreca, l'Empoli no: il doppio vantaggio Baggio-Paromatì scatenata i "soliti" Esposito e Cappellini, per il 2-2 finale. All'Atalanta riesce di non perdere l'ultimo autobus per la A, battendo 2-0 il Bari. Canto del cigno o ruggito tardivo?



Uno scatenato Paulo Sérgio: 2 gol al Milan!

### Risultati Serie A

32ª GIORNATA	
ATALANTA-BARI	2-0
BOLOGNA-EMPOLI	2-2
FIORENTINA-BRESCIA	0-1
INTER-PIACENZA	0-0
LECCE-LAZIO	1-0
NAPOLI-UDIENSE	1-1
PARMA-SAMPDORIA	2-2
ROMA-MILAN	5-0
VICENZA-JUVENTUS	0-0

Classifica	
JUVENTUS	70
INTER	68
UDIENSE	58
LAZIO	58
PARMA	56
ROMA	55
FIORENTINA	51
SAMPDORIA	47
BOLOGNA	45
MILAN	43
VICENZA	38
EMPOLI	34
BARI	34
PIACENZA	33
ATALANTA	31
BRESCIA	29
LECCE	28
NAPOLI	13

### Prossimo turno

33ª GIORNATA (10-05-98)	
BARI-INTER	
BRESCIA-NAPOLI	
EMPOLI-VICENZA	
JUVENTUS-BOLOGNA	
LAZIO-FIORENTINA	
MILAN-PARMA	
PIACENZA-ROMA	
SAMPDORIA-LECCE	
UDIENSE-ATALANTA	

### Risultati Serie B

32ª GIORNATA	
ANCONA-BEGGIANA	0-1
CAGLIARI-PERUGIA	2-0
FOGGIA-PADOVA	0-2
F. ANDRIA-BEGGIANA	0-2
GENOA-SALERNITANA	1-1
MONZA-LUCCHESI	3-1
PESCARA-C. SANGRO	1-2
TORINO-RAVENNA	1-1
VEREZZA-CIEVO	2-0
VERONA-TREVISO	1-1

Classifica	
SALERNITANA	64
VEREZZA	57
CAGLIARI	54
TORINO	52
PERUGIA	50
BEGGIANA	45
GENOA	45
B. SANGRO	45
CIEVO	43
VERONA	41
TREVISO	41
PESCARA	41
LUCCHESI	39
F. ANDRIA	38
MONZA	37
RAVENNA	35
FOGGIA	35
PADOVA	33
ANCONA	30
CASTELSANGRO	27

### Prossimo turno

33ª GIORNATA (10-05-98)	
CASTELSANGRO-TORINO	
CIEVO-FOGGIA	
LUCCHESI-ANCONA	
PADOVA-MONZA	
PERUGIA-VERONA	
RAVENNA-PESCARA	
BEGGIANA-CAGLIARI	
REGGIANA-GENOA	
SALERNITANA-VEREZZA	
TREVISO-F. ANDRIA	

24 - IL CITTADINO CANADESE / 6 MAGGIO 1998



30  
Anniversario

L'Agenzia MOLINO dibriga gratuitamente pratiche per viaggi in tutto il mondo.  
Le grazie sbucano via all'efficienza clientela che ha sempre avuto fiducia nella MOLINO.  
Travelli la salute con sicurezza e dire loro gratis, grazie e ancora grazie.  
DONATO MOLINO

1970 L.O. David (angolo Bordeaux)  
374-2533 □ 374-2536

Su due ruote

a cura di JOE CAP...

CICLI

È la Coppa Mos... la classifica

Scatterà ufficialmente con la «Coppa Elio «regina», la corsa p... montrealense, quella c... «Veterani». Partenz... Courbisier (Chomed... 16 squadre, e si tratta... un percorso che non... prestigiosa che figura... solitamente, entra nel... Didier Laroiv. È il 26 maggio.

IN

I protagonisti

Marco Pantani, r... Uno-Bianchi. Fu seco... Puig e ha finora solo... Vueltà Valenciana, cla... Settimana Catalana, C... vinto la tappa con arr... settimane, dice di esse... termometro" della su... del Giro d'Italia.



Marco

Giro di Calabria, Set... per un totale di 14 gi... una tappa di avvicina... troppo: Cotti darà via... forma, come Savol... Romandia.

Pavel Tonkov, ruse... Bricotti: ha vinto il... debuttato al trofeo L... Giro della Provincia... Giro dei Paesi Basch... tappe e la classifica... della Lombardia, ex... Bergamasca. Prima del Giro, Ton... Tonkov disputerà... anche i GP di r... e Romandia. Si... «ghisa» già a post... se capiterà l'occas... al Trentino darà... qualche "botto" in salita.

0

NI CASTIGLIA

Il Trono del marcatore è indimenticabile nelle mani di Olivier Bierhoff. Con i suoi 25 gol l'uturo miligianista guarda tutti dall'alto.



ine rossoneria re perduta fra le nebbie ordi. Siamo ad un dal crack. Fiorentina aga sul Brescia. Le lle vengono impallinate età dai cacciatori viola %, dicono addio alla 14. Il Bologna spreca, oli no: il doppio ggio Baggio-Paramatti i "soliti" Exposito e lini, per il 2-2 finale. alanta riesce di non l'ultimo autobus per il doendo 2-0 il Bari. Canto no o ruggito tardivo?



scatenato Paulo Roberto: 2 gol ai Milani

# Su due ruote

a cura di JOE CAPPADOCIA



## CICLISMO LOCALE

### È la Coppa Elio Pizzeria-Mosti Mondiale la classica "regina"

Scatterà ufficialmente mercoledì 6 maggio il 16° appuntamento con la «Coppa Elio Pizzeria-Mosti Mondiale», la classica "regina", la corsa più "anomala" e affascinante del lotto mondanese, quella che raggruppa oltre 70 atleti di categorie "Veterani". Per l'edizione '98 sono previste 16 squadre, e si tratta di un Giro impegnativo, molto selettivo, un percorso che non dà respiro: si tratta infatti di una classica prestigiosa che figura tra le prove di Coppa Nazionale. La corsa, solitamente, entra nel vivo intorno agli 850 chilometri di gara, mentre l'arrivo è il 26 agosto. Lo scorso anno se la aggiudicò Didier Cogan.

## INFO-CICLISMO

### I protagonisti del "Giro d'Italia"

Marco Pantani, romagnolo di 28 anni, corre nella Mercatone Uno-Bianchi. Fu secondo al giro 1994, debuttò il 22 febbraio al Puig e ha finora solo 4 settimane di corsa nelle gambe: Puig, Vuelta Valenciana, classica di Almeria, Vuelta Murcia, Sanremo, Settimana Catalana, Critérium internazionale, Paesi Baschi. Ha vinto la tappa con arrivo in salita al Murcia. Nelle ultime due settimane, dice di essersi allenato molto: il Trentino gli darà il "termometro" della sua vera forma. Disputerà il Romandia prima del Giro d'Italia.



Marco Pantani

Giro di Calabria, Settimana Catalana e Giro dei Paesi Baschi per un totale di 14 giorni di corsa ma zero vittorie. Il Trentino è una tappa di avvicinamento al Giro d'Italia, senza spremersi troppo: Gotti darà via libera ai suoi compagni di squadra più in forma, come Savoldelli e Piepoli. Poi correrà il Giro di Romandia.

Pavel Tonkov, russo di 29 anni, difende i colori della Mapei-Bricobi: ha vinto il Giro d'Italia 1996. Questa stagione ha debuttato al trofeo Laigueglia il 17 febbraio. Ha disputato il Giro della Provincia di Reggio Calabria, il Giro di Calabria, il Giro dei Paesi Baschi e la Settimana Lombarda. Ha vinto due

tappe e la classifica della Lombardia, ex Bergamasca. Prima del Giro, Tonkov disputerà anche i GP di Gippingen e Romandia. Si sente già a posto: se capiterà l'occasione, al Trentino darà qualche "botta" in salita.



Pavel Tonkov

# Sport

## L'EX-REGINA ABDICHERÀ?

### Steffi Graf: «Ancora un incidente e metto fine alla carriera»

MONACO (Ger) - Steffi Graf pensa seriamente ad abbandonare il tennis se continueranno i suoi problemi fisici: è quanto afferma la campionessa tedesca in un'intervista al settimanale «Focus». Steffi, 28 anni, dopo aver annunciato la sua rinuncia agli Internazionali d'Italia (inflammatione ad una caviglia), ha fatto sapere che dovrà saltare anche Ambrugo e Parigi. «Al prossimo, non trascurabile problema di salute smetterò», afferma la tennista che si dice «sfiancata dalla lunga sequela di malanni da cui è stata



afflitta negli ultimi due anni: «Sono stanca di stare in una spirale di lesioni e recuperi. Non voglio che siano i terapeuti a regolare la mia vita. Intanto, però, «sogna di giocare un buon torneo a Wimbledon». Auguri.

## NECROLOGIO

### Aveva 94 anni

### È morta Agata Palladini, madre del collaboratore Cappadocia



Agata Palladini in Cappadocia (seduta) con i figli (da sinistra) Adua, Giuseppe, Evidio e Maddalena.

La madre del nostro collaboratore Joe Cappadocia, sig.ra Agata Palladini, è venuta a mancare all'affetto dei suoi cari domenica scorsa 3 maggio, dopo breve malattia. Nata a Prossedi (Latina) il 16 febbraio 1904, era immigrata in Canada nel 1960. Lascia nel più profondo dolore i figli Giuseppe, Adua, Maddalena ed Evidio, i cognati Francesco, Lorenzo, Maria e Antonietta (e rispettivi congiunti) oltre ai numerosi nipoti e pronipoti. I funerali avranno luogo oggi, mercoledì 6 maggio, nella chiesa Madonna di Pompei.

\* Alla famiglia della scomparsa, vadano le più sentite condoglianze dell'intera Redazione de "Il Cittadino Canadese".

## Risultati Serie C1

GIRONE A		GIRONE B	
32ª GIORNATA		32ª GIORNATA	
ALZANO-SARONNO	2-2	ATL. CATANIA-TERMANA	3-1
CARPI-BRESCELLO	1-0	AVELLINO-ROVERINA	0-0
CARRAR.-ALESSANDRIA	1-1	CASARANO-BATTIPAGL.	1-0
CESENA-COMO	0-1	ISCHIA-AGIRALE	0-1
CREMONESE-MODENA	0-1	J. STABIA-GIULIANOVA	3-2
FIORENZUOLA-PISTOIESE	1-1	LOGGIANI-COSENZA	0-1
LECCO-MONTEVARCHI	1-1	PALERMO-GUALDO	0-2
PRATO-LIVORNO	0-0	SAVOIA-ASCOLI	0-1
SIENA-LUMEZZANE	1-1	TURRIS-FERMANA	2-0
<b>Classifica</b>		<b>Classifica</b>	
Cesena p. 65; Livorno 60; Cremonese 55; Alzano e Lumezzane 54; Modena 49; Lecco 43; Brescello e Carpi 38; Saronno e Montevarchi 38; Como 35; Siena 34; Alessandria e Termana 33; Palermo 34; Carrara e Prato 32; Fiorenzuola e Pistoiese 31.		Cosenza p. 62; Termana 50; Gualdo 53; Nocera 47; Avellino 45; Atl. Catania e Agrigale 44; Juve Stabia e Savona 43; Ascoli 40; Ischia 39; Giulianova e Fermana 38; Palermo 34; Loggiani 33; Battipaglie 31; Turris e Casarano 30.	

## Risultati Serie C2

GIRONE A		GIRONE B	
32ª GIORNATA		32ª GIORNATA	
ALBINESE-CREMAPERGO	1-0	C.S. PIETRO-BARACCA L.	1-0
BIELLESE-VOGHERESE	1-1	FANO-TORRES	2-1
MEYRE-SOLBIATESE	1-0	IPERZOLA-TOLENTINO	0-0
OSPITALTE-NOVARA	0-2	MACERAT.-FONTEDERA	0-0
PRO PATRIA-LEFFE	1-0	PISA-ARZUFFO	2-0
PRO VERCELLI-MANTOVA	2-0	SPAL-VIAREGIO	2-0
SANDONA-GIORGIONE	1-1	TEMPIO-VIS PEGARO	3-1
TRIESTINA-CITTADELLA	1-1	TERAMO-SPEZIA	1-0
VARESE-PRO SESTO	2-1	VITERBESE-NIMMI	2-1
<b>Classifica</b>		<b>Classifica</b>	
Varese p. 61; Pro Patria 57; Cittadella 56; Triestina 51; Biellese 50; Albinese 49; Vogherese 48; Mantova 48; Sandona e Mestre 40; Giorgione, Pro Sesto, Pro Vercelli e Novara 38; Leffa e Cremapergo 38; Solbiatese 28; Ospitalte 25.		Spal p. 66; Rimini 63; Arezzo 55; Teramo 54; Spezia e Viterbo 46; Vis Pesarò 43; Baracca L. e Pisa 42; Maceratese 40; Castel S. Pietro e Pontedera 38; Torres 38; Fano 35; Tempio 30; Viareggio 28; Tolentino e Iperzola 27.	
GIRONE C		GIRONE D	
32ª GIORNATA		32ª GIORNATA	
ALBANOVA-TRICASE	1-0	MARSALE P.	57
BENEVENTO-ASTRA	1-0	Crotone e Benevento 53;	
BISCEGLIE-CATANIA	1-1	Trapani 52; Castrovillari 47;	
CASTROVILL.-JUVETER.	3-2	Catanaro 45; Bisceglie e	
CHIETI-MARSALE	0-1	Tricase 42; Cavese e Avezzano	
CROTONE-CAVESE	1-1	40; Catania 39; Astrea 38;	
FROSINONE-CATANZARO	0-1	Chieti e Frosinone 32;	
OLBIA-AVEZZANO	0-1	Juveteranova e Albanova 31;	
TRAPANI-SORA	0-1	Olibia 26.	
<b>Classifica</b>		<b>Classifica</b>	
Marsale p. 57; Sora 50; Crotone e Benevento 53; Trapani 52; Castrovillari 47; Catanaro 45; Bisceglie e Tricase 42; Cavese e Avezzano 40; Catania 39; Astrea 38; Chieti e Frosinone 32; Juveteranova e Albanova 31; Olibia 26.			



## GIOCA E VINCI CON CFMB 1280 AM Radio Montréal

### Campionato italiano di calcio 1997-'98

In palio un PREMIO SORPRESA del valore minimo di 50\$

Per partecipare al nostro gioco inviate questo tagliando (o facsimile) per posta (35 York st., Westmount, P.Q. H3Z 1Z5) o per fax (514) 483-1362. I partecipanti possono giocare con una sola scheda indicando 1 per la vittoria alla squadra di casa, X per il pareggio e 2 per la vittoria alla squadra in trasferta. I pronostici, per posta o per fax, devono pervenire a C.F.M.B. non oltre le ore 17:00 del venerdì precedente le partite. Chi totalizzerà più punti (se più di uno deciderà un sorteggio) vincerà un premio messo in palio.

NAME: \_\_\_\_\_ COGNOME: \_\_\_\_\_  
INDIRIZZO: \_\_\_\_\_ TELEFONO: \_\_\_\_\_

IL CITTADINO CANADESE PRESENTA

**LA COPPA  
«ELIO PIZZERIA  
BUFFET ANNA-MARIA  
& MOSTI MONDIALE 2000»**



**17 TAPPE**  
TUTTI I MERCOLEDÌ SERA  
ALLE ORE 18:30

**A PARTIRE DAL 6 MAGGIO  
FINO AL 26 AGOSTO 1998**

Promotore: Elio De Lauri  
Organizzatore: Joe Cappadocia

Maggio: 6, 13, 20, 27      Luglio: 1, 8, 15, 22, 29  
Giugno: 3, 10, 17, 24      Agosto: 5, 12, 19, 26

**DOMENICA 12 LUGLIO**

**GRAN PREMIO CICLISTICO  
BUFFET ANNA MARIA**  
al Parc Octogonal di St-Michel

Partenza ore 10:00 - Juniors (m) Sr. (f)      40 giri (52 km)  
Partenza ore 11:30 - Sr. 3-4      40 giri (52 km)  
Partenza ore 14:30 - Sr. 1-2 e Pro.      67 giri (87 km)

**DOMENICA 2 AGOSTO**

**GRAN PREMIO CICLISTICO  
ELIO PIZZERIA  
BUFFET ANNA-MARIA**  
(Drolet - Bellechasse - St-Domique - Beaubien)

Partenza ore 10:00 - Veterani (B, C, D)      42 giri (50 km)  
Partenza ore 11:30 - Veterani (A, Sr. f., Jr. f.)      42 giri (50 km)  
Partenza ore 13:00 - Sr. m., Jr. m.      50 giri (60 km)  
Partenza ore 15:00 - Sr. 1-2 e Pro.      66 giri (80 km)

**DOMENICA 9 AGOSTO**

**GRAN PREMIO  
DELLA PICCOLA ITALIA**  
(St-Laurent - Jean-Talon - Ave. Casgrain - Dante -  
Ave Henri-Julien - St-Zotique)

Partenza ore 13:00 - Veterani (B, C, D)      50 km  
Partenza ore 14:30 - Veterani (A, Sr. f., Jr. f.)      50 km  
Partenza ore 16:00 - Sr. m., Jr. m.      60 km  
Partenza ore 18:00 - Sr. 1-2 e Pro.      90 km

26 - IL CITTADINO CANADESE / 6 MAGGIO 1998

**Sport**

IL GRAN RITORNO / Capirossi riassume il successo dopo quasi due anni

**Ritrovato il «Loris perduto»!**

*«Ho capito la moto: ora tutti dovranno vedersela con me». Avevo dimenticato che gusto ha la vittoria ma questo risultato dimostra che sono ancora tra i migliori. «Una giornata fantastica, dal motore alle sospensioni non abbiamo sbagliato niente».*

**JEREZ (Spagna) - Loris Capirossi** aspettava una giornata così dall'ottobre del 1996, quando vinse l'ultimo GP della stagione con la Yamaha 500 sul circuito australiano di Eastern Creek. Anzi di più, aspettava dal 1994, quando correva ancora in 250, perché quel successo in extremis nella classe regina arrivò per un contatto tra Doohan e Criville a poche curve dall'arrivo. Loris era terzo e ne seppe brillantemente approfittare, ma non si trattava di una vittoria conquistata solo con le proprie forze, imperiosamente, come quella di Jerez. Prima c'era stata la stagione d'esordio in 500 con la Honda e poi lo sfortunato '97 con l'Aprilia orfana di Max Biaggi. Ma l'ex-ragazzino prodigo del motociclismo è un duro, un uomo fortunato e ricco che però sa soffrire e aspettare. Ha ingoiti giudizi amari, critiche feroci, sorrisi ironici. Ma è tornato ad essere il Loris Capirossi dei bei tempi. Il successo spagnolo lo ha riproposto come ce lo ricordavamo in sella alla Honda 250 dei titoli mondiali sfiorati e perduti per sfortuna, comunque annate da protagonista e non da intrinseco comprimario. E infatti ha guidato come allora: grintoso, aggressivo, sicuro, preciso. Non ha sbagliato nulla e non ha lasciato speranze a un Valentino Rossi eccezionale, né ai piloti della Honda. E finalmente l'Aprilia Rsv 250 e il pilota imolese sono stati un'entità unica: si è realizzata quella simbiosi che porta a successi chiari e belli come quello di Capirossi in Andalusia tra "ola!", strombazzate e petardi dell'apassionatissimo pubblico. In più il successo vale la leadership mondiale. Insomma, una grande giornata, che Capirossi ha festeggiato con emozione e gioia, munito di un grande papillon giallo datogli dal presentatore di un programma tv demenziale giapponese: «Avevo promesso di mettere il papillon se avessi vinto e l'ho fatto. Questa è una giornata fantastica non abbiamo sbagliato assolutamente niente. Motore, gomme e sospensioni: tutto è stato perfetto. Finalmente sono riuscito a guidare come si deve la mia Aprilia e ciò lo devo



La gioia di Loris Capirossi, finalmente tornato alla vittoria.

soprattutto agli uomini del mio team per i segreti che hanno saputo svelarmi sulle caratteristiche di questa moto. Avevo dimenticato il gusto e le sensazioni che si provano dopo un successo». «Questo risultato

continua Capirossi - dimostra senza dubbio che il lavoro invernale paga e che anch'io sono in grado di lottare per la vittoria, di vederla alla pari coi migliori. Quanto alla gara dopo aver conquistato la prima posizione sono rimasto concentratissimo e soltanto a due giri dalla fine ho avuto la chiara sensazione di avere il successo in pugno. E ora sono cavoli loro...». Così si arriva al Mugello con i tifosi di Capirossi in festa che possono rinfoderare le loro bandiere, quelli di Valentino Rossi che dopo il primo podio vorranno il primo successo in 250 e quelli di Max Biaggi che potranno tifare per il proprio beniamino leader della 500. Forse non siamo più un popolo di navigatori e poeti, ma di piloti e costruttori di moto, questo sicuramente sì.

MOTO

**Vasco Rossi esordisce come «team-owner» di motociclismo**



(Foto Giorgio Benvenuti)

**BOLOGNA - Vasco Rossi** si dà alle moto! Accompagnato dal pilota Ivan Goi, ha presentato recentemente il team di motociclismo, di cui è proprietario, nel capoluogo emiliano-romagnolo.

**NUOTO: PROCESSO**

**Doping: nuotatrici con voce maschile**

Agghiacciante testimonianza di due ex nuotatrici di alto livello dell'ex Germania Est, **Jane Lang e Kerstin Olm**, al tribunale di Berlino, dove è in corso un processo contro 4 tecnici e 2 medici accusati di aver praticato il doping a

minori: a 14 anni si sono ritrovate con una voce baritonale per colpa degli ormoni maschili somministrati a loro insaputa. Al processo di Berlino sono state chiamate a testimoniare 19 nuotatrici.

FORMULA UNO

**Honda: lascia il presidente Kawamoto**

Dopo otto anni il presidente della Honda, Nobuhiko Kawamoto, lascerà la guida della società al vice Hiroyuki Yoshino, 58 anni. Le ragioni non sono state precisate. Yoshino, che sarà formalmente designato a fine giugno, ha detto che non intende abbandonare la decisione di Kawamoto di rientrare nella F-1 e che Honda «continuerà a produrre veicoli innovativi per restare competitiva».

**Sport**

**Il G  
mondia**

Ben 2.400 squadre provenienti da 50 paesi si sono presentate al 1° L'Internationale «F» per Francia 98

**MONTREAL -** Una nazionale di calcio poco forte affronta il primo «team» del mondo a quest'estate. Nonostante Canada non partecipi a una 98, una delle 24 squadre batteranno nelle eliminatorie canadesi prima edizione L'Internationale «F» Cup. Nike può rappresentare l'America Nord nel corso di un importante torneo mondiale di calcio per ragazzi sotto il nome Nike Canada Lété. Prevedibilmente, la coppa Nike Canada, campionato per il debutto su scala mondiale soltanto nel '99, per ora soltanto in Canada. Tre qualificazioni regionali determineranno quale «insabberà» la foglia d'oro del corso della finale americana a Beaver

Trazion  
Trasmissione  
16  
Clima

Porte  
Regol  
Sedile  
Portab  
ed alta



**SOTTO L'EGIDA NIKE**

## Il Canada ai campionati mondiali di calcio... per giovani

**Ben 2.400 squadre per ragazzi sotto i 14 anni provenienti da 50 paesi, si affronteranno per rappresentare il loro continente alla finale de L'Internationale «Premier Cup» Nike a Parigi, per Francia 98**

**MONTREAL** - Una squadra canadese di calcio potrebbe forse affrontare i migliori "team" del mondo a Parigi, quest'estate. Nonostante il Canada non partecipi a Francia 98, una delle 24 squadre che si batteranno nelle serie eliminatorie canadesi della prima edizione de L'Internationale «Premier Cup» Nike potrebbe rappresentare l'America del Nord nel corso del più importante torneo mondiale di calcio per ragazzi sotto i 14 anni. Nike Canada Ltee presenterà, ugualmente, la coppa «Sfida» Nike Canada: questo campionato per ragazze debutterà su scala mondiale soltanto nel '99, per ora si farà soltanto in Canada. Tre tornei di qualificazione regionale ed un campionato nazionale determineranno quale squadra "inaltererà" la foglia d'acero nel corso della finale nord-americana a Beaverton (Ore-

gon). L'Internationale «Premier Cup» Nike ha visto la luce in Europa cinque anni fa, disputata da 624 squadre provenienti da 12 paesi differenti: oggi ne mette in campo più di 2.000 di Africa, Asia, Europa, Nord America e Sud America. Quest'anno, le squadre di Vancouver, Kelowna, Winnipeg, Calgary, Toronto, Halifax, Montréal e Ottawa parteciperanno alle serie eliminatorie a Vancouver (Ambleside Park, 9 maggio), Toronto (Sunnybrook Park, 16 maggio) ed a Montréal (Terrains Illinois a Brossard, 23 maggio). Le due finaliste di ogni serie parteciperanno alla finale a Centennial Park (Etobicoke) il 30 e 31 maggio. La vincente, affronterà 8 squadre americane nella finale nord-americana il 6 e 7 giugno nella sede sociale della Nike a Beaverton. Se una squadra canadese si qualifica, essa rappresenterà il Canada nella finale Globale che si terrà a Parigi dall'8 al 10 luglio: 16



fra le migliori al mondo si disputeranno il torneo. A livello mondiale, Nike dà il proprio sostegno a più di 10 nazionali (tra cui il Brasile Campione del Mondo '94) e 20 clubs professionali di alto livello compresi campioni famosi come Ronaldo. In Québec, Nike Canada s'è associata alla Federazione quebecchese di calcio a titolo di sponsor e fornitore ufficiale delle squadre della Provincia. Oltre ad alcune "stelle" canadesi come Paul Peschisolidi, Alex Bunbury e Silvana Burtini. La Nike Canada impiega più di 400 persone a Montréal, Vancouver e nella sede sociale di Thornhill (Ontario).



**HÔPITAL OSPEDALE SANTA CABRINI**

**RESPONSABILE DEL SETTORE DI PRODUZIONE ALIMENTARE**  
Posto temporaneo per approssimativamente 9 mesi  
Tempo parziale 3 giorni/settimana

L'OSPEDALE SANTA CABRINI è un istituto a carattere operativo molteplici, con 457 posti letto per cure generali e specializzate e 103 posti letto per alloggio e cure a lungo termine nel suo Centro di cure Dante.

Sotto l'autorità del capo del reparto di dietetica, il responsabile pianifica, coordina e controlla tutte le attività connesse alla produzione di piatti normali e terapeutici in conformità con i principi di nutrizione elaborati nella guida alimentare canadese. Il responsabile è incaricato della gestione delle risorse umane, materiali, economiche e d'informazione del suo settore.

**REQUISITI**

- Formazione in gestione di servizi alimentari
- Esperienza di due (2) anni in gestione di cucina d'istituto
- Conoscenza delle abitudini alimentari della comunità italiana
- Conoscenza dell'Italiano, un vantaggio.

Le persone che possiedono le qualità richieste e che sono interessate ad accettare la "sfida", devono mandarci il loro curriculum prima del 9 maggio 1998 presso la:

**Direction des ressources Humaines  
POSTE DE RESPONSABLE DE PRODUCTION ALIMENTAIRE  
Hôpital Santa Cabrini Ospedale  
5655 rue St-Zotique est  
Montréal (Québec)  
H1T 1P7**

**SUCCESSO**

**duto»!**

Capriossi - dimostra  
bbio che il lavoro  
paga e che anch'io  
prado di lottare per  
vedermela alla pari  
ri. Quanto alla gara  
compiuto la prima  
e sono rimasto  
sistimo e soltanto a  
dalla fine ho avuto la  
ossazione di avere il  
in pugno. E ora sono  
o... In. Così si arriva al  
on i tifosi di Capriossi  
e possono risfoderare  
pandiere, quelli di  
Rossi che dopo il  
dio vorranno il primo  
in 250 e quelli di Max  
in potranno tifare per il  
geniamio leader della  
ce non siamo più un  
navigatori e poeti, ma  
costruttori di moto,  
curamente si.

**ardisce  
vner"  
mo**



o Giorgio Benvenuto  
da alle moto!  
oi, ha presentato  
i cui è proprietario,

**SO  
trici  
chile**

**residente**

onda, Nobuhiko  
tà al vice Hiroyuki  
no state precisate.  
nato a fine giugno,  
re la decisione di  
onda «continuerà  
re competitiva».

# Due volte meglio...

<p><b>Trazione integrale</b></p> <p><b>Trasmissione automatica</b></p> <p><b>165 CV</b></p> <p><b>Climatizzatore</b></p>	<p><b>Trasmissione automatica</b></p> <p><b>Motore 2.5 litri</b></p> <p><b>Cerchi in lega</b></p> <p><b>Climatizzatore</b></p>
--	--

Porte e finestrini elettrici  
Regolatore di velocità  
Sedile anteriore riscaldabile  
Portabagagli sul tetto  
ed altro ancora...

Protezione dal freddo intenso  
Gabbia di sicurezza in acciaio  
Regolatore di velocità  
Freni ABS  
ed altro ancora...

**329\$**  
al mese

TRASPORTO E PREPARAZIONE INCLUSI

## FORESTER

MODELLO SWL 4X4 EAT-0V

## OUTBACK

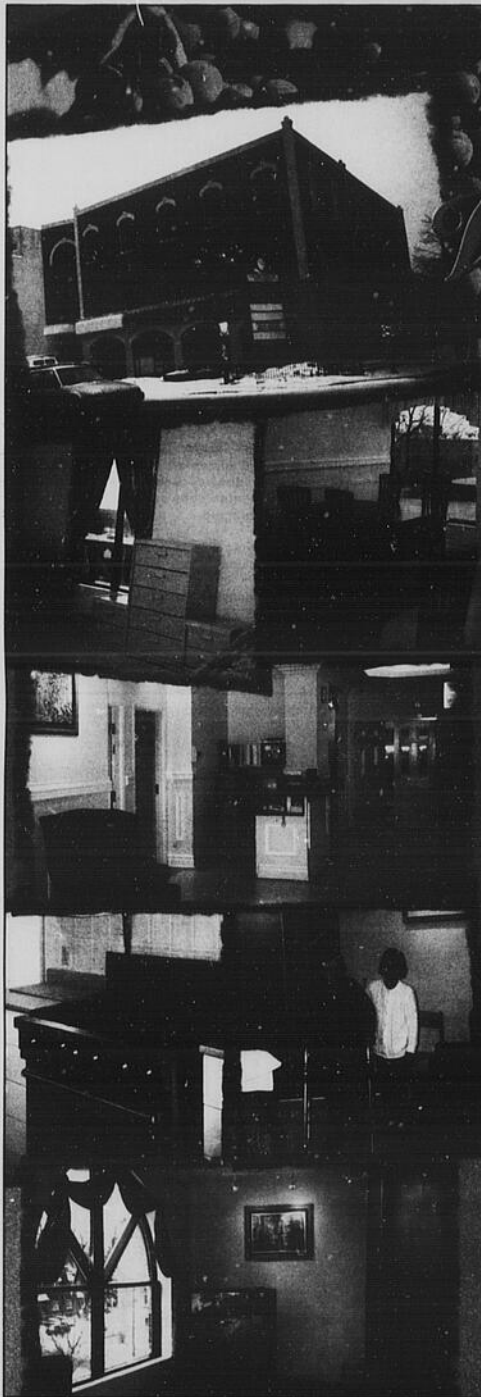
MODELLO SWL 4X4 EAT-0

**JOHN SCOTTI SUBARU**

4305 MÉTROPOLITAIN • TEL.: 725-9394 Fax: 725-1543

**SUBARU**  
Trazione integrale

6 MAGGIO 1998 / IL CITTADINO CANADESE - 27



R E S I D E N C E

*West Hill*

28 - IL CITTADINO CANADESE - 6 MAGGIO 1988

**WEST HILL**  
 10000 Rte. 108, West Hill, Ontario  
 10000 Rte. 108, West Hill, Ontario  
 10000 Rte. 108, West Hill, Ontario  
 10000 Rte. 108, West Hill, Ontario

**INFORMAZIONI**

10000 Rte. 108, West Hill, Ontario  
 10000 Rte. 108, West Hill, Ontario  
 10000 Rte. 108, West Hill, Ontario